METTA
an IDATOR brand

GB **OPERATING INSTRUCTIONS**
Submersible motor pumps

GR **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ**
Υποβρύχιες αντλίες

BG **РЪКОВОДСТВО ЗА СОБСТВЕНИЦИТЕ**
Подводни помпи

AL **UDHËZUESI I PRONARIT**
Pompat zhytëse

S **BRUKSANVISNING**
Dränkbara pumpar

FIN **KÄYTTÖOHJEET**
Uppopumput

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**
Pompy głębinowe

HU **HASZNÁLATI ÚTMUTATÔ**
Merűlő szivattyùk

RO **INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**
Motopompe submersibile

SK **NÁVOD NA POUŽITIE**
Ponornè čerpadlà

KSA **دليل التشغيل**
مضخات غاطسة

Aquavero JET
Aquavero



GB **INSTRUCTION MANUALFOR USE AND MAINTENANCE**

1 GENERAL SAFETY WARNING

1.1 General safety

DANGER DIN 4844-W 8: Improper use may lead into electric shock. When installing, please check that the pump is not connected to the electric current network.

DANGER DIN 4844-W 9: Advise that the improper use may lead into heavy risk for persons and things. In order to avoid seriously injuring individuals it is absolutely forbidden to manually inspect the suction hole when the pump is connected to the power supply.

REMARK: improper use may cause damage to pump or installation.

1.2 General safety

1.2.1 Pay attention to the working limits. Improper use may damage the pump and the other property and cause injury to people.

1.2.2 Users must observe the accident prevention regulations that are in force in their countries at the time, use suitable personal equipment such as safety shoes, rubber gloves, goggles and a helmet.

1.2.3 While repairing or maintaining the pump, disconnected the electric supply, this avoid to have an accidental start.

1.2.4 When starting the pumps be careful not to be in contact with water.

1.2.5 Users must not operate any work on the pump. Our company declines any responsibility due to inobservance of the instructions listed in this manual.

1.2.6 All pumps are designed in such a way that all moving parts are made safe by using guards. The manufacturer declines any responsibility in the event of demages caused by the removal of said protections.

1.2.7 Use is allowed only if the electric system is in possession of safety precautions in accordance with the regolations in force in the country where the products is installed.

1.2.8 As additional protection against lethal electric shock, install an high sensitivity differential switch (0,03A).

1.2.9 For connection to the mains use a multiple-pole switch with at least 3mm distance between contacts.

1.2.10 Before insert the pumps, sand and other solid particles must be removed from the well.

1.2.11 This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

1.2.12 Children shall not play with the appliance.

1.2.13 Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

1.3 Workspace

1.3.1 The working area must be properly delimited and closed off. All work must be carried out in accordance with local regulations in force.

1.3.2 Be sure that there is an open exit from the working area in case of emergency.

1.3.3 In order to avoid soffocation and poisoning, it’s absolutely essential to ensure that there is a sufficent amount of oxigen in the working area and that there are no gas leaks.

1.3.4 If any work using welders or electrical equipments is required, check to be sure that there is no danger of explosion.

1.3.5 It’s forbidden to stay in the pump’s

installation area while the pump is running.

1.4 RESPONSABILITY: The manufacturer does not vouch for correct operation of the pump if they are tampered with or modified, run outside the raccomended work range or in contrast with the other instructions give in this manual. The manufacturer decline all responsibility for possible mistakes in this instructions manual, if due to misprints or error in copying. The company reserves the right to make any modifications to products that it may consider necessary or useful, without affecting the essential characteristics.

2 INTRODUCTION

2.1 General provisions

2.1.1 This instruction manual contains general and specific information regarding the electrical pump that you have purchased. Follow the instructions given in these booklets in order to obtain optimum return and operation from your electrical pump. If any other information is necessary, please contact the nearest authorized retailer.

2.1.2 Installation and functioning must comply with the safety regulations in force in the country in which the product is installed. The entire operations must be carried out in a workmanlike manner. Failure to comply with the safety regulations not only causes risk to personal safety and demage to the equipment, but invalidates every right to assistance under guarantee.

2.1.3 Keep this manual with care for further consultation even after the first installation.

2.2 ATTENTION! Before installation carefully read the contents of this manual. The demage caused by ure to follow instruction may not be covered by the warranty or in any way attributable to the manufacturer.

2.3 The reproduction, even partial, of the illustrations and/or text herein is forbidden.

3 APPLICATIONS AND LIMIT FOR USE

3.1 Applications

Submersible Multi stage Pump with centrifugal radial impellers. Designed to handle clean water at a maximum temperature of 35°C. and max content of sand 60 gr/m3. Maximum numbers of intervention 40/h. Maximum immersion depth indicated on the pump's label.

Use the pumps in respect of the technical characteristics listed in"Annex B".

3.2 Limit for use

3.2.1 The temperature of the liquid to be pumped should not exceed the maximum level indicated on the technical chart.

3.2.2 The electric submersible pumps must not absolutely work without water. If there is any chance that the level of water can decrease till a minimum point where the pump will work dry, without water, you will need to install a minimum-level sensor as a safety measure.

3.2.3 The pump can not be used in swimming pools, ponds or tanks in witch people are present.

3.2.4 The electric pumps are not suitable for use with corrosive or abrasive liquids, fuels or any other chemical and explosive products. If any chemically aggressive agents may be present in the liquid to be pumped, then the resistance of the materials used in construction must be verified prior to use.

3.2.5 The liquid used in the pumps for lubrificating the sealing device is not toxic , but it could modify the features of the water (in case of pure water) if there were any leaks in the seal.

4 TRANSPORT, MANAGEMENT AND DISPOSAL

4.1 Transport

4.1.1 The electrical pumps must never be carried or lifted by their power cable, by float or by delivery pipe. Use only the handle applying eventually a rope or chains on it. Lift the pump using equipment suitable to the pump weight and dimension.

4.1.2 Avoid subjecting the products to impacts or collisions.

4.2 Storage

All pumps must be stored indoors, in a dry, vibration-free and dust-free place, possibly with constant air humidity. They are supplied in their original packaging and must remain there until the time of installation. If this is not possible, the inlet and outlet must be accurately closed.

4.3 Disposal

4.3.1 Do not throw away in the environment.

4.3.2 During disposal of the pump, please comply rigorously with the regulations in force in your country, making sure that residues of the treated liquid are not left inside the pump. Most of pumps do not contain hazardous polluting material.

Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2012/19/UE (RAEE).

Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product. Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products. In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers. If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product. The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

5 ELECTRICAL CONNECTION

CAUTION! ALWAYS FOLLOW THE SAFETY REGULATIONS!

5.1 SPECIALIZED PERSONNEL: The electrical installation must be carried out by skilled electrician who assumes all the responsability.

5.2 Connection

5.2.1 Ensure that the mains voltage and frequency are the same as that shown on the plate of the motor, and that there is the possibility of making a good earth connection.

5.2.2 It is advisable to reserve an electric power line

exclusively for the pump connection.

5.2.3 **Upstream from the pump, fit a 0,03A suitably sensitive magnetothermal differential switch.**

5.2.4 The electrical installation must have a switch with at least a 3mm. opening between contacts.

5.2.5 Switch off the power upstream from the system before making the pump's electrical connection.

5.2.6 As a standard, the single-phase pump comes fully equipped with an incorporated circuit-braker that will protect it against voltage overload and shut-down.

5.2.7 Three-phase version should be protected with suitable motor protection properly calibrated according to the value of the data plateof the pump to be installed.

5.2.8 The single-phase model could comes with or within in-built capacitor. The model without capacitor must be installed like in "Annex A" Pic.1.

5.2.9 If the motor is overloaded it stops automatically: once it has cooled it starts again automatically without requiring any manual intervention.

5.2.10 It's imperative to connect the ground cable.

5.2.11 With the motor running, check to be sure that the current value (in Amps) does not exeed the rating plate specifications.

5.2.12 The electrical connections must be protect against humidity. If there is any risk of flooding, the connections must be moved to a protect area.

5.3 Connection diagram

The electrical connections could be listed in 3 different categories: A: Single-phase pumps without float; B: Single-phase pumps with float; C: Three-phase pumps. The connection diagram attached in "Annex A" Pic.1 could be described as:

1: start (blue)	7: electric plug
2: march (brown)	8: grounding (yellow-green)
3: common (black)	9: white
4: capacitor	10: line
5: cable	11: line
6: conduit	12: float

5.4 Electrical power cable

5.4.1 All the pumps are supplied with an electric cable. The connection is "Y" Type in accord to the CEI EN 60335-2-41. If the power cable is damaged in any way it must be replaced and not repaired.

5.4.2 If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to prevent all risks.

5.4.3 If an extension is required for the power supply cable, be sure to use a high quality cable with an adequate cross section in relation to the lenght of the cable and the power of the motor. The connection should be made properly and accurately by competent personnel. It's important to use materials that will ensure perfect insulation between the leads and that will be tight and waterproof over time.

5.4.4 The lenght of the power cable on the electropump limits the maximum depth of immersion at which the pump may be used. The maximum depth of immersion is stated on the pump plate and is calculate as the lenght of the power cable less 3m in accord to CEI60335-2-41.

5.4.5 The length of the power cable (including electric plug where is present) has values of tolerances in respect to the nominal date supplied by the manufacturer of: - ±2% for lenghts up to 20m; - ±2,5% for lenghts over 20m;

5.4.6 If present, the plug on the single phase version must be connected to the electricity grid in an internal space far from spurts, water jets or rain and must be accesible.

5.5 Checking direction of rotation

5.5.1 The direction ofrotation does not need to be checked on the single phase model. Respect the connection diagram attached in "Annex A" Pic.1 configuration A or B.

5.5.2 The correct direction of rotation is indicated on the data plate of the pump near the the impeller location.

5.5.3 Check the exact rotation of the three-phase pump only while the pump is submerged.

5.5.4 Dry operation of the pump causes irreparable damage to the mechanical seal.

5.5.5 For the three phase model, check the direction of rotation prior to starting up the pump. Be sure to work under maximum safety condition as follows:

- Follow the connection diagram in "Annex A" Pic.1 configuration C;
- Start up the electric pump and observe the amount of water being delivered;
- Stop the pump and invert two of the phase leads;
- Start up the pump again and compare the amount of water being delivered with the amount delivered previously;
- The proper direction of rotation corresponds to the type of operation that ensures greater delivery.

5.5.6 Do not operate the pump in the opposite direction of rotation any longer than 2/3min.

6 INSTALLATION

6.1 SKILLED TECHNICAL PERSONNEL: The installation must be carried out by skiled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term "skilled personal" means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by the person in charge of plant safety, authorizing them to perform all the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition IEC 364).

6.2 Installation

6.2.1 Respect the connection diagram on "Annex A" Pic.2.

6.2.2 Before dunking the electropump in the well or tank, ensure that the place is free from sand or solid sediment.

6.2.3 Pumps should not remain on the bottom of the well, not even be placed very near the walls. To avoid this, hang the pump from a cord through the handle on the top.

6.2.4 The electropumps must never be carried or lifted by their power cable, by float or by delivery pipe. Use only a rope or chains attached to the handle. Lift the pump using equipment suitable to the pump weight and dimension.

6.2.5 Make sure that well flow is higher than required, to prevent the pump from running dry or from starting and stopping more often than normal.

6.2.6 The submersible pumps must not work without water. If there is any chance that the level of water can

decrease till a minimum point where the pump can works dry, without a water, you will need to install a minimum-level sensor as a safety measure like in "Annex A" Pic.2.

6.2.7 The pump must never run dry.

6.2.8 Respect maximum depth of immersion as specified in the pump's data plate.

6.2.9 After installing the electric pump in a well, be sure to close off the opening properly and complete safety.

6.2.10 The end-user must protect operation by installing an alarm or an additional pump in order to avoid any demage that may be caused by flooding of the ambiance due to any disturbances that may occur to the electric pump that is installed.

6.2.11 It is advisable to use pipes with an internal diameter at least equal to that of the delivery pipe, so as to avoid a fall in the performance of the pump and the possibility of clogging.

6.2.12 Install a check valve on the outlet of the pump to prevent the line from emptying every time the pump stops.

6.2.13 The hydraulic connection of the pump can be carried out with iron or rigid plastic parts. If a plastic hose is chosen instead of a metallic line, make sure that it can sustain the pressure provided by the pump. Prevent the hose from becoming twisted because, in addition to preventing the desired flow, proper pump operation will be hindered.

6.2.14 When using in a well, it is recommended to secure the power cable to the delivery pipe with hose clamps or insulating tape every 50cm/1mt

6.2.15 The pump can be supplied in automatic or manual version, with or without float. Nevertheless, if the distance between the float attachment and the float needs to be lengthened or shortened, be sure that the switch stops the pump when the water goes down to the minimum level.

6.2.16 In the suction pipe provide an hole in order to priming the pump. The suction filter must always be present during pump operation.

6.2.17 Where is expected, fit a foot valve on intake. To avoid the formation of air pockets in the suction pipe, ensure that the suction pipe is tilted slightly towards the electropump.

6.2.18 Seal any piping connections: air infiltration in the suction pipe negatively affects pump operation.

7 STARTUP

7.1 Priming of the pump

7.1.1 Before starting, prime the pump, filling it with the liquid that is to be pumped through an apposite hole to predict in the delivery pipe (see "Annex A" Pic.2).

7.1.2 Priming must be repeated whenever the pump has remained out of use for long periods of time or when air has go tinto the system.

7.2 Startup

7.2.1 If there is a line valve, open it completely.

7.2.2 In the pumps without plug, after doing electrical connection, turn the differential magnetothermal switch upstream from the pump in position on and wait until the liquid comes out of the delivery pipe. For pumps with plug, insert it in the mains socket.

7.2.3 Wait around 30 second for priming.

7.2.4 If malfunctions are found, disconnect the pump from the power supply, turning off the differential magnetothermal switch and consult the chapter 10 "Troubleshooting".

7.2.5 If the system features a nonreturn valve on the delivery, the water level, even with the pump stopped, must never be allowed to drop below the holes in the suction filter grid.

7.2.6 In the manual version of the pump, the same may be started and stopped manually by means of the differential magnetothermal switch upstream from the system.

7.2.7 In the automatic version of the pump, the same started and stopped automatically when the float detect the maximum and the minimum level of the water. By lengthening or shortening the stretch of cable between the float-switch and the fixed point (cable block) it is possible to regulate the level at which the pump switches off. Ensure in phase of installation that the float can move freely and that the stop level does not uncover the suction filter.

7.3 Stopping

Gradually interrupt water circulation in the delivery section to avoid overpressure in the piping and pump caused by water hammering.

8 MAINTENANCE AND CLEANING

8.1 SKILLED PERSONNEL: The Electropump can only be disassembled by competent skilled personnel, in possession of the qualifications required by the legislation in force. In any case, all repair and maintenance jobs must be carried out only after having disconnected the pump from yhe power mains.

8.2 Maintenance

8.2.1 In normal operation the pump does not require any type of maintenance, thanks to the mechanical seal lubrificated in an oil bath and to the greased-for.life bearings.

8.2.2 During dismantling it is necessary to pay great attention to sharp parts which may cause injures.

8.2.3 When the pump remains inactive for a long time at temperatures lower than 0°C, it is necessary to ensure that there is no water residue which might freeze, causing cracking of the pump component. This operation is also raccomended in case of prolonged inactivity of the pump at normal temperature.

8.2.4 If the pump has been used with substances that tend to deposit, rinse it after use with a powerful jet of water so as to avoid the formation of deposits or scale which would, tend to reduce the pump characteristics.

8.3 Cleaning

Periodically clean the inside of all the filters present in suction and delivery system. Removing any particles that may have sucked in.

9 REPAIRS AND SPARE PARTS

9.1 Skilled Personnel

9.1.1 **If the pump should malfunction, contact only authorized and specialized repair shops for any repair work. The manufacturer's permission must be obtained prior to opening or modifying the pump. Please note that we cannot assume any responsibility for demages to our electric pump if it has been opened and reassembled without our persmission or the permission of an authorized repair shop.**

9.1.2 **If the supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly**

qualified persons in order to prevent all risks.

9.2 Spare parts

9.2.1 All the spare parts used in repairs must be original ones. On request the manufacturer provides the spare parts list.

9.2.2 The main most common special maintenance operations are generally as follows:

- Replacement of mechanical seals;
- Replacement of grommets;
- Replacement of bearings;
- Replacement of capacitors.

10 DECLARATION OF CONFORMITY

See “Annex C”.

11 TECHNICAL DOCUMENTATION

See “Annex B”.

12 General safety

FAULT		POSSIBLE CAUSE	REMEDY
1	PUMP DOESN'T DELIVER, MOTOR DOESN'T START	a. No voltage b. Plug not properly inserted c. Circuit braker switch intervened d. Impeller blocked e. Motor or capacitor damaged f. The float switch does not allow starting	a. Check the connection b. Check for power in mains and insert correctly the plug c. Switch on the magnetothermal d. Make sure impeller rotates freely e. Contact the supplier f. Check the liquid level and verify that the float moves freely. Eventually contact the supplier to replace it
2	PUMP DOESN'T DELIVER, MOTOR IS RUNNING	a. Grid or suction filter obstricted b. Bottom valve blocked c. Pump is not primed d. Water level below minimun suction level	a. Clean it b. Clean or replace the valve c. Prime the pump d. Regulate the strecht of cable between the floatant and the cable block point
3	PUMP DELIVER A LOWER FLOW RESPECT THAT DECLARATED ON THE DATA CURVES	a. Grid or suction filter obstricted b. Delivery pipe partly obstricted c. Impeller worn d. The rotation direction is wrong (only on tree-phase versions)	a. Clean it b. Remove the eventually obstructions c. Contact the supplier to replace it d. Check the sense of rotation and eventually invert it.
4	PUMP DOESN'T STOP	a. The supply switch is defective b. The float switch is defective	a. Replace it b. Contact the supplier to replace it
5	INTERMITTENT OPERATION	a. The pump is partly blocked by impurities that blocked the impeller b. Temperature or density of liquid to be pumped too high c. Motor defective	a. Remove the eventually impurities on hydraulic part b. Check the condition of the liquid to be pumped c. Contact the supplier to replace it. d.
6	THE OVERLOAD PROTECTION DEVICE STOP THE PUMP	a. The motor is overheating b. The pump is mechanically blocked	a. Verify the possible reasons that bring the motor to hight temperature and remove it b. Checking for the occurrence of rubbing between moving and fixed parts, check the state of mechanical seal and bearings

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Γενική ασφάλεια

ΣΥΜΒΟΛΟ ΚΙΝΔΥΝΟΥ DIN 4844-W 8: Προειδοποιεί ότι η έλλειψη τήρησης της προδιαγραφής συνεπάγεται κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Όλες οι σχετικές διαδικασίες με την εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιούνται όταν η αντλία είναι αποσυνδεμένη από το δίκτυο τροφοδοσίας.

ΣΥΜΒΟΛΟ ΚΙΝΔΥΝΟΥ DIN 4844-W 9: Προειδοποιεί ότι η έλλειψη τήρησης της προδιαγραφής συνεπάγεται σημαντικό κίνδυνο τραυματισμού και/ή υλικών ζημιών. Για την αποφυγή τραυματισμών απαγορεύεται αυστηρά η χειροκίνητη επιθεώρηση της οπής αναρρόφησης όταν η αντλία είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας.

ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ: Προειδοποιεί ότι η έλλειψη τήρησης της προδιαγραφής συνεπάγεται κίνδυνο καταστροφής της αντλίας ή του συστήματος.

1.2 Γενική ασφάλεια

1.2.1 Δώστε προσοχή στα όρια χρήσης. Μια ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιές στην αντλία και σε άλλα αντικείμενα, καθώς και τραυματισμούς σε άτομα.

1.2.2 Ο χρήστης θα πρέπει να τηρήσει σχολαστικά τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων σε ισχύ, χρησιμοποιώντας κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό όπως υποδήματα ασφαλείας, λαστιχένια γάντια, γυαλιά προστασίας και κράνος.

1.2.3 Κατά την διάρκεια υπηρεσιών επιδιόρθωσης ή συντήρησης της ηλεκτροαντλίας, διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία, αποτρέποντας έτσι την ατυχή εκκίνηση.

1.2.4 Κατά την εκκίνηση της ηλεκτροαντλίας αποφύγετε την επαφή με το νερό.

1.2.5 Ο χρήστης δεν θα πρέπει να εκτελεί καμία επέμβαση στην αντλία αυτοβούλως. Αποποιούμαστε κάθε ευθύνη από την μη τήρηση των όσων αναγράφονται στο εγχειρίδιο.

1.2.6 Η ηλεκτραντλία έχει σχεδιαστεί με τρόπο ώστε τα κινούμενα εξαρτήματα να μην αποτελούν κίνδυνο με τη χρήση προστατευτικών (προφυλακτήρων). Ο κατασκευαστής αρνείται οποιαδήποτε ευθύνη στην περίπτωση ζημιών που προκλήθηκαν από την αφαίρεση των εν λόγω προστατευτικών.

1.2.7 Η χρήση επιτρέπεται μόνο εάν το ηλεκτρικό σύστημα διαθέτει μέτρα ασφαλείας σύμφωνα με τους κανονισμούς σε ισχύ στην χώρα εγκατάστασης του προϊόντος.

1.2.8 Ως πρόσθετη προστασία έναντι θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας, εγκαταστήστε διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0,03A).

1.2.9 Συνδεθείτε με το δίκτυο με ένα πολυπολικό διακόπτη με απόσταση των επαφών τουλάχιστον 3mm.

1.2.10 Πριν την εισαγωγή της βυθιζόμενης αντλίας, το πηγάδι θα πρέπει να καθαρίζεται από την άμμο και άλλα στερεά σώματα.

1.2.11 Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

1.2.12 Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

1.2.13 Ο καθαρισμός και η συντήρηση των χρηστών δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

1.3 Περιοχή εργασίας

1.3.1 Η περιοχή εργασίας θα πρέπει να είναι κατάλληλα καθορισμένη και περιορισμένη. Οι εκτελούμενες εργασίες θα πρέπει να ακολουθούν τους κανονισμούς σε ισχύ.

1.3.2 Βεβαιωθείτε ότι υφίσταται πάντα μια οδός διαφυγής στην εργασιακή περιοχή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

1.3.3 Για την αποφυγή πνιγμού ή δηλητηρίασης είναι αναγκαίο να είστε βέβαιοι ότι υπάρχει αρκετό οξυγόνο στην περιοχή εργασίας και ότι δεν υπάρχουν διαρροές αερίων.

1.3.4 Στην περίπτωση που καθίσταται αναγκαία η παρέμβαση με εργαλεία συγκόλλησης ή ηλεκτρικό εξοπλισμό, επιβεβαιώστε ότι δεν υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.

1.3.5 Κατά την λειτουργία της ηλεκτροαντλίας απαγορεύεται η στάση στην περιοχή όπου έχει εγκατασταθεί η ίδια.

1.4 ΕΥΘΥΝΗ: Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για την καλή λειτουργία των ηλεκτροαντλιών ή ενδεχομένως ζημιών που μπορεί να προκληθούν σε αυτές αν υποστούν μετατροπές, αλλαγές και/ή λειτουργήσουν εκτός του προτεινόμενου πεδίου λειτουργίας ή σε αντίθεση με άλλες οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Αποποιείται κάθε ευθύνη για τις πιθανές ανακρίβειες που εμπεριέχονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών, αν οφείλονται σε σφάλματα εκτύπωσης ή αντιγραφής. Με την επιφύλαξη κάθε δικαιώματος μετατροπών που δεν μεταβάλλουν τα ουσιαστικά χαρακτηριστικά.

2 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

2.1 Γενικές Οδηγίες

2.1.1 Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών περιέχει γενικές και ειδικές οδηγίες για την ηλεκτραντλία που μόλις αγοράσατε. Ακολουθήστε τις οδηγίες για την άρτια και απρόσκοπτη λειτουργίας της ηλεκτραντλίας. Για ενδεχόμενες άλλες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον πιο κοντινό σας εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

2.1.2 Η εγκατάσταση και η λειτουργία θα πρέπει να είναι συμβατά με τους κανονισμούς ασφαλείας στην χώρα εγκατάστασης του προϊόντος. Όλη η διαδικασία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί με επαγγελματικό χειρισμό. Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας, πέρα από την δημιουργία επικίνδυνων καταστάσεων για την σωματική ακεραιότητα ατόμων, μπορεί να προκαλέσει και υλικές ζημιές ενώ ταυτόχρονα προκαλεί και την άμεση λήξη της εγγύησης.

2.1.3 Διατηρήστε σχολαστικά αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντικές αναφορές ακόμα και μετά την εγκατάσταση.

2.2 ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν την διαδικασία για την εγκατάσταση, μελετήστε προσεκτικά το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Οι ζημιές που προκαλούνται από την έλλειψη τήρησης των υποδείξεων δεν μπορούν να καλυφθούν από την εγγύηση ούτε αποτελεί ευθύνη του κατασκευαστή.

2.3 Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή, ακόμα και μερική οποιασδήποτε φωτογραφίας και/ή κειμένου.

3 ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΑ ΟΡΙΑ

3.1 Χρήση

Βυθιζόμενη ηλεκτροαντλία πολυσταδιακή μονομπλόκ με κλειστούς ακτινικούς περιστροφείς για τη διοχέτευση καθαρών υδάτων μέγιστης θερμοκρασίας 35°C και περιεχόμενο άμμου όχι μεγαλύτερο από 60gr/m3. Μέγιστος αριθμός εκκινήσεων την ώρα, 40, μέγιστο βάθος βύθισης της αντλίας που υποδεικνύεται στην πινακίδα της αντλίας.

Χρησιμοποιήστε την ηλεκτραντλία με βάση τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται στην πινακίδα ή στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών “Annex B”.

3.2 Όρια χρήσης

3.2.1 Η μέγιστη θερμοκρασία του υγρού άντλησης δεν θα πρέπει να είναι μεγαλύτερη από την τιμή που υποδεικνείεται στην πινακίδα της αντλίας.

3.2.2 Οι βυθιζόμενες αντλίες δεν θα πρέπει σε καμία περίπτωση να λειτουργούν χωρίς νερό. Αν υπάρχουν αμφιβολίες ότι η στάθμη του νερού μπορεί να κατέβει σε επίπεδο που να αφήνει ακάλυπτη την αντλία θα πρέπει να τοποθετηθούν αισθητήρες ελάχιστης στάθμης.

3.2.3 Η ηλεκτραντλία δεν μπορεί να χρησιμοποιείται σε πισίνες, λίμνες ή υδατολεκάνες κατά την παρουσία ατόμων.

3.2.4 Η ηλεκτροαντλία δεν είναι κατάλληλη για χρήση με διαβρωτικά υγρά, καύσιμα ή άλλα χημικά προϊόντα ή εκρηκτικά. Στην περίπτωση που υφίσταται η πιθανότητα παρουσίας χημικών στο υγρό προς άντληση, επιβεβαιώστε προληπτικά την αντίσταση των υλικών κατασκευής του προϊόντος.

3.2.5 Το υγρό που περιέχεται στην ηλεκτροαντλία, για τη λίπανση του συστήματος στεγανοποίησης, δεν είναι τοξικό, αλλά μπορεί να μεταβάλλει τα χαρακτηριστικά του νερού (στην περίπτωση καθαρού νερού) αν υπάρξουν απώλειες.

4 ΜΕΤΑΦΟΡΑ, ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΣΗ

4.1 Μεταφορά

4.1.1 Οι ηλεκτραντλίες δεν θα πρέπει ποτέ να ανυψώνονται και να μεταφέρονται από το καλώδιο τροφοδοσίας, του πλωτήρα ή του σωλήνα κατάθλιψης.

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά την λαβή εφαρμόζοντας σε αυτή έναν ιμάντα ή μια αλυσίδα. Ανυψώστε την αντλία με κατάλληλα μέσα ανάλογα με το βάρος και τις διαστάσεις αυτής.

4.1.2 Αποφύγετε χτυπήματα και συγκρούσεις του προϊόντος.

4.2 Αποθήκευση

Όλες οι ηλεκτραντλίες θα πρέπει να αποθηκεύονται σε καλυμμένο χώρο, στεγανό χωρίς υγρασία και σκόνη. Παραδίδονται στη γνήσια συσκευασία τους, στην οποία θα πρέπει να παραμείνουν μέχρι την στιγμή της εγκατάστασης. Αν δεν γίνει έτσι, προβλέψτε να κλείσετε σχολαστικά τα στόμια αναρρόφησης και κατάθλιψης.

4.3Απόρριψη προϊόντος

4.3.1 Μην την απορρίπτετε στο περιβάλλον.

4.3.2 Κατά την απόρριψη της ηλεκτραντλίας ακολουθήστε σχολαστικά τις οδηγίες σε ισχύ του κράτους σας, βεβαιώνοντας ότι δεν αφήσατε στο εσωτερικό της υπολείμματα του υγρού επεξεργασίας. Η ηλεκτραντλία δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ (RAEE).

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τον κανονικό κάδο απορριμμάτων για να απορρίψετε αυτό το προϊόν. Ο μεταχειρισμένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός πρέπει να διαχειρίζεται χωριστά και σύμφωνα με τους κανονισμούς που αφορούν την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των εν λόγω προϊόντων. Σύμφωνα με τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη, ιδιώτες χρήστες που κατοικούν στην ΕΕ μπορούν να παραδίδουν δωρεάν τον μεταχειρισμένο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό στα καθορισμένα κέντρα συλλογής. Εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στον εντοπισμό ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου διάθεσης, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Οι εθνικοί κανονισμοί προβλέπουν κυρώσεις εναντίον όποιου παρανόμως διαθέτει ή εγκαταλείπει τα απόβλητα ηλεκτρικού ή ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

5 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΤΗΡΗΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ!

5.1 ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ: Η ηλεκτρική εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, εξουσιοδοτημένο και που αναλαμβάνει κάθε ευθύνη.

5.2 Σύνδεση

5.2.1 Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν με εκείνη της πινακίδας του κινητήρα προς τροφοδοσία και ότι είναι δυνατή η εγκατάσταση μιας γείωσης.

5.2.2 Προτείνεται η δημιουργία μιας αποκλειστικής ηλεκτρικής γραμμής για την σύνδεση της ηλεκτροαντλίας.

5.2.3 **Εγκαταστήστε πάντα ανάντη στην ηλεκτροαντλία ένα διαφορικό μαγνητοθερμικό διακόπτη με ευαισθησία 0,03Α.**

5.2.4 Το ηλεκτρικό σύστημα θα πρέπει να διαθέσει ένα διακόπτη με άνοιγμα των επαφών τουλάχιστον 3mm.

5.2.5 Αφαιρέστε την τάση ανάντη του συστήματος πριν την εκτέλεση της ηλεκτρικής καλωδίωσης της αντλίας.

5.2.6 Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με ενσωματωμένη θερμο-αμπερομετρική προστασία έναντι υπερφόρτωσης τάσης και ενδεχόμενων φραγών.

5.2.7 Οι τριφασικές εκδόσεις θα πρέπει να προστατεύονται με ειδικές διατάξεις προστασίας κινητήρα που έχουν ρυθμιστεί κατά τα ενεργειακά δεδομένα της πινακίδας ηλεκτροαντλίας προς εγκατάσταση.

5.2.8 Οι μονοφασικές εκδόσεις μπορούν να χορηγούνται με ή χωρίς πυκνωτή. Στην περίπτωση απουσίας πυκνωτή αυτός θα πρέπει να εγκαθίσταται κατά το διάγραμμα στο “Annex A” Φωτ.1.

5.2.9 Αν ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος σταματάει αυτόματα: όταν ψυχθεί ξαναξεκινά αυτόματα χωρίς την ανάγκη καμίας χειροκίνητης παρέμβασης.

5.2.10 Είναι υποχρεωτική η σύνδεση του καλωδίου γείωσης.

5.2.11 Με τον κινητήρα σε λειτουργία ελέγξατε ότι η τιμή του ρεύματος απορρόφησης δεν ξεπερνά την μέγιστη τιμή ρεύματος πινακίδας (σε Ampère) που αναγράφεται στην ετικέτα.

5.2.12 Οι ηλεκτρικές συνδέσεις θα πρέπει να προστεύονται από την υγρασία. Σε περίπτωση κινδύνου πλημμυρών οι συνδέσεις θα πρέπει να μεταφέρονται σε μια προστατευμένη ζώνη.

5.3 Σχέδια σύνδεσης

Τα σχέδια ηλεκτροαντλιών μπορεί να διαιρούνται σε 3 κατηγορίες:

- A: Αντλία μονοφασικής έκδοσης χωρίς πλωτήρα,
- B: Αντλία μονοφασικής έκδοσης με πλωτήρα,
- C: Αντλία τριφασικής έκδοσης.

Τα διαγράμματα καλωδίωσης που αναγράφονται στο “Annex A” Φωτ.1 μπορεί να περιγράφονται έτσι:

1: εκκίνηση (γαλάζιο)	7: ηλεκτρικό φις
2: κίνηση (καφέ)	8: γείωση
3: κοινό (μαύρο)	9: λευκό
4: πυκνωτής	10: γραμμή
5: καλώδιο	11: γραμμή
6: στυπιοθλίπτης	12: πλωτήρας

5.4 Καλώδιο τροφοδοσίας

5.4.1 Η ηλεκτροαντλία συνοδεύεται από το καλώδιο τροφοδοσίας είτε στις μονοφασικές εκδόσεις είτε στις τριφασικές. Η σύνδεση είναι τύπου “Y” κατά τον κανονισμό CEI EN 60335-2-41. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, το καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται και όχι να επισκευάζεται.

5.4.2 Στην περίπτωση καταστροφής του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτό θα πρέπει να αντικαθίσταται από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης ή σε κάθε περίπτωση από άτομο με παρόμοια πιστοποίηση για την αποφυγή κάθε κινδύνου.

5.4.3 Σε περίπτωση που καθίσταται αναγκαία η επέκταση του ηλεκτρικού καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να επιβεβαιώσετε ότι το νέο είναι κατάλληλης διατομής σε σχέση με το μήκος και την ισχύ του κινητήρα. Η σύνδεση θα πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο προσωπικό και με υλικά πουεξασφαλίζουν την τέλεια μόνωση ανάμεσα σε αγωγούς, και παραμένουν στεγανά και αδιάβροχα.

5.4.4 Το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας που υπάρχει

στην ηλεκτροαντλία περιορίζει το μέγιστο βάθος βύθισης. Το max βάθος βύθισης που αναγράφεται στην αντλία είναι ίσο με το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας μειωμένο κατά 3m όπως προβλέπεται από τον κανονισμό CEI 60335-2-41.

5.4.5 Το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας (συμπεριλαμβανομένου του φις όπου προβλέπεται) έχει τιμές ανοχής σε σχέση με το ονομαστικό δεδομένο που χορηγείται από τον κατασκευαστή: ±2% για μήκη του καλωδίου μέχρι 20m, ±2,5% για μήκη του καλωδίου πέρα από 20m.

5.4.6 Αν είναι παρόν, το φις των μονοφασικών εκδόσεων θα πρέπει να συνδέεται με το ηλεκτρικό δίκτυο σε ένα περιβάλλον εσωτερικό μακριά από εκτοξεύσεις, πίδακες νερού ή βροχή και με προσβάσιμο τρόπο.

5.5 Έλεγχος φοράς περιστροφής

5.5.1 Για τις μονοφασικές εκδόσεις δεν είναι αναγκαία η πραγματοποίηση ελέγχου της φοράς περιστροφής. Εκτελέστε τις συνδέσεις κατά το "Annex A" Φωτ.1 διαμορφώσεις A ή B.

5.5.2 Η σωστή φορά περιστροφής υποδεικνύεται στην πινακίδα της αντλίας, κοντά στη θέση της πτερωτής.

5.5.3 Εκτελέστε τις δοκιμές περιστροφής μόνο με την αντλία πλήρως βυθισμένη στο νερό και γι' αυτό το σκοπό επιβεβαιώστε την παρουσία του νερού στην περιοχή της εγκατάστασης.

5.5.4 Η εν ξηρώ λειτουργία της αντλίας προκαλεί μη αντιστρέψιμες ζημιές στον μηχανικό στυπιοθλίπτη.

5.5.5 Στις τριφασικές εκδόσεις, πριν από την εκκίνηση, επιβεβαιώστε την φορά περιστροφής ενεργώντας σε συνθήκες μέγιστης ασφάλειας με τον ακόλουθο τρόπο:

- Εκτελέστε τις συνδέσεις κατά την "Annex A" Φωτ.1 διαμόρφωση C,
- Εκκινήστε την ηλεκτροαντλία παρατηρώντας την ποσότητα χορηγούμενου νερού
- Σταματήστε την και αντιστρέψτε ανάμεσα τους τους δυο αγωγούς φάσης.
- Επανεκκινήστε και συγκρίνετε την νέα παροχή νερού σε σχέση με την προηγούμενη παρατήρηση.
- Η σωστή φορά περιστροφής αντιστοιχεί στην λειτουργία που δίνει μεγαλύτερη παροχή.

5.5.6 Προτείνεται να μην περιστρέψετε την ηλεκτροαντλία με αντίστροφη φορά για χρόνο μεγαλύτερο από 2/3 λεπ.

6 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

6.1 ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ: Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο και έμπειρο προσωπικό, οι οποίοι πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές που απαιτούνται από τους κανονισμούς σε ισχύ. Ως εξειδικευμένο προσωπικό είναι τα πρόσωπα που από την εκπαίδευση τους, την εμπειρία τους, μέσα από σεμινάρια, καθώς και γνώση των σχετικών προτύπων, κανονισμών μέτρα για την πρόληψη των ατυχημάτων και των συνθηκών λειτουργίας, έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον υπεύθυνο ασφαλείας του συστήματος να εκτελέσουν τις αναγκαίες δραστηριότητες ασφαλείας του συστήματος και οποιαδήποτε αναγκαία δραστηριότητα ώστε να είναι σε θέση να αναγνωρίζουν και να αποφεύγουν οποιοδήποτε κίνδυνο. (Καθορισμός IEC 364).

6.2 Εγκατάσταση

6.2.1 Τηρήστε τα διαγράμματα συναρμολόγησης που αναγράφονται στην "Annex A" Φωτ.2, 3, 4 ή 5.

6.2.2 Πριν βυθίσετε την αντλία στο πηγάδι ή δεξαμενή, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άμμος ή στερεά σωματίδια.

6.2.3 Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να επικάθεται στον πυθμένα του πηγαδιού, ούτε βρίσκεται πολύ κοντά στα τοιχώματα. Για να αποφευχθεί αυτό, διατηρείστε αιωρούμενη την αντλία περνώντας ένα καλώδιο μέσα από το ανώτερο μέρος της.

6.2.4 Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να ανυψωθεί και να μεταφερθεί χρησιμοποιώντας το καλώδιο τροφοδοσίας , τον πλωτήρα ή τον σωλήνα κατάθλιψης. Χρησιμοποιείστε αποκλειστικά τη λαβή, εφαρμόζοντας έναν ιμάντα ή αλυσίδα. Ανυψώστε την ηλεκτραντλία με κατάλληλα μέσα ανάλογα με το βάρος και τις διαστάσεις της αντλίας.

6.2.5 Βεβαιωθείτε ότι η παροχή του πηγαδιού είναι μεγαλύτερη από την αναγκαία για την αποφυγή της λειτουργίας εν ξηρώ ή για την εκκίνηση και στάση με συχνότητα μεγαλύτερη από την επιτρεπόμενη.

6.2.6 Οι υποβρύχιες αντλίες δεν θα πρέπει να λειτουργούν χωρίς νερό. Αν υπάρχουν αμφιβολίες ότι η στάθμη θα χαμηλώσει μέχρι να αφήσει την αντλία ακάλυπτη θα πρέπει να εισάγετε στο σύστημα αισθητήρες ελάχιστης στάθμης κατά την "Annex A" Εικ.2, ή 4.

6.2.7 Η αντλία δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί εν ξηρώ.

6.2.8 Τηρείτε το μέγιστο βάθος εγκατάστασης της αντλίας που αναφέρεται στην ετικέτα.

6.2.9 Μετά την συναρμολόγηση της ηλεκτροαντλίας στο πηγάδι, κλείστε προσεκτικά το άνοιγμα με απόλυτα ασφαλή τρόπο.

6.2.10 κάθε χρήστης πρέπει να λαμβάνει προφυλάξεις ενός συναγερμού ή μιας δεύτερης αντλίας, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν ζημιές από τις πλημμύρες που μπορεί να προκληθούν από μια υπερχείλιση του περιβάλλοντος από διαταραχές στην εγκατεστημένη ηλεκτροαντλία.

6.2.11 Προτείνεται η χρήση σωλήνων που έχουν εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον ίση με εκείνη του στομίου κατάθλιψης, για την αποφυγή της μείωσης των αποδόσεων της ηλεκτραντλίας και την πιθανότητα αποφράξεως.

6.2.12 Εγκαταστήστε μια βαλβίδα ελέγχου στην έξοδο της αντλίας για την αποφυγή εκκένωσης του αγωγού κάθε φορά που η αντλία σταματά.

6.2.13 Η σύνδεση της ηλεκτραντλίας μπορεί να πραγματοποιηθεί με στοιχεία από σίδηρο ή άκαμπτο πλαστικό υλικό. Εάν επιλέξετε ένα ελαστικό σωλήνα στην θέση του άκαμπτου, βεβαιωθείτε ότι υποστηρίζει την πίεση που διατυπώθηκε από την αντλία. Εμποδίστε τη συστροφή του σωλήνα, καθώς δεν επιτρέπει την επίτευξη της επιθυμητής ροής και εμποδίζει την ορθή λειτουργία της αντλίας.

6.2.14 Κατά την χρήση σε φρεάτια συνιστάται η στήριξη της τροφοδοσίας στο σωλήνα κατάθλιψης με δεματικά ή κολλητική ταινία κάθε 50cm/1mt .

6.2.15 Η ηλεκτραντλία διατείθεται σε έκδοση χειροκίνητη ή αυτόματη με ή χωρίς πλωτήρες. Όπου υπάρχει η ανάγκη να επιμηκύνει ή να μικρύνει την απόσταση μεταξύ του σημείου στερέωσης του πλωτήρα και του ίδιου του πλωτήρα, εξασφαλίζει ότι ο ελάχιστος διακόπτης στάθμης του νερού σταματά την αντλία.

6.2.16 Σφραγίστε ερμητικά όλες τις πιθανές συνδέσεις των αγωγών: η διείσδυση αέρα στον σωλήνα αναρρόφησης επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της αντλίας.

6.2.17 Εάν αυτό προβλέπεται, εγκαταστήστε μια ποδοβαλβίδα (βαλβίδα πυθμένα) στην αναρρόφηση. Για να αποφευχθεί ο

σχηματισμός θυλάκων αέρα στο σωλήνα αναρρόφησης, προβλέψατε μια ελαφρά κλίση του σωλήνα αναρρόφησης.

6.2.18 Σφραγίστε ερμητικά όλες τις πιθανές συνδέσεις των αγωγών: η διείσδυση αέρα στον σωλήνα αναρρόφησης επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της αντλίας.

7 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

7.1Πλήρωση

7.1.1 Πριν από την εκκίνηση προβλέψατε την πλήρωση της ηλεκτροαντλίας, γεμίζοντας την στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί, μέσω της ειδικής οπής που πρέπει να προβλέψετε στο σωλήνα κατάθλιψης (βλ."Annex A"εικ.2, 3, 4 ή 5).

7.1.2 Η Πλήρωση πρέπει να επαναλαμβάνεται κάθε φορά που η αντλία έχει παραμείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα ή όταν ο αέρας έχει εισέλθει στο σύστημα.

7.2 Εκκίνηση

7.2.1 Όπου υπάρχουν, ανοίξτε πλήρως τη βαλβίδα χορήγησης.

7.2.2 Για αντλίες χωρίς βύσμα, αφού συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βάλτε στη θέση ON το μαγνητοθερμικό διαφορικό διακόπτη ανάντη της ηλεκτροαντλίας και περιμένετε μέχρι να εξέλθει το υγρό από τον σωλήνα κατάθλιψης. Για αντλίες με βύσμα, απλά τοποθετήστε τις στην πρίζα.

7.2.3 Περιμένετε περίπου 30 δευτερόλεπτα για την πλήρωση.

7.2.4 Αν συναντήσετε οποιαδήποτε δυσλειτουργία , αποσυνδέστε την ηλεκτροαντλία ηλεκτρικής τροφοδοσίας τοποθετώντας τον διαφορικό μαγνητοθερμικό διακόπτη στη θέση OFF και ανατρέξτε στο κεφάλαιο 10 , "Πιθανές βλάβες'', λόγοι και λύσεις."

7.2.5 Αν το σύστημα είναι εξοπλισμένο με βαλβίδα ελέγχου, η στάθμη του νερού, ακόμα και με την αντλία σταματημένη δεν θα πρέπει ποτέ να πέφτει κάτω από τις οπές της σχάρας αναρρόφησης.

7.2.6 Για αντλίες χωρίς πλωτήρα η εκκίνηση και η απενεργοποίηση ελέγχονται χειροκίνητα από τον διαφορικό μαγνητοθερμικό διακόπτη ανάντη του συστήματος.

7.2.7 Στις αντλίες που διαθέτουν ένα πλωτήρα, η εκκίνηση πραγματοποιείται αυτόματα όταν ανακτηθεί το μέγιστο επίπεδο νερού και σταματούν αυτόνομα όταν ο πλωτήρας ανακτήσει το ελάχιστο επίπεδο. Τραβώντας ή μικραίνοντας το συμπεριλαμβανόμενο καλώδιο ανάμεσα στον πλωτήρα και το ακίνητο σημείο (φραγή καλωδίου) ρυθμίζεται το επίπεδο στο οποίο σταματά η ηλεκτροαντλία. Δώστε προσοχή στις φάσεις εγκατάστασης ώστε ο πλωτήρας να μπορεί να κινείται ελεύθερα και επιβεβαιώστε ότι το επίπεδο στάσης δεν καλύπτει ποτέ το φίλτρο αναρρόφησης.

7.3 Στάση

Διακόψτε σταδιακά την κυκλοφορία του νερού, προκειμένου να αποφευχθεί η υπερπίεση στις σωληνώσεις και στην αντλία που οφείλεται στο υδραυλικό πλήγμα (πλήγμα νερού).

8 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

8.1 ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ: Η αποσυναρμολόγηση της ηλεκτροαντλίας πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο και έμπειρο **προσωπικό, οι οποίοι πληρούν τις τεχνικές προδιαγραφές που απαιτούνται από τους κανονισμούς σε ισχύ. Σε κάθε περίπτωση, όλες οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο μετά την αποσύνδεση της αντλίας από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.**

8.2 Συντήρηση

8.2.1 Η αντλία σε κανονική λειτουργία δεν απαιτεί κανενός είδους συντήρηση, χάρη στον μηχανικό στυπιοθλίπτη που λιπαίνεται σε λουτρό λαδιού και στα ρουλεμάν με μόνιμη λίπανση (εφ' όρου ζωής).

8.2.2 Κατά τη διάρκεια της αποσυναρμολόγησης είναι απαραίτητο να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε αιχμηρά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.

8.2.3 Όταν η αντλία είναι αδρανής σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υπόλειμμα νερού που θα μπορούσε να παγώσει και να προκαλέσει ρωγμές στα εξαρτήματα της αντλίας. Αυτή η λειτουργία συνιστάται επίσης μετά από παρατεταμένη αδράνεια σε κανονικές θερμοκρασίες.

8.2.4 Εάν η αντλία έχει χρησιμοποιηθεί με ουσίες που έχουν την τάση να εγκατασταθούν, ξεπλύνετε μετά τη χρήση με ένα ισχυρό πίδακα νερού, έτσι ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός αποθέσεων ή κρούστες οι οποίες θα τείνουν να μειώσουν τα χαρακτηριστικά της αντλίας.

9 ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

9.1 Εξειδικευμένο προσωπικό

9.1.1 **Σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας της ηλεκτρικής αντλίας είναι αναγκαίο να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο. Το άνοιγμα ή η μετατροπή της ηλεκτροαντλίας επιτρέπεται μόνο με τη συγκατάθεση του**

9.1.2 **κατασκευαστή. Σας αναφέρουμε ότι δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκύπτουν από αδικαιολόγητα ανοιγμένη και επανασυναρμολογημένη αντλία.**

9.1.3 **Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης ή σε κάθε περίπτωση από εξουσιοδοτημένο άτομο, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.**

9.2 Ανταλλακτικά

9.2.1 Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Για το σκοπό αυτό, μετά από αίτηση, ο κατασκευαστής παρέχει τη λίστα ανταλλακτικών.

9.2.2 Οι βασικές λειτουργίες και πιο επαναλαμβανόμενες συντήρησης ρουτίνας είναι γενικά οι ακόλουθες:

- Αντικατάσταση του μηχανικού στυπιοθλίπτη,
- Αντικατάσταση των δακτυλίων στεγανότητας,
- Αντικατάσταση των κουζινέτων,
- Αντικατάσταση των πυκνωτών

10 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δείτε "Annex C".

11 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΥΝΟΔΕΥΤΙΚΑ ΕΓΓΡΑΦΑ

Δείτε "Annex B".

12 ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ		ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
1	Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΝΕΡΟ, Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΔΕΝ ΞΕΚΙΝΑ	a. Έλλειψη τάσης b. Το φις δεν έχει τοποθετηθει σωστά c. Ενεργοποιηθηκε ο διακόπτης προστασίας d. Μπλοκαρισμένη πτερωτή e. Κινητήρας ή πυκνωτής κατεστραμμένος f. Ο διακόπτης πλωτήρα εχει μπλοκάρει	a. Ελέγξτε τις συνδέσεις b. Επιβεβαιώστε την παρουσία ρεύματος και εισάγετε καλά το φις c. Επανοπλίστε τον θερμομαγνητικό διακόπτη (ασφάλεια) d. Απελευθερώστε την πτερωτή από πιθανά εμπόδια e. Επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή f. Επιβεβαιώστε το επίπεδο νερού καθώς και ότι ο πλωτήρας κινείται ελεύθερα· ενδεχομένως επικοινωνήστε τον μεταπωλητή για την αντικατάσταση
2	Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΝΕΡΟ, Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ	a. Σχάρα αναρρόφησης και/ή φίλτρο φραγμένο b. βαλβίδα μπλοκαρισμένη c. η αντλία δεν έχει πληρωθεί με υγρό d. το επίπεδο υγρού είναι πολύ χαμηλό	a. Καθαρίστε σχάρα και/ή φίλτρο b. Καθαρίστε και αντικαταστήστε την βαλβίδα c. Γεμίστε την αντλία d. Ρυθμίστε το μήκος του καλωδίου ανάμεσα σε πλωτήρα και φραγέα πλωτήρα
3	Η ΑΝΤΛΙΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΜΙΚΡΟΤΕΡΗ ΠΑΡΟΧΗ ΑΠΟ ΤΗ ΔΗΛΩΜΕΝΗ ΣΤΙΣ ΚΑΜΠΥΛΕΣ	a. Σχάρα αναρρόφησης και/ή φίλτρο φραγμένο b. Σωλήνωση κατάθλιψης μερικώς φραγμένη c. Πτερωτή φθαρμένη d. Η φορά περιστροφής δεν είναι σωστή (μόνο στις τριφασικές εκδόσεις)	a. Καθαρίστε σχάρα και/ή φίλτρο b. Αφαιρέστε τυχόν αποφράξεις c. Επικοινωνήστε την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης για αντικατάσταση d. Επιβεβαιωθείτε ότι η φορά περιστροφής τηρείται και ενδεχομένως αντιστρέψτε την
4	Η ΑΝΤΛΙΑ ΔΕΝ ΣΤΑΜΑΤΑ	a. Ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι ελαττωματικός b. Ο διακόπτης πλωτήρας είναι σπασμένος	a. Αντικαταστήστε τον διακόπτη b. Επικοινωνήστε την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης για αντικατάσταση
5	ΔΙΑΚΟΠΤΟΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	a. Στερεά σώματα εμποδίζουν την ελεύθερη περιστροφή της πτερωτής b. Πολύ υψηλή θερμοκρασία ή πυκνότητα του υγρού άντλησης c. Ελαττωματικός κινητήρας	a. Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα από το υδραυλικό μέρος b. Επιβεβαιώστε τις συνθήκες του υγρού άντλησης c. Επικοινωνήστε την υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης για αντικατάσταση
6	Η ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΣΤΑΜΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΤΛΙΑ	a. Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται b. Ηλεκτραντλία σε φραγή μηχανική	a. Επιβεβαιώστε τις ενδεχόμενες αιτίες που φέρουν τον κινητήρα σε υψηλή ένταση και επακόλουθη υπερθέρμανση b. Ελέγξτε την πραγματοποίηση τριβών ανάμεσα σε σταθερά και κινητά μέρη, ελέγξτε την κατάσταση των κουζινέτων

BG РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

1.1 Обща безопасност

ОПАСНОСТ DIN 4844-W 8: Неправилната употреба може да доведе до токов удар. При монтаж се уверете, че помпата не е свързана към електрическата мрежа.

ОПАСНОСТ DIN 4844-W 9: Внимание — неправилната употреба може да доведе до сериозен риск за хората и имущество. За да се избегнат тежки наранявания, е абсолютно забранено да се проверява с ръка смукателният отвор, докато помпата е свързана към електрозахранването.

ЗАБЕЛЕЖКА: неправилната употреба може да причини повреда на помпата или на инсталацията.

1.2 Обща безопасност

1.2.1 Спазвайте работните правила. Неправилната употреба може да повреди помпата и друго имущество и да причини наранявания на хора.

1.2.2 Потребителите трябва да спазват действащите в тяхната страна разпоредби за предотвратяване на трудови злополуки и да използват подходящи лични предпазни средства — предпазни обувки, гумени ръкавици, защитни очила и каска.

1.2.3 При ремонт или поддръжка на помпата изключете електрозахранването, за да избегнете случайно пускане.

1.2.4 При пускане на помпата внимавайте да не сте в контакт с водата.

1.2.5 Потребителите не трябва да извършват никакви неоторизирани намеси или модификации по помпата. Нашата компания не носи отговорност при неспазване на указанията, изброени в това ръководство.

1.2.6 Всички помпи са проектирани така, че всички движещи се части да са обезопасени с предпазители. Производителят не носи отговорност в случай на щети, причинени от отстраняването на тези предпазители.

1.2.7 Употребата е разрешена само ако електрическата инсталация разполага с мерки за безопасност в съответствие с разпоредбите, действащи в страната, където се монтира продуктът.

1.2.8 Като допълнителна защита срещу токов удар инсталирайте дефектнотокова защита с висока чувствителност (0,03 A).

1.2.9 За свързване към мрежата използвайте многополюсен прекъсвач с разстояние между контактите най-малко 3 mm.

1.2.10 Преди спускане на помпата пясъкът и другите твърди частици трябва да бъдат отстранени от кладенеца.

1.2.11 Този уред може да се използва и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са получили указания за безопасна употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности.

1.2.12 Децата не трябва да си играят с уреда.

1.2.13 Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

1.3 Работна зона

1.3.1 Работната зона трябва да бъде подходящо ограничена и заградена. Всички работи трябва да се извършват в съответствие с действащите местни разпоредби.

1.3.2 Уверете се, че има свободен изход от работната зона в случай на авария.

1.3.3 За да се избегнат задушаване и отравяне, е абсолютно необходимо да се осигури достатъчно количество кисло-

род в работната зона и да няма изтичане на газ.

1.3.4 Ако се налагат работи със заваръчна техника или електрическо оборудване, уверете се, че няма опасност от експлозия.

1.3.5 Забранено е да се стои в зоната на монтаж на помпата, докато тя работи.

1.4 ОТГОВОРНОСТ

Производителят не гарантира правилната работа на помпите, ако те са били подлагани на неоторизирани намеси или модификации, ако са експлоатирани извън препоръчания работен диапазон или в противоречие с другите указания, дадени в това ръководство. Производителят не носи отговорност за евентуални грешки в това ръководство, дължащи се на печатни грешки или грешки при преписване. Компанията си запазва правото да внася в продуктите всякакви изменения, които счита за необходими или полезни, без да се засягат основните характеристики.

2 ВЪВЕДЕНИЕ

2.1 Общи положения

2.1.1 Това ръководство съдържа обща и специфична информация относно електрическата помпа, която сте закупили. Следвайте указанията, дадени в това ръководство, за да постигнете оптимална ефективност и работа на Вашата електропомпа. Ако Ви е необходима допълнителна информация, моля свържете се с най-близкия оторизиран търговец.

2.1.2 Монтажът и експлоатацията трябва да съответстват на правилата за безопасност, действащи в страната, в която се монтира продуктът. Всички операции трябва да се извършват професионално. Неспазването на правилата за безопасност не само създава риск за безопасността на хората и щети по оборудването, но и анулира всяко право на гаранционно обслужване.

2.1.3 Съхранявайте грижливо това ръководство за бъдещи справки дори след първоначалния монтаж.

2.2 ВНИМАНИЕ! Преди монтаж прочетете внимателно съдържанието на това ръководство. Щетите, причинени от неспазване на указанията, може да не се покриват от гаранцията и по никакъв начин не могат да се вменяват на производителя.

2.3 Възпроизвеждането, дори частично, на илюстрациите и/или текста в настоящото ръководство е забранено.

3 ПРИЛОЖЕНИЯ И ГРАНИЦИ НА УПОТРЕБА

3.1 Приложения

Потопяема многостъпална помпа с центробежни радиални работни колела е предназначена. за чиста вода с максимална температура 35 °C и максимално съдържание на пясък 60 g/m³. Максимален брой включвания: 40/час. Максималната дълбочина на потапяне е посочена на табелката на помпата.

Използвайте помпите при спазване на техническите характеристики, посочени в “Приложение B”.

3.2 Граници на употреба

3.2.1 Температурата на изпомпваната течност не трябва да надвишава максималната стойност, посочена в техническата таблица.

3.2.2 Потопяемите електропомпи в никакъв случай не трябва да работят без вода. Ако съществува вероятност нивото на водата да спадне до минимална точка, при която помпата ще работи на сухо, без вода, трябва да инсталирате сензор за минимално ниво като предпазна мярка.

3.2.3 Помпата не може да се използва в плувни басейни, езера или резервоари, в които има хора.

3.2.4 Електропомпите не са подходящи за работа с корозивни или абразивни течности, горива или други химически и взривоопасни продукти. Ако в изпомпваната течност може да има химически агресивни агенти, устойчивостта на използваните конструкционни материали трябва да бъде проверена преди употреба.

3.2.5 Течността, използвана в помпите за смазване на механичното уплътнение, не е токсична, но може да промени характеристиките на водата (при чиста вода), ако има течове в уплътнението.

4 ТРАНСПОРТ, СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ

4.1 Транспорт

4.1.1 Ел ектропомпите никога не трябва да се носят или повдигат за захранващия кабел, за поплавъка или за нагнетателната тръба. Използвайте само дръжката, като при нужда закрепите към нея въже или вериги. Повдигайте помпата с оборудване, подходящо за нейното тегло и размери.

4.1.2 Избягвайте подлагането на продуктите на удари или сблъсъци.

4.2 Съхранение

Всички помпи трябва да се съхраняват на закрито, на сухо място, без вибрации и прах, по възможност с постоянна влажност на въздуха. Те се доставят в оригиналната си опаковка и трябва да останат в нея до момента на монтажа. Ако това не е възможно, входът и изходът трябва да бъдат грижливо затворени.

4.3 Изхвърляне

4.3.1 Не изхвърляйте в околната среда.

4.3.2 При изхвърлянето на помпата спазвайте стриктно действащите във Вашата страна разпо-

редби, като се уверите, че в помпата не са останали остатъци от работната течност. Повечето помпи не съдържат опасни замърсяващи материали.

Информация относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване в съответствие с Директива 2012/19/ЕС (OEEO/WEEE).

Внимание: не използвайте обикновения битов контейнер за отпадъци за изхвърляне на този продукт. Използваното електрическо и електронно оборудване трябва да се третира разделно и в съответствие с разпоредбите за третиране, оползотворяване и рециклиране на тези продукти. Съгласно разпоредбите, прилагани в държавите членки, частните потребители, пребиваващи в ЕС, могат да предават безплатно използваното електрическо и електронно оборудване в определените събирателни пунктове. Ако срещнете трудности при намирането на оторизиран пункт за изхвърляне, консултирайте се с търговеца, от когото сте закупили продукта. Националните разпоредби предвиждат санкции за всеки, който незаконно изхвърля или изоставя отпадъци от електрическо или електронно оборудване.

5 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

ВНИМАНИЕ! ВИНАГИ СПАЗВАЙТЕ ПРАВИЛАТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ!

5.1 СПЕЦИАЛИЗИРАН ПЕРСОНАЛ: Електрическата инсталация трябва да се извърши от квалифициран електротехник, който поема цялата отговорност.

5.2 Свързване

5.2.1 Уверете се, че напрежението и честотата на мрежата съответстват на посочените на табелката на двигателя и че има възможност за добро заземяване.

5.2.2 Препоръчително е да се предвиди отделна електрическа линия само за свързването на помпата.

5.2.3 **Преди помпата (нагоре по веригата) монтирайте дефектнотоков магнитотермичен прекъсвач с подходяща чувствителност 0,03 A.**

5.2.4 Електрическата инсталация трябва да има прекъсвач с разстояние между контактите най-малко 3 mm.

5.2.5 Изключете захранването преди системата, преди да извършите електрическото свързване на помпата.

5.2.6 Като стандарт монофазната помпа се доставя с вграден защитен прекъсвач, който я предпазва от претоварване по напрежение и я изключва.

5.2.7 Трифазната версия трябва да бъде защитена с подходяща моторна защита, правилно калибрирана според стойностите от табелката с данни на монтираната помпа.

5.2.8 Монофазният модел може да се доставя със или без вграден кондензатор. Моделът без кондензатор трябва да се монтира съгласно “Приложение A”, Фиг. 1.

5.2.9 Ако двигателят се претовари, той спира автоматично: след като се охлади, той се пуска отново автоматично, без да е необходима ръчна намеса.

5.2.10 Задължително е свързването на заземяващия проводник.

5.2.11 При работещ двигател проверете дали стойността на тока (в ампери) не надвишава посочената на табелката с данни.

5.2.12 Електрическите връзки трябва да бъдат защитени от влага. Ако има опасност от наводняване, връзките трябва да се преместят в защитена зона.

5.3 Схема на свързване

Електрическите връзки могат да се разделят на 3 различни категории: A: Монофазни помпи без поплавък; B: Монофазни помпи с поплавък; C: Трифазни помпи. Схемата на свързване, приложена в “Приложение A”, Фиг. 1, може да се опише така:

- 1: пускане / старт (синьо)
- 2: работа (кафяво)
- 3: общ (черно)
- 4: кондензатор
- 5: кабел
- 6: кабелен канал
- 7: щепсел
- 8: заземяване (жълто-зелено)
- 9: бяло
- 10: линия (фаза)
- 11: линия (фаза)
- 12: поплавък

5.4 Захранващ електрически кабел

5.4.1 Всички помпи се доставят с електрически кабел. Свързването е тип “Y” в съответствие с CEI EN 60335-2-41. Ако захранващият кабел бъде повреден по какъвто и да е начин, той трябва да бъде заменен, а не ремонтиран.

5.4.2 Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от неговия сервизен представител или от лице с подобна квалификация, за да се предотвратят всякакви рискове.

5.4.3 Ако е необходим удължител за захранващия кабел, използвайте висококачествен кабел с подходящо напречно сечение спрямо дължината на кабела и мощността на двигателя. Свързването трябва да се извърши правилно и прецизно от компетентен персонал. Важно е да се използват материали, които осигуряват отлична изолация между проводниците и които са плътни и водоустойчиви във времето.

5.4.4 Дължината на захранващия кабел на електропомпата ограничава максималната дълбочина на потапяне, при която помпата може да се използва. Максималната дълбочина на потапяне е посочена на табелката на помпата и се изчислява като дължината на захранващия кабел минус 3 m, в съответствие с CEI 60335-2-41.

5.4.5 Дължината на захранващия кабел (включително щепсела, където е наличен) има допуски спрямо номиналните данни, декларирани от производителя, както следва: ±2% за дължини до 20 m; ±2,5% за дължини над 20 m.

5.4.6 Ако е наличен, щепселът на монофазната версия трябва да се свърже към електрическата мрежа

във вътрешно помещение, далеч от пръски, водни струи или дъжд, и трябва да бъде достъпен.

5.5 Проверка на посоката на въртене

5.5.1 При монофазния модел не е необходимо да се проверява посоката на въртене. Спазвайте схемата на свързване, приложена в "Приложение А", Фиг. 1, конфигурация А или В.

5.5.2 Правилната посока на въртене е посочена на табелката с данни на помпата, близо до мястото на работното колело.

5.5.3 Проверявайте точната посока на въртене на трифазната помпа само когато помпата е потопена.

5.5.4 Работата на сухо причинява непоправима повреда на механичното уплътнение.

5.5.5 При трифазния модел проверете посоката на въртене преди пускане на помпата. Работете при максимални условия на безопасност, както следва:

- Следвайте схемата на свързване в "Приложение А", Фиг. 1, конфигурация С;
- Пуснете електропомпата и наблюдавайте количеството подавана вода;
- Спрете помпата и разменете два от фазовите проводника;
- Пуснете отново помпата и сравнете количеството подавана вода с подаваното преди това;
- Правилната посока на въртене е тази, която осигурява по-голям дебит.

5.5.6 Не оставяйте помпата да работи в обратна посока на въртене повече от 2–3 минути.

6 МОНТАЖ

6.1 КВАЛИФИЦИРАН ТЕХНИЧЕСКИ ПЕРСОНАЛ: Монтажът трябва да се извърши от квалифициран персонал, притежаващ техническите квалификации, изисквани от съответното действащо законодателство. Под "квалифициран персонал" се разбират лица, чието обучение, опит и инструктаж, както и познания за съответните стандарти и изисквания за предотвратяване на злополуки и за условията на труд, са одобрени от отговорника по безопасността на съоръжението, който ги упълномощава да извършват всички необходими дейности, при които те са в състояние да разпознават и избягват всякакви опасности. (Определение IEC 364).

6.2 Монтаж

6.2.1 Спазвайте схемата на свързване в "Приложение А", Фиг. 2, 3, 4 или 5.

6.2.2 Преди да потопите електропомпата в кладенеца или резервоара, уверете се, че мястото е чисто от пясък или твърди утайки.

6.2.3 Помпите не трябва да стоят на дъното на кладенеца, нито да се поставят много близо до стените. За да се избегне това, окачете помпата на въже през дръжката в горната ѝ част.

6.2.4 Електропомпите никога не трябва да се носят или повдигат за захранващия кабел, за поплавъка или за нагнетателната тръба. Използвайте само въже или вериги, закрепени към дръжката. Повдигайте помпата с оборудване, подходящо за нейното тегло и размери.

6.2.5 Уверете се, че дебитът на кладенеца е по-висок от необходимия, за да се предотврати работа на помпата на сухо или по-често от нормалното пускане и спиране.

6.2.6 Потопяемите помпи не трябва да работят без вода. Ако съществува вероятност нивото на водата да спадне до минимална точка, при която помпата може да работи на сухо, без вода, трябва да инсталирате сензор за минимално ниво като предпазна мярка, както е показано в "Приложение А", Фиг. 2 или 4.

6.2.7 Помпата никога не трябва да работи на сухо.

6.2.8 Спазвайте максималната дълбочина на потапяне, посочена на табелката с данни на помпата.

6.2.9 След монтажа на електропомпата в кладенец се уверете, че отворът е затворен правилно и напълно безопасно.

6.2.10 Крайният потребител трябва да защити експлоатацията, като инсталира аларма или допълнителна помпа, за да се избегнат щети, които могат да бъдат причинени от наводняване на помещението вследствие на смущения в работата на монтираната електропомпа.

6.2.11 Препоръчително е да се използват тръби с вътрешен диаметър най-малко равен на този на нагнетателната тръба, за да се избегне спад в производителността на помпата и възможността от запушване.

6.2.12 Монтирайте възвратен клапан на изхода на помпата, за да предотвратите изпразването на линията при всяко спиране на помпата.

6.2.13 Хидравличното свързване на помпата може да се извърши с железни или твърди пластмасови елементи. Ако вместо метална линия се избере пластмасов маркуч, уверете се, че той може да издържи налягането, създавано от помпата. Не допускайте усукване на маркуча, защото освен че пречи на желания дебит, това ще затрудни и правилната работа на помпата.

6.2.14 При използване в кладенец се препоръчва захранващият кабел да се закрепи към нагнетателната тръба със скоби за маркуч или изолирбанд на всеки 50 cm / 1 m.

6.2.15 Помпата може да се доставя в автоматична или ръчна версия, с или без поплавък. Ако обаче разстоянието между точката на закрепване на поплавъка и самия поплавък трябва да се удължи или скъси, уверете се, че превключвателят спира помпата, когато водата спадне до минималното ниво.

6.2.16 В смукателната тръба предвидете отвор за заливане (пълнене) на помпата. Смукателният филтър трябва винаги да е наличен по време на работа на помпата.

6.2.17 Където е предвидено, монтирайте смукателен (дънен) клапан на входа. За да се избегне образуването на въздушни джобове в смукателната тръба, уверете се, че тя е леко наклонена към електропомпата.

6.2.18 Уплътнете всички тръбни връзки: проникването на въздух в смукателната тръба влияе отрицателно на работата на помпата.

7 ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

7.1 Заливане на помпата

7.1.1 Преди пускане залейте помпата, като я напълните с течността, която ще се изпомпва, през специален отвор, който трябва да се предвиди в нагнетателната тръба (вижте “Приложение A”, Фиг. 2, 3, 4 или 5).

7.1.2 Заливането трябва да се повтаря винаги когато помпата е била извън употреба за дълъг период от време или когато в системата е попаднал въздух.

7.2 Пускане

7.2.1 Ако има кран (вентил) на линията, отворете го напълно.

7.2.2 При помпите без щепсел, след извършване на електрическото свързване, поставете дефектнотоковия магнитотермичен прекъсвач преди помпата в позиция ON и изчакайте, докато течността излезе от нагнетателната тръба. При помпите с щепсел го включете в контакта на мрежата.

7.2.3 Изчакайте около 30 секунди за заливането.

7.2.4 Ако се установят неизправности, изключете помпата от електрозахранването, като изключите дефектнотоковия магнитотермичен прекъсвач, и направете справка с глава 10 “Отстраняване на неизправности”.

7.2.5 Ако системата има възвратен клапан на нагнетателната линия, нивото на водата, дори при спряна помпа, никога не трябва да пада под отворите на решетката на смукателния филтър.

7.2.6 При ръчен режим на помпата тя може да се пуска и спира ръчно чрез дефектнотоковия магнитотермичен прекъсвач преди системата.

7.2.7 При режим помпата се пуска и спира автоматично, когато поплавъкът отчете максималното и минималното ниво на водата. Чрез удължаване или скъсяване на участъка кабел между поплавъчния превключвател и фиксираната точка (кабелния фиксатор) е възможно да се регулира нивото, при което помпата се изключва. По време на монтажа се уверете, че поплавъкът може да се движи свободно и че нивото на спиране не оголва смукателния филтър.

7.3 Спиране

Прекъсвайте постепенно циркулацията на водата в нагнетателния участък, за да избегнете свръхналягане в тръбопроводите и помпата, причинено от хидравличен удар.

8 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

8.1 КВАЛИФИЦИРАН ПЕРСОНАЛ: Електропомпата може да се разглобява само от компетентен квалифициран персонал, притежаващ квалификациите, изисквани от действащото законодателство. Ввсички ремонтни работи и дейности по поддръжката трябва да се извършват само след изключване на помпата от електрическата мрежа.

8.2 Поддръжка

8.2.1 При нормална експлоатация помпата не изисква никаква поддръжка благодарение на механичното уплътнение, смазвано в маслена вана, и на лагерите със смазка за целия експлоатационен срок.

8.2.2 При разглобяване е необходимо да се обръща голямо внимание на острите части, които могат да причинят наранявания.

8.2.3 Когато помпата остане неактивна за дълго време при температури под 0 °C, е необходимо да се уверите, че няма остатъци от вода, които могат да замръзнат и да причинят напукване на компонентите на помпата. Тази операция се препоръчва и при продължителен престой на помпата при нормална температура.

8.2.4 Ако помпата е била използвана с вещества, които имат склонност да се отлагат, изплакнете я след употреба със силна водна струя, за да се избегне образуването на отлагания или котлен камък, които биха намалили характеристиките на помпата.

8.3 Почистване

Периодично почиствайте вътрешността на всички филтри в смукателната и нагнетателната система, като отстранявате всички засмукани частици.

9 РЕМОНТИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

9.1 Квалифициран персонал

9.1.1 Ако помпата се повреди, за всякакви ремонтни работи се обръщайте само към оторизирани и специализирани сервизи. Преди отваряне или модифициране на помпата трябва да се получи разрешение от производителя. Имайте предвид, че не можем да поемем никаква отговорност за щети по нашата електропомпа, ако тя е била отваряна и сглобявана отново без наше разрешение или без разрешението на оторизиран сервиз.

9.1.2 Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, от неговия сервизен представител или от лица с подобна квалификация, за да се предотвратят всякакви рискове.

9.2 Резервни части

9.2.1 Всички резервни части, използвани при ремонти, трябва да бъдат оригинални. При поискване производителят предоставя списък с резервните части.

9.2.2 Основните и най-често срещани операции по поддръжка обикновено са следните:

- Смяна на механични уплътнения;
- Смяна на уплътнителни втулки/семеринги (гумени уплътнения/О-пръстени);
- Смяна на лагери;
- Смяна на кондензатори.

10 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Вижте “Приложение C”.

11 ТЕХНИЧЕСКА ДОКУМЕНТАЦИЯ

Вижте “Приложение B”.

12 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

#	НЕИЗПРАВНОСТ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
1	ПОМПАТА НЕ ПОДАВА ВОДА, ДВИГАТЕЛЯТ НЕ ТРЪГВА	a. Няма напрежение b. Щепселът не е поставен правилно c. Задействал се е защитният прекъсвач d. Работното колело е блокирано e. Повреден двигател или кондензатор f. Поплавъчният превключвател не позволява пускане	a. Проверете свързването b. Проверете дали има напрежение в мрежата и поставете правилно щепсела c. Включете отново магнитотермичния прекъсвач d. Уверете се, че работното колело се върти свободно e. Свържете се с доставчика f. Проверете нивото на течността и се уверете, че поплавъкът се движи свободно. При нужда се свържете с доставчика за смяна
2	ПОМПАТА НЕ ПОДАВА ВОДА, ДВИГАТЕЛЯТ РАБОТИ	a. Запушена решетка или смукателен филтър b. Блокиран дънен клапан c. Помпата не е залята d. Нивото на водата е под минималното смукателно ниво	a. Почистете b. Почистете или сменете клапана c. Залейте помпата d. Регулирайте участъка кабел между поплавъка и точката на фиксиране на кабела
3	ПОМПАТА ПОДАВА ПО-МАЛЪК ДЕБИТ ОТ ДЕКЛАРИРАНИЯ В РАБОТНИТЕ КРИВИ	a. Запушена решетка или смукателен филтър b. Частично запушена нагнетателна тръба c. Износено работно колело d. Посоката на въртене е грешна (само при трифазните версии)	a. Почистете b. Отстранете евентуалните запушвания c. Свържете се с доставчика за смяна d. Проверете посоката на въртене и при нужда я обърнете
4	ПОМПАТА НЕ СПИРА	a. Захранващият превключвател е дефектен b. Поплавъчният превключвател е дефектен	a. Сменете го b. Свържете се с доставчика за смяна
5	РАБОТА С ПРЕКЪСВАНИЯ	a. Помпата е частично блокирана от замърсявания, които са блокирали работното колело b. Твърде висока температура или плътност на изпомпваната течност c. Дефектен двигател	a. Отстранете евентуалните замърсявания от хидравличната част b. Проверете състоянието на изпомпваната течност c. Свържете се с доставчика за смяна
6	ЗАЩИТАТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ СПИРА ПОМПАТА	a. Двигателят прегрява b. Помпата е механично блокирана	a. Установете възможните причини за високата температура на двигателя и ги отстранете b. Проверете за триене между подвижни и неподвижни части; проверете състоянието на механичното уплътнение и лагерите

AL MANUAL UDHËZIMESH PËR PËRDORIM DHE MIRËMBAJTJE

1.1 Siguria e përgjithshme

RREZIK DIN 4844-W 8: Përdorimi i papërshtatshëm mund të shkaktojë goditje elektrike. Gjatë instalimit, sigurohuni që pompa të mos jetë e lidhur me rrjetin elektrik.

RREZIK DIN 4844-W 9: Kujdes — përdorimi i papërshtatshëm mund të sjellë rrezik të rëndë për persona dhe sende. Për të shmangur lëndime të rënda të personave, ndalohet rreptësisht kontrolli me dorë i vrimës së thithjes kur pompa është e lidhur me furnizimin elektrik.

SHËNIM: përdorimi i papërshtatshëm mund të shkaktojë dëmtim të pompës ose të instalimit.

1.2 Siguria e përgjithshme

1.2.1 Respektoni kufijtë e punës. Përdorimi i papërshtatshëm mund të dëmtojë pompën dhe pronën tjetër dhe të shkaktojë lëndime te njerëzit.

1.2.2 Përdoruesit duhet të respektojnë rregulloret në fuqi për parandalimin e aksidenteve në vendin e tyre dhe të përdorin pajisje mbrojtëse personale të përshtatshme, si këpucë sigurie, doreza gome, syze mbrojtëse dhe helmetë.

1.2.3 Gjatë riparimit ose mirëmbajtjes së pompës, shkëputni furnizimin elektrik, për të shmangur ndezjen aksidentale.

1.2.4 Gjatë ndezjes së pompës, kini kujdes të mos jeni në kontakt me ujin.

1.2.5 Përdoruesit nuk duhet të kryejnë asnjë ndërhyrje në pompë. Kompania jonë nuk mban asnjë përgjegjësi për mosrespektimin e udhëzimeve të renditura në këtë manual.

1.2.6 Të gjitha pompat janë projektuar në mënyrë të tillë që të gjitha pjesët lëvizëse të jenë të siguruara me mbrojtëse. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi në rast dëmesh të shkaktuara nga heqja e këtyre mbrojtëseve.

1.2.7 Përdorimi lejohet vetëm nëse sistemi elektrik është i pajisur me masat e sigurisë në përputhje me rregulloret në fuqi në vendin ku instalohet produkti.

1.2.8 Si mbrojtje shtesë kundër goditjes elektrike vdekjeprurëse, instaloni një ndërprerës diferencial me ndjeshmëri të lartë (0,03 A).

1.2.9 Për lidhjen me rrjetin, përdorni një ndërprerës shumëpolar me të paktën 3 mm distancë ndërmjet kontakteve.

1.2.10 Para se të futni pompën, rëra dhe grimcat e tjera të ngurta duhet të hiqen nga pusi.

1.2.11 Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe njohurish, nëse ata janë nën mbikëqyrje ose kanë marrë udhëzime lidhur me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet përkatëse.

1.2.12 Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.

1.2.13 Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrje.

1.3 Zona e punës

1.3.1 Zona e punës duhet të jetë e kufizuar dhe e mbyllur siç duhet. Të gjitha punimet duhet të kryhen në përputhje me rregulloret lokale në fuqi.

1.3.2 Sigurohuni që të ketë një dalje të lirë nga zona e punës në rast urgjence.

1.3.3 Për të shmangur mbytjen dhe helmimin, është absolutisht e domosdoshme të sigurohet që në zonën e punës të ketë sasi të mjaftueshme oksigjeni dhe të mos ketë rrjedhje gazi.

1.3.4 Nëse kërkohet ndonjë punë me saldatriçe ose pajisje elektrike, sigurohuni që të mos ketë rrezik shpërthimi.

1.3.5 Ndalohet qëndrimi në zonën e instalimit të pompës ndërsa pompa është në punë.

1.4 PËRGJEGJËSIA

Prodhuesi nuk garanton funksionimin e saktë të pompave nëse ato janë manipuluar ose modifikuar, nëse janë përdorur jashtë intervalit të rekomanduar të punës ose në kundërshtim me udhëzimet e tjera të dhëna në këtë manual. Prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi për gabime të mundshme në këtë manual udhëzimesh, nëse ato vijnë nga gabime shtypi ose kopjimi. Kompania rezervon të drejtën të bëjë çdo modifikim në produkte që e konsideron të nevojshëm ose të dobishëm, pa cenuar karakteristikat thelbësore.

2 HYRJE

2.1 Dispozita të përgjithshme

2.1.1 Ky manual udhëzimesh përmban informacione të përgjithshme dhe specifike lidhur me elektropompën që keni blerë. Ndiqni udhëzimet e dhëna në këto broshura për të përfituar rendimentin dhe funksionimin optimal të elektropompës suaj. Nëse ju nevojitet ndonjë informacion tjetër, ju lutemi kontaktoni shitësin e autorizuar më të afërt.

2.1.2 Instalimi dhe funksionimi duhet të jenë në përputhje me rregulloret e sigurisë në fuqi në vendin ku instalohet produkti. Të gjitha operacionet duhet të kryhen me profesionalizëm. Mosrespektimi i rregulloreve të sigurisë jo vetëm që rrezikon sigurinë e personave dhe dëmton pajisjet, por gjithashtu anulon çdo të drejtë për asistencë brenda garancisë.

2.1.3 Ruajeni këtë manual me kujdes për konsultime të mëtejshme, edhe pas instalimit të parë.

2.2 KUJDES! Para instalimit lexoni me kujdes përmbajtjen e këtij manuali. Dëmet e shkaktuara nga mosndjekja e udhëzimeve mund të mos mbulohen nga garancia dhe nuk i ngarkohen në asnjë mënyrë prodhuesit.

2.3 Ndalohet riprodhimi, qoftë edhe i pjesshëm, i ilustrimeve dhe/ose i tekstit të këtij manuali.

3 PËRDORIMET DHE KUFIJTË E PËRDORIMIT

3.1 Përdorimet

Pompë zhytëse shumëstadëshe me rotorë centrifugalë radialë. E projektuar për ujë të pastër me temperaturë maksimale 35 °C dhe përmbajtje maksimale rëre 60 g/m³. Numri maksimal i ndezjeve: 40/orë. Thellësia maksimale e zhytjes tregohet në etiketën e pompës.

Përdorini pompat duke respektuar karakteristikat teknike të renditura në “Shtojcën B”.

3.2 Kufijtë e përdorimit

3.2.1 Temperatura e lëngut që do të pompohet nuk duhet të kalojë nivelin maksimal të treguar në tabelën teknike.

3.2.2 Elektropompat zhytëse nuk duhet të punojnë kurrsesi pa ujë. Nëse ekziston mundësia që niveli i ujit të ulet deri në një pikë minimale ku pompa do të punonte e thatë, pa ujë, duhet të instaloni një sensor niveli minimal si masë sigurie.

3.2.3 Pompa nuk mund të përdoret në pishina, pellgje ose rezervuarë ku ndodhen njerëz.

3.2.4 Elektropompat nuk janë të përshtatshme për përdorim me lëngje gërryese ose abrazive, karburante apo produkte të tjera kimike dhe shpërthyese. Nëse në lëngun që do të pompohet mund të ketë agjentë kimikisht agresivë, duhet të verifikohet paraprakisht qëndrueshmëria e materialeve të përdorura në ndërtim.

3.2.5 Lëngu i përdorur në pompa për lubrifikimin e sistemit të vulosjes nuk është toksik, por mund të ndryshojë veçoritë e ujit (në rastin e ujit të pastër) nëse ka rrjedhje në vulosje.

4 TRANSPORTI, TRAJTIMI DHE ASGJËSIMI

4.1 Transporti

4.1.1 Elektropompat nuk duhet të mbahen ose të ngrihen kurrë nga kablloja elektrike, nga pluskuesi ose nga tubi i dërgimit. Përdorni vetëm dorezën, duke vendosur eventualisht një litar ose zinxhirë në të. Ngrijeni pompën me pajisje të përshtatshme për peshën dhe përmasat e saj.

4.1.2 Shmangni goditjet ose përplasjet e produkteve.

4.2 Magazinimi

Të gjitha pompat duhet të ruhen në ambiente të mbyllura, në vend të thatë, pa dridhje dhe pa pluhur, mundësisht me lagështi konstante të ajrit. Ato furnizohen në ambalazhin e tyre origjinal dhe duhet të qëndrojnë aty deri në momentin e instalimit. Nëse kjo nuk është e mundur, hyrja dhe dalja duhet të mbyllen me kujdes.

4.3 Asgjësimi

4.3.1 Mos e hidhni në mjedis.

4.3.2 Gjatë asgjësimit të pompës, respektoni rreptësisht rregulloret në fuqi në vendin tuaj, duke u siguruar që brenda pompës të mos mbeten mbetje të lëngut të trajtuar. Shumica e pompave nuk përmbajnë materiale të rrezikshme ndotëse.

Informacion mbi asgjësimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike në përputhje me Direktivën 2012/19/BE (RAEE).

Kujdes: mos përdorni koshin normal të mbeturinave shtëpiake për asgjësimin e këtij produkti. Pajisjet elektrike dhe elektronike të përdorura duhet të trajtohen veçmas dhe në përputhje me rregulloret që kanë të bëjnë me trajtimin, rikuperimin dhe riciklimin e këtyre produkteve. Në përputhje me rregulloret e

zbatuara në shtetet anëtare, përdoruesit privatë me banim në BE mund t'i dorëzojnë falas pajisjet elektrike dhe elektronike të përdorura në qendrat e caktuara të grumbullimit. Nëse hasni vështirësi në gjetjen e një qendre të autorizuar asgjësimi, konsultohuni me shitësin nga i cili keni blerë produktin. Rregulloret kombëtare parashikojnë sanksione ndaj kujtdo që asgjëson ose braktis në mënyrë të paligjshme mbetjet e pajisjeve elektrike ose elektronike.

5 LIDHJA ELEKTRIKE

KU**JDES! RESPEKTONI GJITHMONË RREGULLORET E SIGURISË!**

5.1 PERSONEL I SPECIALIZUAR: Instalimi elektrik duhet të kryhet nga një elektricist i kualifikuar, i cili merr përsipër të gjithë përgjegjësinë.

5.2 Lidhja

5.2.1 Sigurohuni që tensioni dhe frekuenca e rrjetit të jenë të njëjta me ato të treguara në targën e motorit dhe që të ekzistojë mundësia për një lidhje të mirë tokëzimi.

5.2.2 Kështillohet të rezervohet një linjë elektrike ekskluzivisht për lidhjen e pompës.

5.2.3 Në pjesën e sipërme (para pompës), instaloni një ndërprerës magnetotermik diferencial me ndjeshmëri të përshtatshme 0,03 A.

5.2.4 Instalimi elektrik duhet të ketë një ndërprerës me hapje të paktën 3 mm ndërmjet kontakteve.

5.2.5 Shkëputni energjinë në pjesën e sipërme të sistemit para se të kryeni lidhjen elektrike të pompës.

5.2.6 Si standard, pompa monofazëshe vjen e pajisur me një ndërprerës mbrojtës të integruar, i cili e mbron atë nga mbingarkesa e tensionit dhe e ndal atë.

5.2.7 Versioni trefazësh duhet të mbrohet me një mbrojtje motori të përshtatshme, të kalibruar sipas vlerave të targës së të dhënave të pompës që do të instalohet.

5.2.8 Modeli monofazësh mund të vijë me ose pa kondensator të integruar. Modeli pa kondensator duhet të instalohet siç tregohet në "Shtojcën A", Fig. 1.

5.2.9 Nëse motori mbingarkohet, ai ndalon automatikisht: pasi të jetë ftohur, riniset automatikisht pa kërkuar asnjë ndërhyrje manuale.

5.2.10 Është e detyrueshme lidhja e kabllos së tokëzimit.

5.2.11 Me motorin në punë, kontrolloni që vlera e rrymës (në Amper) të mos kalojë specifikimet e targës.

5.2.12 Lidhjet elektrike duhet të mbrohen nga lagështia. Nëse ka rrezik përmbytjeje, lidhjet duhet të zhvendosen në një zonë të mbrojtur.

5.3 Skema e lidhjes

Lidhjet elektrike mund të ndahen në 3 kategori të ndryshme: A: Pompa monofazëshe pa pluskues; B: Pompa monofazëshe me pluskues; C: Pompa trefazëshe. Skema e lidhjes e bashkëngjitur në "Shtojcën A", Fig. 1, mund të përshkruhet si më poshtë:

- 1: nisja / start (blu)
- 2: marsh / punë (kafe)
- 3: i përbashkët (i zi)
- 4: kondensatori
- 5: kablloja
- 6: kanalina
- 7: spina elektrike
- 8: tokëzimi (verdhë-jeshile)
- 9: e bardhë
- 10: linja
- 11: linja
- 12: pluskuesi

5.4 Kablloja elektrike e furnizimit

5.4.1 Të gjitha pompat furnizohen me kabllo elektrike. Lidhja është e tipit "Y" në përputhje me CEI EN 60335-2-41. Nëse kablloja e furnizimit dëmtohet në çfarëdo mënyre, ajo duhet të zëvendësohet dhe jo të riparohet.

5.4.2 Nëse kablloja e furnizimit është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, nga agjenti i tij i shërbimit ose nga një person me kualifikim të ngjashëm, për të parandaluar çdo rrezik.

5.4.3 Nëse kërkohet një zgjatues për kabllon e furnizimit, sigurohuni të përdorni një kabllo me cilësi të lartë, me seksion tërthor të përshtatshëm në raport me gjatësinë e kabllos dhe fuqinë e motorit. Lidhja duhet të bëhet me saktësi dhe kujdes nga personel kompetent. Është e rëndësishme të përdoren materiale që sigurojnë izolim të përsosur midis përcjellësve dhe që janë të papërshkueshme nga uji dhe të qëndrueshme në kohë.

5.4.4 Gjatësia e kabllos elektrike të elektropompës kufizon thellësinë maksimale të zhytjes në të cilën mund të përdoret pompa. Thellësia maksimale e zhytjes tregohet në targën e pompës dhe llogaritet si gjatësia e kabllos elektrike minus 3 m, në përputhje me CEI 60335-2-41.

5.4.5 Gjatësia e kabllos elektrike (duke përfshirë spinën elektrike aty ku është e pranishme) ka toleranca në raport me të dhënat nominale të deklaruara nga prodhuesi prej: ±2% për gjatësi deri në 20 m; ±2,5% për gjatësi mbi 20 m.

5.4.6 Nëse është e pranishme, spina e versionit monofazësh duhet të lidhet me rrjetin elektrik në një ambient të brendshëm, larg spërkatjeve, currilave të ujit ose shiut, dhe duhet të jetë e arritshme.

5.5 Kontrolli i drejtimit të rrotullimit

5.5.1 Drejtimi i rrotullimit nuk ka nevojë të kontrollohet te modeli monofazësh. Respektoni skemën e lidhjes të bashkëngjitur në "Shtojcën A", Fig. 1, konfigurimi A ose B.

5.5.2 Drejtimi i saktë i rrotullimit tregohet në targën e të dhënave të pompës, pranë vendndodhjes së rotorit.

5.5.3 Kontrolloni drejtimin e saktë të rrotullimit të pompës trefazëshe vetëm kur pompa është e zhytur.

5.5.4 Funksionimi i thatë i pompës shkakton dëmtim të pariparueshëm të vulosjes mekanike.

5.5.5 Për modelin trefazësh, kontrolloni drejtimin e rrotullimit para se të ndizni pompën. Punoni në kushte maksimale sigurie, si më poshtë:

- Ndiqni skemën e lidhjes në "Shtojcën A", Fig. 1, konfigurimi C;
- Ndizni elektropompën dhe vëzhgoni sasinë e ujit të dërguar;
- Ndaloni pompën dhe këmbeni dy nga përcjellësit e fazave;
- Rindizni pompën dhe krahasoni sasinë e ujit të

dërguar me sasinë e dërguar më parë;

- Drejtimi i duhur i rrotullimit është ai që siguron prurjen më të madhe.

5.5.6 Mos e lini pompën të punojë në drejtimin e kundërt të rrotullimit për më shumë se 2–3 minuta.

6 INSTALIMI

6.1 PERSONEL TEKNIK I KUALIFIKUAR: Instalimi duhet të kryhet nga personel i kualifikuar, që zotëron kualifikimet teknike të kërkuara nga legjislacioni specifik në fuqi. Me termin "personel i kualifikuar" nënkuptohen personat, formimi, përvoja dhe udhëzimi i të cilëve, si dhe njohja e standardeve përkatëse dhe e kërkesave për parandalimin e aksidenteve dhe kushtet e punës, janë miratuar nga përgjegjësi i sigurisë së impiantit, duke i autorizuar ata të kryejnë të gjitha veprimtaritë e nevojshme, gjatë të cilave janë në gjendje të njohin dhe të shmangin çdo rrezik. (Përkufizimi IEC 364).

6.2 Instalimi

6.2.1 Respektoni skemën e lidhjes në "Shtojcën A", Fig. 2, 3, 4 ose 5.

6.2.2 Para se të zhytni elektropompën në pus ose në rezervuar, sigurohuni që vendi të jetë i pastër nga rëra ose sedimentet e ngurta.

6.2.3 Pompat nuk duhet të qëndrojnë në fund të pusit dhe as të vendosen shumë afër mureve. Për ta shmangur këtë, vareni pompën me një litar përmes dorezës në pjesën e sipërme.

6.2.4 Elektropompat nuk duhet të mbahen ose të ngrihen kurrë nga kablloja elektrike, nga pluskuesi ose nga tubi i dërgimit. Përdorni vetëm një litar ose zinxhirë të lidhur në dorezë. Ngrijeni pompën me pajisje të përshtatshme për peshën dhe përmasat e saj.

6.2.5 Sigurohuni që prurja e pusit të jetë më e lartë se ajo e kërkuar, për të parandaluar që pompa të punojë e thatë ose të ndizet e të fiket më shpesh se normalja.

6.2.6 Pompat zhytëse nuk duhet të punojnë pa ujë. Nëse ekziston mundësia që niveli i ujit të ulet deri në një pikë minimale ku pompa mund të punojë e thatë, pa ujë, duhet të instaloni një sensor niveli minimal si masë sigurie, siç tregohet në "Shtojcën A", Fig. 2 ose 4.

6.2.7 Pompa nuk duhet të punojë kurrë e thatë.

6.2.8 Respektoni thellësinë maksimale të zhytjes të specifikuar në targën e të dhënave të pompës.

6.2.9 Pas instalimit të elektropompës në pus, sigurohuni ta mbyllni hapjen siç duhet dhe me siguri të plotë.

6.2.10 Përdoruesi fundor duhet ta mbrojë funksionimin duke instaluar një alarm ose një pompë shtesë, për të shmangur çdo dëm që mund të shkaktohet nga përmbytja e ambientit për shkak të çrregullimeve që mund të ndodhin në elektropompën e instaluar.

6.2.11 Këshillohet përdorimi i tubave me diametër të brendshëm të paktën të barabartë me atë të tubit të dërgimit, në mënyrë që të shmanget rënia e performancës së pompës dhe mundësia e bllokimit.

6.2.12 Instaloni një valvul kthese (moskthimi) në daljen e pompës, për të parandaluar zbrazjen e linjës sa herë që pompa ndalon.

6.2.13 Lidhja hidraulike e pompës mund të kryhet me pjesë hekuri ose plastike të ngurtë. Nëse në vend të një linje metalike zgjidhet një tub fleksibël plastik, sigurohuni që ai të mund t'i rezistojë presionit që jep pompa. Parandaloni përdredhjen e tubit, sepse, përveçse pengon prurjen e dëshiruar, do të pengojë edhe funksionimin e duhur të pompës.

6.2.14 Kur pompa përdoret në pus, rekomandohet të fiksohet kablloja elektrike te tubi i dërgimit me kapëse tubash ose me shirit izolues çdo 50 cm / 1 m.

6.2.15 Pompa mund të furnizohet në version automatik ose manual, me ose pa pluskues. Megjithatë, nëse distanca midis pikës së fiksimit të pluskuesit dhe pluskuesit duhet të zgjatet ose të shkurtohet, sigurohuni që çelësi ta ndalojë pompën kur uji zbret në nivelin minimal.

6.2.16 Në tubin e thithjes parashikoni një vrimë për mbushjen paraprake (adeskimin) e pompës. Filtri i thithjes duhet të jetë gjithmonë i pranishëm gjatë funksionimit të pompës.

6.2.17 Aty ku parashikohet, montoni një valvul fundore (valvul këmbe) në thithje. Për të shmangur formimin e xhepave të ajrit në tubin e thithjes, sigurohuni që tubi i thithjes të jetë i pjerrët lehtësisht drejt elektropompës.

6.2.18 Izoloni çdo lidhje tubacioni: depërtimi i ajrit në tubin e thithjes ndikon negativisht në funksionimin e pompës.

7 NDEZJA (VËNIA NË PUNË)

7.1 Mbushja paraprake e pompës (adeskimi)

7.1.1 Para ndezjes, mbushni pompën me lëngun që do të pompohet, përmes një vrime të posaçme që duhet parashikuar në tubin e dërgimit (shih "Shtojcën A", Fig. 2, 3, 4 ose 5).

7.1.2 Mbushja paraprake duhet të përsëritet sa herë që pompa ka qëndruar jashtë përdorimit për periudha të gjata kohore ose kur në sistem ka hyrë ajër.

7.2 Ndezja

7.2.1 Nëse ka një valvul në linjë, hapeni plotësisht.

7.2.2 Te pompat pa spinë, pas kryerjes së lidhjes elektrike, vendosni ndërprerësin magnetotermik diferencial në pjesën e sipërme të pompës në pozicionin ON dhe prisni derisa lëngu të dalë nga tubi i dërgimit. Për pompat me spinë, futeni atë në prizën e rrjetit.

7.2.3 Prisni rreth 30 sekonda për mbushjen paraprake.

7.2.4 Nëse konstatohen keqfunksionime, shkëputeni pompën nga furnizimi elektrik duke fikur ndërprerësin magnetotermik diferencial dhe konsultoni kapitullin 10 "Zgjidhja e problemeve".

7.2.5 Nëse sistemi ka një valvul moskthimi në dërgim, niveli i ujit, edhe me pompën të ndaluar, nuk duhet të lejohet kurrë të zbresë nën vrimat e rrjetës së filtrit të thithjes.

7.2.6 Në versionin manual të pompës, ajo mund të ndizet dhe të ndalet manualisht me anë të ndërprerësit magnetotermik diferencial në pjesën e sipërme të sistemit.

7.2.7 Në versionin automatik të pompës, ajo ndizet dhe ndalet automatikisht kur pluskuesi zbulon nivelin maksimal dhe minimal të ujit. Duke zgjatur ose shkurtuar

pjesën e kabllos midis çelësit-pluskues dhe pikës fikse (bllokuesit të kabllos), është e mundur të rregullohet niveli në të cilin pompa fiket. Gjatë instalimit sigurohuni që pluskuesi të lëvizë lirshëm dhe që niveli i ndalimit të mos e zbulojë filtrin e thithjes.

7.3 Ndalimi

Ndërprisni gradualisht qarkullimin e ujit në seksionin e dërgimit, për të shmangur mbipresionin në tubacione dhe në pompë të shkaktuar nga goditja hidraulike.

8 MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

8.1 PERSONEL I KUALIFIKUAR: Elektropompa mund të çmontohet vetëm nga personel kompetent dhe i kualifikuar, që zotëron kualifikimet e kërkuara nga legjislacioni në fuqi. Në çdo rast, të gjitha punimet e riparimit dhe mirëmbajtjes duhet të kryhen vetëm pasi pompa të jetë shkëputur nga rrjeti elektrik.

8.2 Mirëmbajtja

8.2.1 Në funksionim normal, pompa nuk kërkon asnjë lloj mirëmbajtjeje, falë vulosjes mekanike të lubrifikuar në banjë vaji dhe kushinetave të graso-suara përgjithmonë.

8.2.2 Gjatë çmontimit duhet t'u kushtohet vëmendje e madhe pjesëve të mprehta, të cilat mund të shkaktojnë lëndime.

8.2.3 Kur pompa mbetet joaktive për një kohë të gjatë në temperatura nën 0 °C, duhet të sigurohet që të mos ketë mbetje uji që mund të ngrijnë, duke shkaktuar çarjen e komponentëve të pompës. Ky veprim rekomandohet gjithashtu në rast joaktiviteti të zgjatur të pompës në temperaturë normale.

8.2.4 Nëse pompa është përdorur me substanca që kanë prirje të depozitohen, shpëlajeni pas përdorimit me një curril të fuqishëm uji, në mënyrë që të shmanget formimi i depozitave ose i smërçit (kalkut), të cilat do të prireshin të zvogëlonin karakteristikat e pompës.

8.3 Pastrimi

Pastroni periodikisht pjesën e brendshme të të gjithë filtrave të pranishëm në sistemin e thithjes dhe të dërgimit, duke hequr çdo grimcë që mund të jetë thithur.

9 RIPARIMET DHE PJESËT E KËMBIMIT

9.1 Personel i kualifikuar

9.1.1 Nëse pompa keqfunksionon, kontaktoni vetëm ofiçina riparimi të autorizuara dhe të specializuara për çdo punë riparimi. Duhet marrë leja e prodhuesit para se të hapet ose të modifikohet pompa. Kini parasysh se nuk mund të marrim përsipër asnjë përgjegjësi për dëme në elektropompën tonë nëse ajo është hapur dhe rimontuar pa lejen tonë ose pa lejen e një ofiçine riparimi të autorizuar.

9.1.2 Nëse kablloja e furnizimit është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, nga agjenti i tij i shërbimit ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, për të parandaluar çdo rrezik.

9.2 Pjesët e këmbimit

9.2.1 Të gjitha pjesët e këmbimit të përdorura në riparime duhet të jenë origjinale. Sipas kërkesës, prodhuesi jep listën e pjesëve të këmbimit.

9.2.2 Operacionet kryesore më të zakonshme të mirëmbajtjes së jashtëzakonshme janë përgjithësisht si më poshtë:

- Zëvendësimi i vulosjeve mekanike;
- Zëvendësimi i unazave/gominave izoluese;
- Zëvendësimi i kushinetave;
- Zëvendësimi i kondensatorëve.

10 DEKLARATA E KONFORMITETIT

Shih "Shtojcën C".

11 DOKUMENTACIONI TEKNIK

Shih "Shtojcën B".

12 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

#	DEFEKTI	SHKAKU I MUNDSHËM	ZGJIDHJA
1	POMPA NUK JEP UJË, MOTORI NUK NDIZET	a. Mungon tensioni b. Spina nuk është futur siç duhet c. Ka ndërhyrë ndërprerësi automatik d. Rotori është i bllokuar e. Motori ose kondensatori i dëmtuar f. Çelësi me pluskues nuk lejon ndezjen	a. Kontrolloni lidhjen b. Kontrolloni praninë e energjisë në rrjet dhe futeni spinën siç duhet c. Riaktivizoni ndërprerësin magnetotermik d. Sigurohuni që rotori të rrotullohet lirshëm e. Kontaktoni furnizuesin f. Kontrolloni nivelin e lëngut dhe verifikoni që pluskuesi të lëvizë lirshëm. Eventualisht kontaktoni furnizuesin për ta zëvendësuar
2	POMPA NUK JEP UJË, MOTORI PUNON	a. Rrjeta ose filtri i thithjes i bllokuar b. Valvula e fundit e bllokuar c. Pompa nuk është mbushur paraprakisht d. Niveli i ujit nën nivelin minimal të thithjes	a. Pastrojeni b. Pastroni ose zëvendësoni valvulën c. Mbushni pompën paraprakisht d. Rregulloni pjesën e kabllos midis pluskuesit dhe pikës së bllokimit të kabllos
3	POMPA JEP NJË PRURJE MË TË ULËT SE AJO E DEKLARUAR NË KURBAT E TË DHËNAVE	a. Rrjeta ose filtri i thithjes i bllokuar b. Tubi i dërgimit pjesërisht i bllokuar c. Rotori i konsumuar d. Drejtimi i rrotullimit është i gabuar (vetëm te versionet trefazëshe)	a. Pastrojeni b. Hiqni pengesat eventuale c. Kontaktoni furnizuesin për ta zëvendësuar d. Kontrolloni drejtimin e rrotullimit dhe eventualisht ndryshojeni
4	POMPA NUK NDALON	a. Ndërprerësi i furnizimit është me defekt b. Çelësi me pluskues është me defekt	a. Zëvendësojeni b. Kontaktoni furnizuesin për ta zëvendësuar
5	FUNKSIONIM ME NDËRPRERJE	a. Pompa është pjesërisht e bllokuar nga papastërti që kanë bllokuar rotorin b. Temperatura ose dendësia e lëngut që pompohet është shumë e lartë c. Motori me defekt	a. Hiqni papastërtitë eventuale nga pjesa hidraulike b. Kontrolloni gjendjen e lëngut që do të pompohet c. Kontaktoni furnizuesin për ta zëvendësuar
6	PAJISJA E MBROJTJES NGA MBINGARKESA E NDALON POMPËN	a. Motori po mbinxehet b. Pompa është e bllokuar mekanikisht	a. Verifikoni shkaqet e mundshme që e çojnë motorin në temperaturë të lartë dhe eliminojini ato b. Kontrolloni për fërkime midis pjesëve lëvizëse dhe fikse; kontrolloni gjendjen e vulosjes mekanike dhe të kushinetave

S ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSMANUAL

1 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 Allmän säkerhetsinformation

FAROSYMBOL DIN 4844-W 8:
Varnar för att underlåtenhet att följa föreskriften medför risk för elektriska stötar. Alla arbetsmoment i samband med installationen ska utföras med pumpen bortkopplad från elnätet.

FAROSYMBOL DIN 4844-W 9:
Varnar för att underlåtenhet att följa föreskriften medför en mycket allvarlig risk för människor och/eller föremål. För att undvika personskador är det absolut förbjudet att inspektera inloppsventilen manuellt när pumpen är kopplad till elnätet.

VARNINGSSYMBOL: Varnar för att underlåtenhet att följa föreskriften medför risk för skador på pumpen eller på systemet.

1.2 Allmän säkerhetsinformation

1.2.1 Var uppmärksam på begränsningarna för användningen. En felaktig användning kan orsaka skador på pumpen, på föremål och på personer.

1.2.2 Användaren måste noggrant följa de olycksförebyggande föreskrifter som gäller i respektive land, med hjälp av lämplig personlig utrustning såsom skyddsskor, gummihandskar, skyddsglasögon och hjälm.

1.2.3 Stäng av strömmen under reparation och underhåll av elpumpen, för att förhindra oavsiktlig start.

1.2.4 Undvik Användaren får inte utföra några åtgärder på eget initiativ. Vi frånsäger oss allt ansvar vid bristande efterlevnad av anvisningarna i denna manual att vara i kontakt med vattnet när du startar elpumpen.

1.2.5 Användaren får inte utföra några åtgärder på eget initiativ. Vi frånsäger oss allt ansvar vid bristande efterlevnad av anvisningarna i denna manual.

1.2.6 Elpumpen är utformad på sådant sätt att de rörliga delarna oskadliggörs genom användningen av skyddskåpor. Tillverkaren frånsäger sig alltså allt ansvar i händelse av skador till följd av manipulering av dessa enheter.

1.2.7 Användningen är tillåten endast om det elektriska systemet kännetecknas av säkerhetsåtgärder i enlighet med de bestämmelser som gäller i det land där produkten har installerats.

1.2.8 Som skydd mot dödliga elektriska stötar ska du installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0,03A).

1.2.9 Anslut till nätet med en flerpolig brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm.

1.2.10 Innan du sätter in den dränkbara pumpen ska brunnen rensas från sand och andra fasta partiklar.

1.2.11 Denna apparat kan användas av barn i åldrarna 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna inblandade.

1.2.12 Barn får inte leka med apparaten.

1.2.13 Rengöring och underhåll av användaren ska inte göras av barn utan tillsyn.

1.3 Arbetsområde

1.3.1 Arbetsområdet måste vara ordentligt definierat och avgränsat. Arbetena måste utföras i enlighet med de lokala bestämmelserna.

1.3.2 Försäkra dig om att det finns en väg ut ur arbetsområdet i ett eventuellt nödläge.

1.3.3 För att undvika kvävning eller förgiftning är det viktigt att se till att det finns tillräckligt med syre i arbetsområdet och att det inte läcker ut gas.

1.3.4 Om det blir nödvändigt att ingripa med svets eller elektrisk utrustning ska du kontrollera att det inte finns någon explosionsrisk.

1.3.5 Det är förbjudet att uppehålla sig på platsen där elpumpen finns installerad under dess drift.

1.4 ANSVAR: Tillverkaren är inte ansvarig för elpumparnas goda funktion eller för eventuella skador som dessa orsakar om de har manipulerats, ändrats och/eller drivits utanför det rekommenderade arbetsområdet eller i kontrast till andra bestämmelser i denna manual.Vi tar inte heller något ansvar för eventuella felaktigheter i denna instruktionsbok om dessa beror på tryckfel eller transkriptionsfel. Vi förbehåller oss rätten att göra de förändringar på produkterna som vi anser nödvändiga eller användbara, utan attpåverka de grundläggande funktionerna.

2 INLEDNING

2.1 Allmänna regler

2.1.1 Denna instruktionsbok innehåller specifik och allmän information om den inköpta elpumpen. Följ de regler som finns i den för att uppnå optimal prestanda och korrekt funktion av elpumpen. Kontakta närmsta auktoriserade återförsäljare för övrig information.

2.1.2 Installation och drift ska följa de säkerhetsbestämmelser som gäller i det land där produkten installeras. Hela arbetsmomentet ska utföras på ett fackmannamässigt sätt. Underlåtenhet att följa säkerhetsbestämmelserna skapar fara för människors säkerhet och skador på utrustningen samt ogiltigförklarar tillverkarens garanti.

2.1.3 Förvara denna manual med omsorg för framtida referens även efter den första installationen.

2.2 VARNING! Innan du går vidare till installationen ska du läsa innehållet i den här manualen noggrant. Skador som orsakas av underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan inte täckas av garantin eller på något sätt tillskrivas tillverkaren.

2.3 All reproduktion, även delvis, av illustrationerna och/eller texten är förbjuden.

3 TILLÄMPNINGAR OCH BEGRÄNSNINGAR FÖR ANVÄNDNINGEN

3.1 Användning

Dränkbar flerstegs-elpump i monoblockutförande med slutet pumphjul för transport av rent vatten med temperaturer som inte överstiger 35°C och en sandhalt på högst 60gr/m3. Maximalt antal starter per timme 40, maximalt nedsänkningsdjup anges av pumpens märkplåt.

Använd elpumpen enligt de tekniska specifikationer som ges på märkplåten eller i denna instruktionsbok “Bilaga B”.

3.2 Begränsningar för användningen

3.2.1 Den pumpade vätskans maximala temperatur får inte överstiga det värde som anges på pumpens märkplåt.

3.2.2 De dränkbara pumpar som saknar flottör får inte köras i avsaknad av vatten. Om det finns några tvivel om att nivån kan sjunka så att pumpen inte täcks måste man installera sonder för kontroll av miniminivån i anläggningen.

3.2.3 Pumpen kan inte användas i simbassänger, dammar eller andra vattenbassänger där det finns personer.

3.2.4 Elpumpen är inte lämplig för användning i och med frätande och slipande vätskor, bränslen eller andra kemiska eller explosiva produkter. I fall det finns en möjlighet för förekomst av kemiska ämnen i den vätska som ska pumpas ska man först kontrollera resistensen i de material som använts vid konstruktionen av produkten.

3.2.5 Vätskan som finns i elpumpen, för att smörja tätningsanordningen, är av typen för livsmedelsbruk, giftfri, men kan ändra på vattnets egenskaper (om det rör sig om rent vatten) om tätningsanordningen skulle läcka

4 TRANSPORT, HANTERING OCH BORTSKAFFANDE

4.1 Transport

4.1.1 Elpumparna får aldrig lyftas eller transporteras med hjälp av nätkabeln, flottören eller utloppsröret. Använd endast handtaget, möjligen med ett rep eller en kedja fastsatt i denna. Lyft elpumpen med lämpliga medel beroende på dennas vikt och mått.

4.1.2 Undvik att utsätta produkten för slag och sammanstötningar

4.2 Lagring

Alla elpumpar ska lagras på en täckt och torr plats med så konstant luftfuktighet som möjligt, fri från vibrationer och damm.

De levereras i sin originalförpackning som de måste vara kvar i tills det är dags för installation. Om den inte gör det ska man varsamt stänga sugöppningen och utloppet.

4.3 Bortskaffande

4.3.1 Non disperdere nell’ambiente.

4.3.2 Nello Vid bortskaffandet av elpumpen ska man strikt följa de bestämmelser som gäller i det egna landet och försäkra sig om att man inte lämnar några rester av den behandlade vätskan inuti denna. Elpumpen kan inte bortskaffas tillsammans med hushållsavfallet.

Information om deponering av avfall som utglirs av eller innehaller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv

2012/19/UE (WEEE).

Observera! Slang inte denna produkt i den vanliga soptunnan som utg6rs av eller innehaller elektriska och elektroniska maste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kraver behandling, atervinning och ateranvandning av sadana produkter. I enlighet med bestammelserna som antagits av medlemsstaterna far privatpersoner som ar bosatta inom EU kostnadsfritt lamna in uttjanta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsstallen. Om du har svarighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad for deponering, vand dig till distributoren dar du har k6pt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner for den som pa olagligt salt deponerar eller Overger avfall bestaende av

elektriska och elektroniska produkter.

5 ELEKTRISK ANSLUTNING

VARNING! FÖLJ ALLTID SÄKERHETSBESTÄMMELSERNA!

5.1 KVALIFICERAD PERSONAL: Den elektriska installationen måste utföras av en kvalificerad, behörig elektriker som tar på sig allt ansvar.

5.2 Anslutning

5.2.1 Försäkra dig om att spänning och nätfrekvens motsvarar dem på märkskylten på den motor som ska matas och att det är möjligt att utföra en bra jordanslutning.

5.2.2 Det rekommenderas att ägna en reserverad ellinje för elpumpens anslutning.

5.2.3 **Installera alltid en jordfelsbrytare med en känslighet på 0,03A uppströms elpumpen.**

5.2.4 Elinstallationen måste ha en brytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm.

5.2.5 Koppla bort installationens strömförsörjning uppströms innan du utför dragningen av elkablarna till pumpen.

5.2.6 Enfasmotorerna är som standard utrustade med inbyggt strömskydd mot spänningsöverbelastning och eventuella blockeringar.

5.2.7 Trefasversionerna måste skyddas med lämpliga motorskydd som är korrekt kalibrerade enligt uppgifterna på märkskylten på den elpump som ska installeras.

5.2.8 Enfasversionerna kan levereras med eller utan kondensator. I avsaknad av denna kondensator bör den installeras som visas i "Bilaga A" Bild 1.

5.2.9 Om motorn är överbelastad stannar den automatiskt. När den väl har kylts ned startar den om automatiskt utan behov av något manuellt ingrepp.

5.2.10 Det är obligatoriskt att ansluta jordkabeln.

5.2.11 Kontrollera, med motorn igång, att värdet på strömförbrukningen inte överstiger det maximala märkskyltsvärdet (i Ampere) som står på etiketten.

5.2.12 Elanslutningarna måste skyddas från fukt. Vid översvämningsrisk måste anslutningarna förflyttas till ett skyddat område.

5.3 Kopplingsscheman

Elpumparnas anslutningar kan delas in i 3 kategorier:
- A: Enfaspumpar utan flottör;
- B: Enfaspumpar med flottör;
- C: Trefaspumpar.

1: start (blå)	7: elkontakt
2: drift (brun)	8: jord (gul-grön)
3: allmän (svart)	9: vit
4: kondensator	10: linje
5: kabel	11: linje
6: kabelgenomföring	12: flottör

5.4 Nätkabel

5.4.1 L'elettropompa Elpumpen levereras med nätkabel i både enfas- och trefasversion. Anslutningen är av typen "Y" enligt standarden EN 60335-2-41. Som en följd av detta kräver eventuella skador byte och inte reparation av densamma.

5.4.2 Vid skador på nätkabeln ska denna ersättas av tillverkaren eller av dennas serviceavdelning eller, i vilket fall som helst, av en person med liknande kvalifikationer för att undvika alla risker.

5.4.3 Om det skulle vara nödvändigt att förlänga den elektriska nätkabeln ska man kontrollera att denna är av lämplig kvalitet och storlek i förhållande till dess längd och motorstyrkan. Skarven måste utföras på ett fackmannamässigt sätt av kompetent personal och med material som säkerställer perfekt isolering mellan ledarna, lufttäthet och vattenresistens med tiden.

5.4.4 Längden på nätkabeln som sitter i elpumpen begränsar det maximala nedsänkningsdjupet. Det maximala nedsänkningsdjup som anges på pumpens märkskylt är lika med längden på nätkabeln minus 3 m, enligt kraven i standarden EN 60335-2-41.

5.4.5 Längden på nätkabeln (inklusive stickpropp i förekommande fall) har toleransvärden i förhållande till nominella data från tillverkaren på: ±2% för kabellängder upp till 20 m; ±2,5% för kabellängder över 20 m.

5.4.6 Om sådan förekommer måste enfasversionernas stickpropp anslutas till elnätet i en inomhusmiljö, långt från sprut, vattenstrålar eller regn och på ett tillgängligt sätt.

5.5 Kontroll av rotationsriktningen

5.5.1 För enfasversionerna behöver man inte göra någon kontroll av rotationsriktningen. Utför anslutningarna som i "Bilaga A" Bild 1 konfiguration A eller B.

5.5.2 Den korrekta rotationsriktningen visas på skylten eller är stämplad på pumpkroppen i närheten av pumphjulet.

5.5.3 Utför endast test av rotationsriktningen med pumpen helt nedsänkt i vattnet. Kontrollera för detta ändamål förekomsten av vatten på installationsplatsen.

5.5.4 Torrdrift av pumpen orsakar irreparabla skador på den mekaniska tätningen.

5.5.5 I trefasversionerna ska man kontrollera rotationsriktningen innan man startar elpumpen. Arbeta under förhållanden av maximal säkerhet på följande sätt:

- Utför anslutningarna enligt "Bilaga A" Bild 1 konfiguration C;
- Starta elpumpen och observera den mängd vatten som pumpas;
- Stoppa den och invertera de två fasledarna sinsemellan;
- Starta om och jämför det nya vattenflödet jämfört med den tidigare observationen;
- Den korrekta rotationsriktningen motsvarar den funktion som ger det största flödet.

5.5.6 Det rekommenderas att inte köra elpumpen i motsatt riktning under en period på mer än 2/3 min.

6 INSTALLATION

6.1 SPECIALISERAD PERSONAL : Installationen måste utföras av kompetent och kvalificerad personal, som uppfyller de tekniska krav som föreskrivs i förordningarna inom detta område. Med kvalificerad personal menas de personer som tack vare sin träning, erfarenhet och utbildning, samt kunskaper om gällande standarder, föreskrifter och åtgärder för att förebygga olyckor samt driftvillkor, har auktoriserats av

anläggningens säkerhetsansvarige att utföra alla nödvändiga aktiviteter och därmed kan känna igen och undvika alla faror. (Definition IEC 364).

6.2 Installation

6.2.1 Följ monteringsschemana som visas i “Bilaga A” Bild 2, 3, 4 ellerh 5.

6.2.2 Innan du sänker ned elpumpen i brunnen eller i tanken, se till så att det inte finns någon sand eller fasta partiklar.

6.2.3 Pumpen får aldrig vila mot botten av brunnen eller stå för nära väggarna. För att undvika detta ska du hålla pumpen upphängd genom att föra in en kabel genom handtaget som sitter på den övre delen.

6.2.4 Elpumpen får aldrig lyftas och transporteras med hjälp av nätkabeln, flottören eller utloppsröret. Använd endast handtaget, eventuellt med användning av ett rep eller en kedja i detta. Lyft elpumpen med lämpliga medel, beroende på dennas vikt och dimensioner.

6.2.5 Se till att pumpens flöde är större än det som krävs för att förhindra att pumpen körs torr eller startar och stannar med en större frekvens än tillåtet.

6.2.6 Le Dränkbara elpumpar utan flottör får inte köras i avsaknad av vatten. Om det finns tvivel om att nivån kan sjunka så att pumpen inte täcks måste man installera sonder för kontroll av miniminivån i anläggningen som i “Bilaga A” Bild 2, eller 4.

6.2.7 Pumpen får aldrig gå torr.

6.2.8 Respektera det maximala installationsdjupet för pumpen som framgår av skylten.

6.2.9 Efter installationen av elpumpen i brunnen ska du stänga öppningen noggrant på ett helt säkert sätt.

6.2.10 Användaren måste vidtaga försiktighetsåtgärder med installationen av ettlarm eller av en andra pump för att undvika skador på grund av översvämning i omgivningen som orsakats av störningar på den installerade elpumpen.

6.2.11 Det rekommenderas att använda rör med en inre diameter som är minst lika med den hos utloppsöppningen, för att undvika en minskning av elpumpens prestanda och risken för igensättning.

6.2.12 IMontera en backventil vid pumpens utlopp för att förhindra att rörledningen töms varje gång som pumpen stannar.

6.2.13 Elpumpens anslutning kan göras med järnelement eller styvt plastmaterial. Om du väljer en slang i stället för en stel rörledning ska du försäkra dig om att denna tål det tryck som levereras av pumpen. Undvik att slangen viker sig eftersom detta inte tillåter den att uppnå det önskade flödet och förhindrar pumpens goda funktion.

6.2.14 Vid användning i brunnar rekommenderas att man fäster nätkabeln till utloppsröret med buntband eller isolerande tejp var 50cm/1m.

6.2.15 Elpumpen kan levereras i manuell eller automatisk version, med eller utan flottör. När det finns behov av att förlänga eller förkorta avståndet mellan flottörens fästpunkt och själva flottören ska du se till att brytaren stoppar pumpen vid lägsta vattennivå.

6.2.16 Ordna ett hål för evakuering av pumpen i sugledningen. Insugningsfiltret måste alltid sitta i under driften av elpumpen.

6.2.17 Om denna tillhandahålls, installera en bottenventil i utloppsrörledningen. För att undvika att det skapas luftfickor i sugledningen ska man ordna en lätt lutning av denna rörledning.

6.2.18 Täta hermetiskt alla möjliga anslutningar till rörledningarna: luftinfiltrering i en eventuell sugledning påverkar pumpens drift negativt.

7

7.1 Evakuering

7.1.1 Före start ska du evakuera elpumpen genom att fylla den med den vätska som ska pumpas, genom ett speciellt hål som ska göras på utloppsröret (se “Bilaga A” Bild 2, 3, 4 eller 5).

7.1.2 Evakueringen måste upprepas varje gång som pumpen har varit overksam under en lång tidsperiod eller när det har kommit in luft i anläggningen.

7.2 Start

7.2.1 Där en sådan finns, öppna utmatningsventilen helt.

7.2.2 För pumpar utan stickpropp ska man ställa jordfelsbrytaren uppströms elpumpen på läget ON efter att ha kopplat in nätkabeln och vänta på att vattnet rinner ut ur utloppsröret. För pumpar med stickpropp ska man helt enkelt sätta in denna i vägguttaget e.

7.2.3 Vänta upp till 30 sekunder på att pumpen evakueras.

7.2.4 Om du upptäcker något funktionsfel ska du koppla bort elpumpen från elförsörjningen genom att ställa jordfelsbrytaren på läget OFF och konsultera kapitel 10 “Möjliga problem, orsaker och lösningar”.

7.2.5 Om anläggningen är utrustad med en backventil i utloppet får aldrig vattennivån, inte ens med stillastående pump, gå under hålen i uppsugningsgallret.

7.2.6 För pumpar utan flottör styrs start och stopp manuellt av jordfelsbrytaren uppströms i anläggningen.

7.2.7 För pumpar med flottör sker starten automatiskt så snart som den maximala vattennivån har uppnåtts och de stannar av sig själva när flottören når miniminivån. Genom att förlänga eller förkorta den bit av kabeln som finns mellan flottören och den fasta punkten (kabellås) reglerar man pumpens stoppnivå. Kontrollera under installationen att flottören kan röra sig fritt och se till så att stoppnivån aldrig låter uppsugningsfiltret ligga otäckt.

7.3 Stopp

Avbryt gradvis vattencirkulationen i utloppsbiten för att undvika övertryck i ledningar och pump på grund av tryckstöt.

8 UNDERHÄLL OCH RENGÖRING

8.1 SPECIALISERAD PERSONAL: Nedmonteringen av elpumpen måste utföras av kompetent och kvalificerad personal, som uppfyller de tekniska krav som föreskrivs i förordningarna inom detta område. I vilket fall som helst måste allt reparationsarbete utföras först efter att elpumpen har kopplats bort från strömförsörjningen.

8.2 Underhåll

8.2.1 L’elettropompa Vid normal drift kräver inte elpumpen något underhåll tack vare den mekaniska tätningen och de livstidssmorda lagren.

8.2.2 Vid nedmonteringen är det nödvändigt att ägna stor uppmärksamhet åt vassa föremål som kan orsaka skador.

8.2.3 När elpumpen förblir inaktiv vid temperaturer under 0°C måste du tömma den och försäkra dig om att det inte finns något kvarstående vatten som skapar sprickor i elpumpens komponenter vid isbildning. Denna verksamhet rekommenderas även efter en lång inaktivitet vid normala temperaturer.

8.2.4 Om elpumpen har använts med ämnen som tenderar att sedimentera ska du skölja med en kraftig vattenstråle

efter användningen för att undvika att det bildas avlagringar eller beläggningar som skulle tendera att försämra elpumpens egenskaper.

8.3 Rengöring

Gå vidare regelbundet med rengöring av alla filter i utloppets uppsugningskrets och av eventuella galler som finns i elpumpen.

9 REPARATION OCH RESERVDELAR

9.1 Specialiserad personal



9.1.1 **I händelse av fel på elpumpen får du endast vända dig till tillverkaren eller till en specialiserad verkstad. Det är endast tillåtet att öppna eller modifiera elpumpen om du har tillverkarens tillåtelse. Vi tar inget som helst ansvar för eventuella skador som uppkommer till följd av att vår pump har öppnats och återmonterats på ett otillbörligt sätt.**



9.1.2 **Vid skador på nätkabeln ska denna ersättas av tillverkaren eller av dennas serviceavdelning, eller i vilket fall som helst av en person med liknande kvalifikationer, för att undvika alla risker.**

9.2 Reservdelar

9.2.1 Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör. I detta syfte tillhandahåller tillverkaren, på förfrågan, den specifika ritningen och reservdelslistan.

9.2.2 De viktigaste och mest återkommande verksamheterna av extraordinärt underhåll är i allmänhet följande:

- Byte av mekanisk tätning;
- Byte av tätningsringar;
- Byte av lager;
- Byte av kondensatorer.

10 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Se “Bilaga C”.

11 MEDFÖLJANDE TEKNISK DOKUMENTATION

Se “Bilaga B”.

12 Allmän säkerhetsinformation

PROBLEM		ORSAKER	LÖSNINGAR
1	PUMPEN LEVERERAR INTE, MOTORN GÅR INTE	a. Brist på spänning b. Stickpropp dåligt isatt c. Jordfelsbrytaren har ingripit d. Blockerat pumphjul e. Skadad motor eller kondensator f. Nivåvakten tillåter inte start	a. Kontrollera anslutningarna b. Kontrollera att det finns el och sätt i stickproppen ordentligt c. Återställ brytaren d. Frigör pumphjulet från möjliga hinder e. Kontakta återförsäljaren f. Kontrollera vattennivån och att flottören rör sig fritt kontakta eventuellt återförsäljaren för ett byte
2	PUMPEN LEVERERAR INTE, MOTORN GÅR	a. Tilltäppt uppsugningsgaller och/eller filter b. Blockerad backventil c. Pumpen har ej evakuerats d. Vätskenivån är för låg	a. Rengör galler och/eller filter b. Rengör eller byt ut ventilen c. Evakuera pumpen d. Reglera längden på kabeln mellan flottören och flottörlåset
3	PUMPEN LEVERERAR ETT LÄGRE FLÖDE ÄN DET SOM DEKLARERAS AV KURVORNA	a. Tilltäppt uppsugningsgaller och/eller filter b. Utloppsrörledning delvist tilltäppt c. Slitet pumphjul d. Rotationsriktningen är inkorrekt (endast i trefasversionerna)	a. Rengör galler och/eller filter b. Avlägsna eventuella tilltäppningar c. Kontakta kundassistensen för byte d. Kontrollera att rotationsriktningen respekteras och invertera den eventuellt
4	PUMPEN STANNAR INTE	a. Strömbrytaren är defekt b. Nivåvakten är trasig	a. Byt ut brytaren uppströms b. Kontakta kundassistensen för byte
5	INTERMITTENT DRIFT	a. Fasta partiklar förhindrar pumphjulets fria rotation b. För hög temperatur på vätskan som ska pumpas eller för hög densitet c. Defekt motor	a. Avlägsna eventuella hinder b. Kontrollera vätskan som ska pumpas förhållanden c. Kontakta kundassistensen för byte
6	SÄKERHETS-ANORDNINGEN KRETSBRYTARE STOPPAR PUMPEN	a. Motorns absorbering är för hög b. Elpumpen är blockerad mekaniskt	a. Kontrollera möjliga orsaker som för motorn till en överdriven ansträngning och påföljande överhettning b. Kontrollera förekomsten av friktion mellan rörliga och fasta delar, kontrollera förslitningstillståndet på lagren

FIN

KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE

1 TURVALLISUUTTA KOSKEVIA VAROITUKSIA

1.1 Yleinen turvallisuus

VAARASYMBOLI DIN 4844-W 8: Tämä symboli varoittaa, että ohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuu sähköiskun vaara. Kaikki asennustoimenpiteet tulee suorittaa vain silloin, kun laite on kytketty irti verkkovirtalähteestä.

VAARASYMBOLI DIN 4844-W 9: Tämä symboli varoittaa, että ohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuu vakavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon vaara. Henkilövahinkojen välttämiseksi on ehdottomasti kiellettyä tarkistaa imuaukon kunto silloin, kun pumppu on kytketty verkkovirtalähteeseen.

VAROITUSMERKKI: Tämä symboli varoittaa, että ohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuu pumpun tai imujärjestelmän vaurioitumisvaara.

1.2 Yleinen turvallisuus

1.2.1 Huomioi käyttörajoitukset. Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa vahinkoa pumpulle, esineille ja ihmisille.

1.2.2 Käyttäjän tulee noudattaa käyttömaassa voimassa olevia työturvallisuusmääräyksiä ja suojautua asianmukaisesti käyttämällä esimerkiksi turvakenkiä, kumihansikkaita, suojalaseja ja kypärää.

1.2.3 Irrota sähköpumppu korjaus- tai huoltotoimenpiteiden ajaksi verkkovirtalähteestä, jottei se käynnisty vahingossa.

1.2.4 Vältä joutumista veden kanssa kosketuksiin, kun käynnistät sähköpumppua.

1.2.5 Käyttäjä ei saa itse yrittää huoltaa tai korjata laitetta. Tuotteen valmistaja ei ole vastuussa tämän käyttöohjeen oudattamatta jättämisen seurauksista.

1.2.6 Sähköpumppu on suunniteltu siten, että sen liikkuvat osat saadaan muotolevyjä käyttämällä pysymään paikoillaan. Valmistaja ei ole vastuussa niihin kajoamisen aiheuttamista vahingoista.

1.2.7 Käyttö on sallittu vain, mikäli sähköjärjestelmä on suojattu tuotteen asennusmaassa voimassa olevien säädösten mukaisin turvatoimenpitein.

1.2.8 Kuolettavien sähköiskujen estämiseksi tulee asentaa herkkä vikavirtasuojakytkin (0,03A).

1.2.9 Liitä pumppu sähköverkkoon kaikki vaiheet katkaisevan kytkimen kautta. Kytkimen kärkien kontaktietäisyys vähintään 3 mm.

1.2.10 Ennen kuin asennat uppopumpun, kaivo tulee tyhjentää hiekasta ja muista kiinteistä osista.

1.2.11 Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja henkilöt, joilla on vähäisiä fyysisiä, aistiharhoja tai mielenterveyshäiriöitä tai kokemuksen ja tietämyksen puutetta, jos heille on annettu turvallisuustarkastus tai ohjeet laitteen käytöstä ja ymmärtävät vaaroja mukana.

1.2.12 Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.

1.2.13 Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa niitä ilman valvontaa.

1.3 Työtila

1.3.1 Työtilan tulee olla asianmukaisesti määritetty ja umpinainen. Siellä työskennellessä tulee noudattaa voimassa olevia määräyksiä.

1.3.2 Varmista, että työtilassa on hätätilanteita varten hätäpoistumistie.

1.3.3 Tukehtumisten ja myrkytysten välttämiseksi on ehdottomasti varmistettava, että työtilassa on riittävästi happea eikä kaasuvuotoja pääse tapahtumaan.

1.3.4 Mikäli hitsausvälineistön tai sähkölaitteiden käyttö on välttämätöntä, varmista, ettei räjähdysvaaraa ole.

1.3.5 Sähköpumpun käytön aikana on kiellettyä oleskella sen lähettyvillä.

1.4 VASTUU: Valmistaja ei vastaa sähköpumppujen toiminnasta tai niiden aiheuttamista vahingoista, mikäli niitä on säädetty, muuteltu ja/tai käytetty muihin kuin suositeltuihin käyttötarkoituksiin tai muiden tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden vastaisesti. Valmistajan vastuulla eivät myöskään ole mahdolliset virheet tässä käyttöohjeessa, mikäli kyse on paino- tai kirjoitusvirheestä. Pidätämme oikeuden tehdä tuotteisiin välttämättömiä tai hyödyllisiä muutoksia niiden perusominaisuuksia muuttamatta.

2 JOHDANTO

2.1 Yleiset ohjeet

2.1.1 Tämä käyttöohje sisältää ostamaanne sähköpumppua koskevaa yleistä tietoa ja erityisohjeita. Noudata annettuja ohjeita, jotta sähköpumppu toimisi moitteettomasti ja mahdollisimman tehokkaasti. Lisätietoja saat lähimmältä jälleenmyyjältä.

2.1.2 Sähköpumpun asennuksessa ja käytössä tulee noudattaa laitteen asennusmaassa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Ammattilaisen tulee suorittaa pumpun asennus. Turvallisuusmääräysten laiminlyönti saattaa aiheuttaa henkilö- ja laitevahinkoja. Takuu ei myöskään kata huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja.

2.1.3 Säilytä tämä ohje asennuksen jälkeen tulevaa käyttöä ajatellen.

2.2 HUOMIO! Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen kuin aloitat laitteen asennuksen. Takuu ei kata annettujen ohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuvia vahinkoja eikä niitä voida laskea valmistajasta johtuviksi.

2.3 Kuvien ja/tai tekstin osittainenkin jäljentäminen on tarkoituksesta riippumatta kielletty.

3 KÄYTTÖ JA RAJOITUKSET

3.1 Käyttö

Suljetuilla radiaalijuoksupyörillä varustettu moniportainen ja tiukkakytkentämallinen uppoasennettava sähköpumppu puhtaiden, lämpötilaltaan alle 35-asteisten ja alle 60 g/m3 hiekkaa sisältävien vesien pumppaamiseen. Enintään 40 käynnistyskertaa tunnissa. Suurin upotussyvyys on merkitty pumpun tyyppikilpeen.

Käytä sähköpumppua kilpeen merkittyjen teknisten tietojen tai tämän käyttöohjeen "Liite B" mukaisesti.

3.2 Käyttörajoitukset

3.2.1 Pumpatun nesteen maksimilämpötila ei saa ylittää pumpun tyyppikilvessä ilmoitettua arvoa.

3.2.2 Upotettavia sähköpumppuja, joita ei ole varustettu uimureilla, ei tule käyttää ilman vettä. Mikäli on mahdollista, että vedenpinta laskee siten, että pumppu jää sen yläpuolelle, tulee imujärjestelmään asentaa minimitason ilmoittavia antureita.

3.2.3 Sähköpumppua ei saa käyttää uima-altaissa, järvissä tai paikoissa, joissa liikkuu ihmisiä.

3.2.4 Sähköpumppu ei sovellu syövyttävissä nesteissä, hankaavissa aineissa, polttoaineissa tai muissa kemiallisissa tuotteissa tai räjähteissä eikä niiden kanssa käytettäväksi. Mikäli on mahdollista, että pumpattavassa nesteessä on kemiallisia aineita, armista ensin tuotteen valmistuksessa käytettyjen materiaalien kestävyys.

3.2.5 Tiivistysholkin voiteleva neste sähköpumpussa ei ole myrkyllistä, mutta se voi (puhtaan veden tapauksessa) muuttaa veden ominaisuuksia, mikäli tiivistysholkki vuotaa.

4 KULJETUS, KÄSITTELY JA HÄVITTÄMINEN

4.1 Kuljetus

4.1.1 Sähköpumppuja ei koskaan tule nostaa ja kuljettaa käyttämällä apuna sähköjohtoa, uimuria tai paineletkua. Käytä edellä mainittuun tarkoitukseen vain kädensijaa ja siihen kiinnitettävää köyttä tai ketjua. Nosta sähköpumppua sen painoon ja mittoihin soveltuvilla välineillä.

4.1.2 Vältä tuotteeseen kohdistuvia iskuja ja kolhuja.

4.2 Varastointi

Kaikki sähköpumput tulee varastoida katettuun ja kuivaan tilaan, jossa ilmankosteus säilyy mahdollisimman tasaisena. Tilan tulee olla paikoillaan ja pölytön.
Ne toimitetaan alkuperäisissä pakkauksissaan, joista ne saa ottaa vasta asennushetkellä. Mikäli se ei ole mahdollista, tuki imu- ja syöttöaukko huolellisesti.

4.3 Hävittäminen

4.3.1 Huolehdi tuotteen asianmukaisesta hävittämisestä.

4.3.2 Noudata sähköpumpun hävittämisessä oman asuinmaasi voimassa olevia määräyksiä ja huolehdi sen sisällä käsiteltyjen nesteiden jäämien poistosta. Sähköpumppua ei saa hävittää talousjätteiden mukana.
Tietoja sahkiiisten ja elektronisten laitteiden havittimisesta direktiivin 2012/19/UE (WEEE) mukaisesti. Huomio: Tata tuotetta ei saa heittaa tavalliseen jatesaili6On Kaytetyt sahkoiset ja elektroniset laitteet taytyy havittaa erikseen ja se on tehtava naiden tuotteiden kasittelya, talteenottoa ja kierratysta koskevien lakien mukaisesti. Mikali havittamiseen valtuutettua kerayskeskusta on vaikea lOytaa, kysy asiaa jalleenmyyjalta, jolta tuote on ostettu. Kansalliset asetukset maaraavat rangaistuksen henkilOille, jotka havittavat sahkOiset ja elektroniset laitteet vaarin tai jattavat ne heitteille.

5 SÄHKÖLIITÄNTÄ

HUOMIO! NOUDATA AINA TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ!

5.1 AMMATTIHENKILÖSTÖ: Asennuksen suorittajan tulee olla valtuutettu sähköasentaja, jolla on vastuu mahdollisista vahingoista.

5.2 Sähkökytkentä

5.2.1 Varmista, että sähköverkon jännite ja taajuus vastaavat käynnistettävän moottorin kilpeen merkittyjä

arvoja ja että maadoitus on mahdollista

5.2.2 On suositeltavaa, että sähköpumpun kytkentään käytetään vain yhtä erillistä sähköjohtoa.

5.2.3 **Asenna aina ensin sähköpumppuun herkkä magnetoterminen vikavirtasuojakytkin (0,03A).**

5.2.4 Sähköjärjestelmässä tulee olla kytkin, jonka kärkien kontaktietäisyys on vähintään 3 mm.

5.2.5 Poista sähköjärjestelmän jännite ennen kuin suoritat pumpun sähkökaapelikytkennän.

5.2.6 Yksivaiheiset moottorit on varustettu sisäänrakennetulla lämpötilaa ja ampeerimäärää mittaavalla järjestelmällä, joka suojaa jännitteen ylikuormitukselta ja oikosululta.

5.2.7 Kolmivaiheiset moottorit tulee suojata tarkoitukseen sopivalla lämpösuojalla, joka kalibroidaan asennettavan sähköpumpun kyltin tietojen mukaisesti.

5.2.8 Yksivaiheiset moottorit varustetaan joko kondensaattorilla tai ilman. Mikäli kondensaattoria ei ole, tulee se asentaa, kuten kaaviossa “Liite A” Kuva 1.

5.2.9 Moottori pysähtyy automaattisesti ylikuormittuessaan: jäähdyttyään se käynnistyy uudestaan automaattisesti ilman ulkopuolista käynnistystä.

5.2.10 Maadoituskaapeli on kytkettävä.

5.2.11 Moottorin käynnistyttyä varmista, ettei sähköpumpun virran suuruus ylitä kyltissä ilmoitettua enimmäisarvoa (ampeereina).

5.2.12 Sähkökytkennät tulee suojata kosteudelta. Tulvavaaran uhatessa kytkennät tulee siirtää turvalliselle alueelle.

5.3 Kytkentäkaaviot

Sähköpumppujen kytkennät voidaan jakaa kolmeen luokkaan:

- A: Yksivaiheiset pumput ilman uimuria;
- B: Yksivaiheiset pumput uimurilla;
- C: Kolmivaiheiset pumput.

Kaapelikytkentöjä kaavioissa “Liite A” Kuva 1 voidaan kuvata seuraavasti:

1: käynnistys (vaaleansininen)
2: vaihteisto (ruskea)
3: yhteinen (musta)
4: kondensaattori
5: kaapeli
6: kaapeliputki
7: pistorasia
8: maadoitus (keltavihreä)
9: valkoinen
10: linja
11: linja
12: uimuri

5.4 Virransyöttökaapeli

5.4.1 Sähköpumppuun kuuluu virransyöttö-kaapeli sekä yksivaiheisessa että kolmi-vaiheisessa versiossa. Kytkentä on CEI EN 60335-2-41 -määräyksen mukaisesti tyyppiä "Y", joten se tulee vaurioituessa vaihtaa, ei korjata.

5.4.2 Virransyöttökaapelin vaurioituessa se tulee riskien välttämiseksi toimittaa valmistajan, valmistajan teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi.

5.4.3 Mikäli on välttämätöntä pidentää virransyöttökaapelia, tulee varmistaa, että pidennyskappale on laadukas ja oikeanmallinen pituutensa ja moottorin tehon huomioon ottaen. Ammattitaitoisen henkilön tulee suorittaa liitos määräysten mukaisesti ja käyttämällä materiaaleja, jotka takaavat täydellisen eristyksen johtimien välillä, tiiviyden sekä vedenpitävyyden.

5.4.4 Sähköpumppuun liitetyn virransyöttökaapelin pituus rajoittaa enimmäisupotussyvyyttä. Pumpun kyltissä ilmoitettu enimmäisupotussyvyys on CEI 60335-2-41 -määräyksen mukaisesti yhtä kuin virransyöttökaapelin pituus vähennettynä 3 metrillä.

5.4.5 Virransyöttökaapelin venytyspituus (sis. tarvittaessa pistokkeen) voi vaihdella valmistajan ilmoittamista tiedoista seuraavien raja-arvojen mukaisesti: - ± 2% enintään 20 m kaapelipituudella;- ±2,5% yli 20 m kaapelipituudella;

5.4.6 Mikäli käytettävissä, yksivaiheisten moottoreiden pistoke tulee kytkeä sähköverkkoon sisätiloissa käytännölliseen paikkaan, kauas vesiruiskuista ja suihkuista sekä sateen ulottumattomiin.

5.5 Pyörimissuunnan tarkastus

5.5.1 Yksivaiheisten moottoreiden pyörimissuuntaa ei tarvitse tarkastaa. Suorita kytkennät näin: “Liite A” Kuva 1, asetukset A tai B.

5.5.2 Oikea pyörimissuunta on ilmoitettu kyltissä tai pumpun juoksupyörän lähelle sijoitetussa merkinnässä.

5.5.3 Suorita pyörimissuunnan tarkastus vain täysin veteen upotetulla pumpulla. Varmista ensin vedenpinnan korkeus.

5.5.4 Pumpun käyttö kuivana aiheuttaa pysyviä vaurioita mekaaniselle tiivistykselle.

5.5.5 Kolmivaiheisten moottoreiden ollessa kyseessä tarkasta pyörimissuunta ennen sähköpumpun käynnistystä mahdollisimman turvallisesti seuraavien ohjeiden mukaan:

- Suorita kytkennät kuten kuvissa “Liite A” Kuva 1, asetus C;
- Käynnistä sähköpumppu ja tarkkaile sen pumppaaman veden määrää;
- Pysäytä pumppu ja vaihda vaihejohdinten paikkaa;
- Käynnistä pumppu uudelleen ja vertaa veden pumppaustehoa aiempaan havaintoon;
- Oikea pyörimissuunta tuottaa suuremman pumppaustehon.
-

5.5.6 Sähköpumpun pyörittämistä väärään suuntaan 2-3 minuuttia kauempaa ei suositella.

6 ASENNUS

6.1 AMMATTIHENKILÖSTÖ: Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen ja koulutettu henkilö, joka täyttää alaa säätelevien lakimääräysten edellyttämät tekniset vaatimukset. Ammattitaitoisella henkilöllä tarkoitetaan henkilöä, joka koulutuksensa, työkokemuksensa sekä alaa koskevan lainsäädännön ja työtapaturmien ennaltaehkäisyn ja palveluehtojen mukaisten toimenpiteiden tuntemuksensa ansiosta on sähköjärjestelmän turvavastaavan toimesta valtuutettu suorittamaan tarvittavat toimenpiteet ja joka osaa tunnistaa ja välttää niihin liittyvät mahdolliset vaaratilanteet. (IEC 364:n mukainen määritelmä).

6.2 Asennus

6.2.1 Noudata seuraavien asennuskaavioiden ohjeita: “Liite A” Kuva 2, 3, 4 tai 5.

6.2.2 Ennen sähköpumpun upottamista kaivoon tai säiliöön varmista, ettei siellä ole hiekkaa tai kiinteää sakkaa.

6.2.3 Pumppu ei missään olosuhteissa saa koskettaa kaivon pohjaa eikä olla liian lähellä seinämiä. Välttääksesi se ripusta pumppu roikkumaan viemällä kaapeli sen yläosaan sijoitetun kädensijan aukosta.

6.2.4 Sähköpumppua ei koskaan tule nostaa ja kuljettaa käyttämällä apuna virransyöttökaapelia, uimuria tai paineletkua. Käytä edellä mainittuun tarkoitukseen vain kädensijaa ja siihen kiinnitettävää köyttä tai ketjua. Nosta sähköpumppua sen painoon ja mittoihin soveltuvilla välineillä.

6.2.5 Varmista, että kaivon vesimäärä ylittää minimirajan, jottei pumppu käy kuivana tai käynnisty ja pysähtele sallittua useammin.

6.2.6 Upotettavia sähköpumppuja, joita ei ole varustettu uimureilla, ei tule käyttää ilman vettä. Mikäli on mahdollista, että vedenpinta laskee siten, että pumppu jää sen yläpuolella, tulee imujärjestelmään asentaa minimitason ilmoittavia antureita: “Liite A” Kuva 2 tai 4.

6.2.7 Pumppu ei saa koskaan käydä kuivana.

6.2.8 Noudata kyltissä määriteltyä pumpun enimmäisasennussyvyyttä.

6.2.9 Kun sähköpumppu on asennettu kaivoon, sulje aukko huolellisesti ja täysin tiiviisti.

6.2.10 Pumpun käyttäjän tulee asennuttaa hälytin tai toinen pumppu jo asennetun sähköpumpun toimintahäiriöihin johtavien tulvien aiheuttamien vahinkojen välttämiseksi.

6.2.11 Sähköpumpun tehon laskun ja mahdollisten tukkeumien välttämiseksi suosittelemme letkuja, joiden sisäosan halkaisija on lähes sama kuin syöttösuuttimen vastaava.

6.2.12 Asenna pumpun ulostulokohtaan sulkuventtiili, jotteivät letkut tyhjene joka kerta, kun sähköpumppu pysähtyy.

6.2.13 Sähköpumppu voidaan kytkeä rautavalmisteisella tai jäykällä muovikappaleella. Mikäli valitset joustavan letkun kiinteän sijasta, varmista, että se kestää pumpun paineen. Vältä joustavan letkun taittumista, koska se alentaa haluttua pumppaustehoa ja estää pumppua toimimasta tarkoituksenmukaisesti.

6.2.14 Kaivoa käytettäessä on suositeltavaa kiinnittää virransyöttökaapeli syöttösuuttimeen 50 cm/1m välein sijoitettavilla nippusiteillä tai eristysteipillä.

6.2.15 Sähköpumppu toimitetaan manuaali- tai automaattiversiona, uimurilla tai ilman. Mikäli on tarve pidentää tai lyhentää uimurin ja sen kiinnityskohdan välistä etäisyyttä, varmista ensin, että veden vähimmäiskorkeudella kytkin pysäyttää pumpun.

6.2.16 Katso imuputkeen, pumpun käynnistystäyttöaukkoon. Imusuodattimen tulee aina olla toiminnassa sähköpumpun käytön aikana.

6.2.17 Tarpeen vaatiessa asenna syöttöputkistoon alaventtiili. Ilmataskujen muodostumisen estämiseksi aseta imuputki hieman kallelleen.

6.2.18 Sinetöi ilmatiiviisti kaikki johtimien liitokset: ilman pääsy imuputkeen vaikuttaa negatiivisesti pumpun toimintaan.

7 KÄYNNISTYS

7.1 Käynnistystäyttö

7.1.1 Ennen käynnistystä suorita sähköpumpun käynnistystäyttö pumpattavalla nesteellä syöttöputkiston aukon kautta (kts. “Liite A” Kuva 2, 3, 4 tai 5).

7.1.2 Käynnistystäyttö tulee toistaa joka kerta, kun pumppua ei ole käytetty pitkään aikaan tai kun järjestelmään on päässyt ilmaa.

7.2 Käynnistys

7.2.1 Avaa annosteluventtiili kokonaan, mikäli sellainen on.

7.2.2 Pumput, joissa ei ole pistoketta: kun olet kytkenyt virransyöttökaapelin, aseta sähköpumppuun liitetty magnetoterminen kytkin ON-asentoon ja odota, että vesi alkaa virrata syöttöputkesta. Pumput, joissa on pistoke: aseta pistoke suoraan pistorasiaan.

7.2.3 Odota 30 sekuntia ennen pumpun käynnistystäyttöä.

7.2.4 Mikäli toimintahäiriöitä ilmenee, irrota sähköpumppu virtalähteestä asettamalla magnetoterminen vikavirtasuojakytkin OFF-asentoon ja katso tarkemmat ohjeet kappaleesta 12 "Mahdolliset vauriot, syyt ja toimenpiteet".

7.2.5 Mikäli järjestelmä on varustettu syöttösuuntaan sulkuventtiilillä, vedenkorkeus ei edes pysähtyneessä pumpussa saa koskaan laskea imuaukon ritilän alapuolelle.

7.2.6 Pumpuissa, joissa ei ole uimuria, käynnistys ja sammuttaminen tapahtuvat manuaalisesti järjestelmään liitetyn magnetotermisen vikavirtasuojakytkimen avulla.

7.2.7 Uimurilla varustettujen sähköpumppujen käynnistys tapahtuu automaattisesti uimurin saavuttaessa veden enimmäiskorkeuden ja ne pysähtyvät myöskin, kun uimuri saavuttaa vähimmäiskorkeuden. Uimurin ja kiinnityskohdan (joka lukitsee kaapelin) välistä kaapelinpätkää pidentämällä tai lyhentämällä säädellään pumppauksen pysähtymistä. Varmista asennusvaiheessa, että uimuri pystyy liikkumaan vapaasti ja että pysähtymiskorkeustaso eli koskaan peitä imusuodatinta alleen.

7.3 Sammutus

Keskeytä veden kierto syöttöputkessa vaiheittain välttääksesi ilmavirran aiheuttaman liikapaineen putkistoissa ja pumpun sisällä.

8 HUOLTO JA PUHDISTUS

8.1 AMMATTIHENKILÖSTÖ: Sähköpumpun asennuksen purkamisen saa suorittaa vain ammattitaitoinen ja koulutettu henkilö, joka täyttää alaa säätelevien lakimääräysten edellyttämät erityisvaatimukset. Joka tapauksessa kaikki korjaustyöt tulee suorittaa vasta, kun sähköpumppu on irrotettu verkkovirtalähteestä.

8.2 Huolto

8.2.1 Normaalikäytössä sähköpumppu ei mekaanisen tiivistyksen ja pysyvästi voideltujen laakereiden ansiosta vaadi minkäänlaista huoltoa.

8.2.2 Asennuksen purkamisen aikana tulee varoa erityisesti teräviä reunoja, jotka voivat aiheuttaa haavoja.

8.2.3 Kun sähköpumppua ei käytetä alle 0 asteen lämpötiloissa, se tulee tyhjentää ja varmistaa, ettei sen sisälle jää lainkaan vettä, joka jäätyessään voi rikkoa sähköpumpun osia. Tällaista toimenpidettä suositellaan myös silloin, kun pumppu on normaalilämpötiloissa ollut pitkään käyttämättömänä.

8.2.4 Mikäli sähköpumppua on käytetty aineiden kanssa, joilla on taipumus kertyä sakaksi, huuhtele pumppu käytön jälkeen voimakkaalla vesisuihkulla. Näin estät sakan tai pinttyvän lian muodostumisen, joka voi vaikuttaa sähköpumpun ominaisuuksiin.

8.3 Puhdistus

Puhdista kaikki imu- ja syöttöjärjestelmän sekä mahdollisten ritilöiden suodattimet säännöllisesti.

9 KORJAUS JA VARAOSAT

9.1 Ammattihenkilöstö



9.1.1 **Mikäli sähköpumpussa ilmenee vikoja, käänny vain valmistajan tai valtuutetun erikoishuollon puoleen. Sähköpumppua saa avata tai korjata vain valmistajan luvalla. Ilmoitamme, että emme ota vastuuta pumpun luvatta avaamisesta ja korjaamisesta aiheutuvista vahingoista.**



9.1.2 **Virransyöttökaapelin vaurioituessa se tulee riskien välttämiseksi toimittaa valmistajan, valmistajan teknisen huoltopalvelun tai vastaavan ammattipätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi.**

9.2 Varaosat

9.2.1 Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita. Valmistaja toimittaa tähän tarkoitukseen pyydettäessä seikkaperäiset ohjeet ja varaosalistan

9.2.2 Tärkeimmät ja yleisimmät erikoishuoltotoimenpiteet ovat usein seuraavat:

- Tiivistysholkin vaihto;
- Tiivistysrenkaiden vaihto;
- Laakerien vaihto;
- Kondensaattorien vaihto.

10 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Kts. “Liite C”.

11 OHESSA TOIMITETTAVAT TEKNISET ASIAKIRJAT

Kts. “Liite B”.

12 Yleinen turvallisuus

VIKA		SYY	KORJAUS
1	PUMPPU EI TOIMI, MOOTTORI EI PYÖRI	a. Sähkövirtaa ei ole b. Pistoke kytketty huonosti c. Vikavirtakytkin lauennut d. Juoksupyörä jumiutunut e. Vaurioitunut moottori tai kondensaattori f. Uimurilla varustettu kytkin ei salli käynnistystä	a. Tarkista liitäntä b. Tarkista, onko sähköä ja kytke pistoke oikein c. Nollaa kytkin d. Vapauta juoksupyörä mahdollisista estävistä osista e. Ota yhteyttä jälleenmyyjään f. Tarkista vedenkorkeus ja että uimuri pääsee liikkumaan vapaasti Ota yhteyttä jälleenmyyjään osien vaihdattamiseksi
2	PUMPPU EI TOIMI, MOOTTORI PYÖRII	a. Imuritilä ja/tai suodatin tukossa b. Sulkuventtiili on jumissa c. Pumppua ei ole käynnistystäytetty d. Nesteen pinta on liian alhaalla	a. Puhdista ritilä ja/tai suodatin b. Puhdista tai vaihda venttiili c. Suorita pumpun käynnistystäyttö d. Säädä uimurin ja sen kiinnityskohdan välisen kaapelin pituutta
3	PUMPPU TOIMII MITTARILUKEMAA ALHAISEMMALLA TEHOLLA	a. Imuritilä ja/tai suodatin tukossa b. Paineputkisto osittain tukossa c. Juoksupyörä kulunut d. Pyörimissuunta on väärä (vain kolmivaiheisissa)	a. Puhdista ritilä ja/tai suodatin b. Poista mahdolliset tukokset c. Ota yhteyttä huoltoon juoksupyörän vaihdattamiseksi d. Varmista, onko pyörimissuunta oikea ja tarvittaessa käännä suunta
4	PUMPPU EI PYSÄHDY	a. Virransyöttökytkin on viallinen b. Uimurilla varustettu kytkin on rikki	a. Vaihda kytkin b. Ota yhteyttä huoltoon kytkimen vaihdattamiseksi
5	TOIMINTA KATKONAISTA	a. Kiinteät osat estävät juoksupyörän vapaan pyörimisen b. Pumpattavan nesteen lämpötila tai tiheys on liian korkea c. Viallinen moottori	a. Poista mahdolliset tukokset b. Tarkista pumpattavan nesteen lämpötila ja tiheys c. Ota yhteyttä huoltoon moottorin vaihdattamiseksi
6	MAGNETOTERMINEN SUOJALAITE PYSÄYTTÄÄ PUMPUN	a. Moottorin imuteho on liian korkea b. Sähköpumpun mekaniikka on jumissa	a. Tarkista mahdolliset syyt, jotka voivat johtaa moottorin ylitehoon ja siitä aiheutuvaan ylikuumenemiseen b. Tarkista kiinteiden ja liikkuvien osien välinen hankaus sekä laakereiden mahdollinen kuluminen

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

1 OSTRZEŻENIA CO DO BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Ogólne bezpieczeństwo

SYMBOL ZAGROŻENIA DIN 4844-W 8: Uprzedza, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko wyładowania elektrycznego. Wszelkie operacje dotyczące instalacji muszą być wykonane, gdy pompa jest odłączona od sieci zasilania.

SYMBOL ZAGROŻENIA DIN 4844-W 9: Uprzedza, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje bardzo ciężkie ryzyko wobec osób i/lub przedmiotów. W celu uniknięcia obrażeń u osób jest surowo zabronione ręczne kontrolowanie otworu ssawnego, gdy pompa jest podłączona do sieci zasilania.

SYMBOL OSTRZEGAWCZY: Uprzedza, że nieprzestrzeganie zaleceń powoduje ryzyko uszkodzenia pompy lub instalacji.

1.2 Ogólne bezpieczeństwo

1.2.1 Należy zwracać uwagę na ograniczenia w użytkowaniu. Niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenie pompy, przedmiotów i osób.

1.2.2 Użytkownik musi ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa pracy obowiązujących w odpowiednich krajach, stosując właściwe wyposażenie czyli buty ochronne, rękawice gumowe, okulary ochronne i kask.

1.2.3 Podczas naprawy czy konserwacji pompy przerwać zasialanie elektryczne, uniemożliwiając przypadkowe uruchomienie.

1.2.4 Unikać kontaktu z wodą podczas uruchamiania pompy.

1.2.5 Użytkownik nie może dokonywać żadnej interwencji z własnej iniziatywy. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w wypadku nieprzestrzegania zasad opisanych w niniejszej instrukcji.

1.2.6 Pompa elektryczna została zaprojektowana w taki sposób, że częsci ruchome zostały unieszkodliwione przez oprofilowanie. Konstrukotr nie ponosi żadnej odpowiedzialności w wypadku szkód spowodowanych na skutek naruszenia tych urządzeń.

1.2.7 Użycie jest dozwolone jedynie, jeżeli instalacja elektryczna posiada środki bezpieczeństwa zgodne z przepisami obowiązującymi w kraju instalacji produktu.

1.2.8 W celu ochrony przed śmiertelnym porażeniem prądem zainstalować wyłącznik różnicowy o dużej czułości (0,03A).

1.2.9 Podłączyć do sieci przez wyłącznik wielobiegunowy z kontaktami o odległości conajmniej 3mm.

1.2.10 Przed włożeniem pompy zanurzeniowej, studnia musi być oczyszczona z piasku i innych stałych cząstek.

1.2.11 To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, jeśli zostały poddane nadzorowi lub instrukcjom dotyczącym użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny i zrozumieć zagrożenia zaangażowany.

1.2.12 Dzieci nie bawią się z urządzeniem.

1.2.13 Czyszczenie i konserwacja użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

1.3 Strefa pracy

1.3.1 Strefa pracy musi być odpowiednio określona i zagrodzona. Roboty muszą być wykonane zgodnie z przepisami obowiązującymi na miejscu.

1.3.2 Upewnić się, by w strefie pracy było wyjście w wypadku zagrożenia.

1.3.3 W celu uniknięcia uduszenia lub zatrucia trzeba się upewnienić o

wystarczającej ilości tlenu w strefie pracy oraz braku ulatniania się gazu.

1.3.4 W wypadku, gdy okaże się konieczna interwencja lutownic lub aparatury elektrycznej, należy zweryfikować, czy nie zachodzi zagrożenie wybuchami.

1.3.5 Podczas działania pompy elektrycznej jest zabronione pozostanie w miejscu, gdzie jest ona zainstalowana.

1.4 ODPOWIEDZIALNOŚĆ: Konstruktor nie odpowiada za dobre funkcjonowanie pompy elektrycznej lub za ewentulane szkody przez nią spowodowane, jeśli zostanie ona naruszona, zmodyfikowana i/lub uruchamiana poza zalecanym polem pracy lub niezgodnie z innymi przepisami zawartymi w tej instrukcji. Uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za nieścisłości zawarte w niniejszej instrukcji, jeżeli są spowodowane przez błędy drukarskie lub w przepisaniu. Zastrzega sobie prawo do dokonania zmian, które uzna za konieczne i użyteczne, bez przesądzenia jej podstawowych cech.

2 WSTĘP

2.1 Zalecenia ogólne

2.1.1 Niniejsza instrukcja zawiera ogólne informacje i specyfikacje zakupionej pompy elektrycznej. W celu uzyskania optymalnej wydajności oraz prawidłowego fukcjonowania pompy elektrycznej należy przestrzegać zawarte w niej zalecenia. W celu uzyskania innych informacji, należy się zwrócić do najbliższego autoryzowanego dostawcy.

2.1.2 Instalacja i funkcjonowanie muszą być zgodne z przepisami bezpieczeństwa kraju, w którym zostanie zainstalowany produkt. Cała operacja musi być wykonana zgodnie ze wszystkimi normami. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa, oprócz spowodowania zagrożenia nietykalności osób i uszkodzenia aparatury, spowoduje utratę gwarancji.

2.1.3 Przechowywać starannie niniejszą instrukcję w celu skonsultowania jej także po pierwszej instalacji.

2.2 UWAGA! przed dokonaniem instalacj, przeczytać uważnie niniejszą instrukcję. Szkody wywołane przez nieprzestrzeganie zawartych w niej wskazówek spowodują utratę gwarancj lub nie będą w żaden sposób przypisane konstruktorowi. Zabronione jest odtwarzanie, także częściowe z jakiegokolwiek powodu ilustracji i/lub tekstu.

2.3 Jeśli wymagana jest praca przy użyciu spawaczy lub urządzeń elektrycznych, sprawdź, czy nie ma niebezpieczeństwa wybuchu.

3 ZASTOSOWANIA I OGRANICZENIA

3.1 Zastosowanie

Pompa elektryczna zanurzeniowa wielostopniowa z blokiem cylindrów i wirnikami radialnymi zamkniętymi do przenoszenia czystej wody w temperaturze nie przekraczającej 35°C i zawartości piasku nie przekraczającej 60gr/m3.

Maksymalnie 40 uruchomień na godzinę, maksymalna głębokość zanurzenia wskazana na tabliczce znamionowej pompy.

Używać pompę elektryczną na podstawie danych technicznych wskazanych na tabliczce lub w niniejszej instrukcji “Annex B”.

3.2 Ograniczenia użycia

3.2.1 Maksymalna tempertura pompowanej cieczy nie może przekraczać wartości wskazanej na tabliczce pompy.

3.2.2 Pompy elektryczne zanurzeniowe bez pływaka nie mogą działać bez wody.Jeżeli są wątpliwości, że poziom się obniży i pompa zostanie odkryta, należy włożyć do instalacji sondy o minimalnym poziomie.

3.2.3 Pompa elektryczna nie może być używana w basenach, stawach lub zbiornikach w obecności osób.

3.2.4 Pompa elektryczna nie nadaje się do używania z cieczami korozyjnmi, drażniącymi, paliwem silnikowym lub innymi produktami chemicznymi czy wybuchowymi. Jeżeli zachodzi możliwość obecności czynników chemicznych w płynie do pompowania, sprawdzić wstępnie odporność materiałów użytych do konstrukcji produktu.

3.2.5 Płyn zawarty w pompie do posmarowania urządzenia uszczelniającego jest typu zasilającego, nietoksyczny, ale może zmienić właściwości wody (gdy woda jest czysta) gdyby urzędzenie uszczelniające miało przecieki.

4 TRASPORT, ZARZĄDZANIE I LIKWIDACJA

4.1 Transport

4.1.1 Pompy elektryczne nie mogą nigdy być podnoszone lub transportowane używając kabla zasilającego, pływaka lub węża tłoczącego. Używać wyłącznie uchwyt, do którego ewentualnie można przymocować sznur lub łańcuch.

4.1.2 Podnosić pompę elektryczną środkami właściwymi wobec jej ciężaru i rozmiarów.

4.1.3 Należy unikać tego, aby produkt był narażony na uderzenia lub zderzenia.

4.2 Magazynowanie

Wszystkie pompy elektrycznei muszą być przechowywane w miejscu krytym, suchym i ze stałą wilgotnością powietrza, bez wibracji i pyłów.

Są dostarczane w ich oryginalnym opakowaniu, w którym muszą pozostać do momentu instalacji. W innym wypadku zamknąć starannie otwór ssący i tłoczny.

4.3 Likwidacja

4.3.1 Nie rozpraszać w środowisku.

4.3.2 Stosować ściśle przepisy obowiązujące we własnym kraju podczas likwidacji pompy elektrycznej, upewniając się, by nie było w niej pozostałości cieczy. Pompa elektryczna nie może być wyrzucana razem z odpadami domowymi. To zalecenie dotyczy jedynie likwidacji urządzeń przez osoby prywatne na terytorium Unii Europejskiej.

Informacje na temat usuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą 2012/19 / UE (RAEE). Ostrzeżenie: nie wyrzucaj tego produktu ze zwykłego kosza na śmieci. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być przetwarzane osobno i zgodnie z przepisami dotyczącymi przetwarzania, odzysku i recyklingu wymienionych produktów. W zgodnie z przepisami obowiązującymi w państwach członkowskich prywatni użytkownicy mieszkający w UE mogą korzystać z energii elektrycznej i elektronicznej bezpłatny sprzęt do wyznaczonych punktów odbioru. Jeśli napotkasz trudności w zlokalizowaniu autoryzowanego centrum utylizacji, skonsultuj się ze sprzedawcą, od którego zakupiłeś produkt. Przepisy krajowe przewidują sankcje wobec osób bezprawnie unieszkodliwia lub zrzuca zużyty sprzęt elektryczny lub elektroniczny.

5 POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

UWAGA!NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ ZASAD BEZPIECZEŃSTWA!

5.1 PERSONEL KWALIFIKOWANY: Instalacja elektryczna musi być dokonana przez autoryzowanego elektryka eksperta, który bierze na siebie wszelką odpowiedzialność.

5.2 Połączenie

5.2.1 Upewnić się, że napięcie i częstotliwość sieci odpowiadają danym na tabliczce silnika zasilania oraz, że jest możliwe dokonanie dobrego uziemienia.

5.2.2 Zaleca się zastosownanie specjalnej linii elektrycznej do podłączenia pompy elektrycznej.

5.2.3 **Instalować zawsze na górze pompy elektrycznej wyłącznik magnetotermiczny różnicowy o czułości 0,03A**

5.2.4 Instalacja elektryczna musi posiadać wyłącznik z rozwartością kontaktów conajmniej 3mm.

5.2.5 Odłączyć napięcie na górrze instalacji przed dokonaniem okablowania elektrycznego pompy.

5.2.6 Silniki jednofazowe są wyposażone we wbudowaną ochronę termo-amperometryczną przeciwko przeciążeniu napięcia i ewentualnym blokadom.

5.2.7 Wersje trzyfazowe muszą być zapezpieczone przez odpowiednie odłączniki bezpiecznikowe kalibrowane według danych na tabliczce znamionowej pompy elektrycznej.

5.2.8 Wersje jednofazowe mogą być wyposażone w kondensator. W przypadku braku kondensatora należy go zainstalować według schematu z "Annex A" Pic.1.

5.2.9 Jeżeli silnik jest przeciążony zatrzymuje się automatycznie: po oziębieniu ponownie się uruchamia bez żadnej interwencji ręcznej.

5.2.10 Konieczne jest dokonanie uziemienia.

5.2.11 Podczas działania silnika kontrolować, by wartość pochłoniętego prądu nie przekraczała maksymalnej wartości wskazanej na tabliczce (w Amperach).

5.2.12 Połączenia elektyczne muszą być zabiezpieczone przed wilgotnością. W wypadku ryzyka zalania połączenia muszą być przeniesione na bezpieczny teren.

5.3 Schematy połączenia

Połączenia pomp elektrycznych dzielą się na 3 kategorie:
- A: Pompy w wersji jednofazowej bez pływaka;
- B: Pompy w wersi jednofazowej z pływakiem;
- C: Pompy w wersji trzyfazowej.

Schematy okablowania wskazane w "Annex A" Pic.1 mogą być tak opisane:

1: uruchomienie (nieb.)	7: wtyczka elektryczna
2: bieg (brązowy)	8: uziemienie(żółto-zielony)
3: zwykły (czarny)	9: biały
4: kondensator	10: linia
5: kabel	11: linia
6: przewłoka	12: pływak

5.4 Kabel zasilający

5.4.1 Pompa elektryczna jest wyposażona w kabel zasilający zarówno w wersji jednofazowej, jak i trzyfazowej. Połączenie jest typu "Y" według normy CEI EN 60335-2-41, stąd ewentualne uszkodzenia wymagają jego wymiany, a nie naprawy.

5.4.2 W wypadku zniszczenia kabla zasilającego, musi on zostać wymieniony przez konstruktora lub serwis techniczny albo przez osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka.

5.4.3 Jeżeli okaże się konieczne przedłużenie kabla zasilającego należy zweryfikować jego jakość oraz odpowiednią sekcję w stosunku do długości i mocy silnika. Połączenie musi zostać dokonane zgodnie z wszystkimi normami przez kompetentny personel i z użyciem materiału, który gwarantuje doskonałą izolację między przewodami,szczelność oraz nieprzemakalność z upływem czasu.

5.4.4 Długość kabla zasilającego pompy elektrycznej ogranicza maksymalną głębokość zanurzenia. Maksymalna głębokość zanurzenia wskazana na tabliczce pompy odpowiada długości kabla zasilającego zmniejszonej o 3m jak przewiduje norma CEI 60335-2-41.

5.4.5 Długość kabla zasilającego (łącznie z wtyczką, jeżeli jest przewidziana) ma takie wartości wobec danych wskazanych przez konstruktora: - ±2% wobec długości kabla do 20m; - ±2, 5% wobec długości kabla ponad 20m;

5.4.6 Jeżeli ma wtyczkę w wersji jednofazowej musi być podłączona do sieci elektrycznej w środowisku wewnętrzym daleko od strug cieczy, strumieni wody lub deszczu oraz w sposób dostępny.

5.5 Kontrola kierunku obrotu

5.5.1 W wersjach jednofazowych nie jest konieczne dokonanie kontroli kierunku obrotu. Dokonać połączenia jak w "Annex A" Pic.1 Konfiguracje A lub B.

5.5.2 Poprawny kierunek obrotu jest wskazany na tabliczce znamionowej lub ostęplowany na korpusie pompy niedaleko wirnika.

5.5.3 Dokonać próby kierunku obrotu jedynie, gdy pompa jest całkowicie zanurzona w wodzie, w tym celu należy sprawdzić obecność wody w miejscu instalacji.

5.5.4 Działanie pompy na sucho powoduje nieodwracalne szkody szczelności mechanicznej.

5.5.5 W wersji trzyfazowej, przed włączeniem pompy elektrycznej, należy zweryfikować kierunek obrotu w warunkach maksymalnego bezpieczeństwa w następujący sposób:

- Dokonać połącznenia jak w "Annex A" Pic.1 konfiguracja C;
- Uruchomić pompę elektryczną obserwując ilość dostarczanej wody;
- Wyłączyć i odwrócić przewody fazowe;
- Uruchomić ponownie i porównać nowe natężenie

przepływu w stosunku do poprzedniego;
- Prawidłowy kierunek obrotu powoduje największe natężenie przepływu.

5.5.6 Zaleca się, aby nie obracać pompy elektrycznej w odwrotnym kierunku przez czas dłuższy niż 2/3min.

6 INSTALACJA

6.1 PERSONEL KWALIFIKOWANY: Instalacja musi być dokanana przez kwalifikowany personel posiadający przygotowanie techniczne wymagane przez odpowiednie przepisy w tej dziedzinie. Za kwalifikowany personel uważa się osoby, które ze względu na wykształcenie, doświadczenie i przygotowanie dotyczące przepisów, nakazów i postanowień w sprawie zapobiegania wypadkom i wyrunków serwisu, zostały upoważnione przez osobę odpowiedzialną za bezpieczeństwo instalacji do wykonania każdej koniecznej czynności i są w stanie rozpoznać i uniknąć każde niebezpieczeństwo. (Definicja IEC 364).

6.2 Instalacja

6.2.1 Przestrzegać schematy montażu wskazane w "Annex A" Pic.2, 3, 4 o 5.

6.2.2 Przed zanurzeniem pompy elektrycznej w studni lub zbiorniku, upewnić się, że nie ma piasku lub stałych osadów.

6.2.3 Pompa nie może się nigdy opierać o dno studni ani być zbyt blisko ścian. Aby tego uniknąć, należy utrzymywać pompę w zawieszeniu przepuszczając kabel przez uchwyt położony na górnej części.

6.2.4 Pompa elektryczna nie może nigy być podnoszona i przenoszona z użyciem kabla zasilającego, pływaka lub węża dostawczego. Należy używać wyłącznie uchwyt z ewentualnym umocowaniem do niego sznura lub łańcucha. Podnieść pompę elektryczną za pomocą odpowiednich środków w stosunku jej do wagi i wymiarów.

6.2.5 Upewnić się, że nośność studni jest większa od koniecznej w celu uniknięcia tego, by pompa pracowała na sucho lub uruchmiała się czy zatrzymywała częściej niż jest to dozwolone.

6.2.6 Pompy elektryczne zanurzeniowe bez pływaka nie mogą działać bez wody. Jeżeli zachodzą wątpliwości, że poziom się obniży do tego stopnia, że pompa będzie odkryta, należy włożyć do instalacji sondy minimalnego poziomu jak w "Annex A" Pic.2, o 4.

6.2.7 Pompa nie może się nigdy obracać na sucho.

6.2.8 Przestrzegać maksymalną głębokość instalacji pompy wskazaną na tabliczce.

6.2.9 Po zamontowaniu pompy elektrycznej w studni, zamknąć starannie otwór w sposób bezpieczny.

6.2.10 Użytkownik musi się zaopatrzyć wcześniej w instalację alarmową lub drugą pompę w celu uniknięcia zniszczenia przez zalanie środowiska na skutek zaburzeń zainstalowanej pompy elektrycznej.

6.2.11 Zaleca się użyciei węży o średnicy wewnętrznaj conajmniej takiej samej jak otwór dostawczy, celem uniknięcia zmniejszenia wydajności pompy elektrycznej i możliwości zatkania.

6.2.12 Zainstalować zawór zwrotny przy wylocie pompy celem uniknięcia tego, aby przewód rurowy się wypróżniał za każdym razem, gdy pompa się zatrzymuje.

6.2.13 Połączenie pompy elektrycznej może zostać dokonane przez elementy z żelaza lub materiału plastykowego sztywnego. Jeżeli się wybiera przewód rurowy giętki zamiast przewodu sztywnego, neleży się upewnić, że podtrzymuje ciśnienie dostarczane przez pompę. Unikać, by przewód rurowy giętki się zginał, co nie pozwoli na uzyskanie żądanej nośności i uniemożliwi prawidłowe funkcjonowanie pompy.

6.2.14 Gdy się używa w studniach zaleca się umocować kabel zasilający do węża tłocznego przez zaciski lub taśmę klejącą izolującą co 50cm/1mt.

6.2.15 Pompa elektryczna może być w wersji ręcznej lub automatycznej, z pływakiem lub bez pływaka. Jeżeli to konieczne zwiększyć lub zmniejszyć odległość między punktem umocowania pływaka i pływakiem, upewnić się, że na minimalnym poziomie wody przełącznik zatrzyma pompę.

6.2.16 Przewidzieć w rurze ssawnej otwór zalewania pompy. Filtr ssawny musi być zawsze podczas funkcjonowania pompy elektrycznej.

6.2.17 Jeżeli jest to przewidziane, zainstalować w wężu tłocznym zawór stopowy. W celu uniknięcia formowania się korków powietrznych w rurze ssawnej, przewidzieć lekkie nachylenie rury ssawnej.

6.2.18 Uszczelnić hermetycznie wszystkie ewentualne przewody: infiltracje powietrza w rurze ssawnej wpływają negatywnie na funkcjonowanie pompy.

7 URUCHOMIENIE

7.1 Zalanie

7.1.1 Przed uruchomieniem dokonać zalania pompy elektrycznej, napełniając ją cieczą d o pompowania przez odpowiedni otwór na wężu tłocznym (patrz "Annex A" Pic.2, 3, 4 o 5).

7.1.2 Zalewanie musi być powtórzone za każdym razem, gdy pompa jest nieaktywna przez długi okres czasu lub gdy do instalacji weszło powietrze.

7.2 Uruchomienie

7.2.1 Gdy jest zawór dostawczy otworzyć go całkowicie.

7.2.2 W wypadku pompy bez wtyczki, po podłączeniu kabla zasilającego, ustawić w pozycji ON wyłącznik magnetotermicznego różnicowy na górze pompy elektrycznej i czekać aż woda wycieknie z węża tłocznego. W wypadku pompy z wtyczką, włożyć ją do gniazda wtykowego.

7.2.3 Czekać do 30 sekund przed zalaniem pompy.

7.2.4 Jeżeli zachodzą nieprawidłowości w funkcjonowaniu, odłączyć pompę elektryczną od zasilania elektrycznego przez ustawienie wyłącznika magnetotermicznego różnicowego w pozycji OFF i skonsultować rozdział 10 "Możliwe awarie, przyczyny i rozwiązania".

7.2.5 Jeżeli instalacja jest wyposażona w zawór zwrotny tłoczenia, poziom wody, także gdy pompa jest wyłączona, nie może nigdy zejść poniżej otworów kraty ssącej.

7.2.6 W pompach bez pływaka uruchomienie i wyłączenie następuje ręcznie przez wyłącznik magnetotermiczny różnicowy na górze instalacji.

7.2.7 W pompach elektrycznych z pływakiem uruchomienie następuje automatycznie po osiągnięciu maksymalnego poziomu wody i zatrzymuje się autonomicznie, gdy pływak osiąga minimalny poziom. Wydłużając lub skracając odcinek kabla między pływakiem a stałym punkem (blokada kabla) reguluje się poziom przerwy pompy. Uważać podczas faz instalacji, aby pływak mógł się swobodnie poruszać i weryfikować, by poziom zatrzymania nigdy nie odkrywał filtra ssącego.

7.3 Zatrzymanie

Przerwać stopniowo ruch wody na odcinku tłocznym celem uniknięcia nadciśnienia w rurach i w pompie, spowodowanego przez uderzenie wodne.

8 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

8.1 PERSONEL SPECJALISTYCZNY: Pompa elektryczna musi być zamontowana przez personel specjlistyczny i wykwalifikowany, posiadający zdolności wymagane przez specjalne przepisy w tej dziedzinie. W każdym razie wszystkie naprawy muszą być dokonane jedynie po odłączeniu pompy elektrycznej od sieci zasilania.

8.2 Konserwacja

8.2.1 Pompa elektryczna działająca normalnie nie wymaga żadnego rodzaju konserwacji, dzięki uszczelnieniu mechanicznemu i łożyskom smarowanym na zawsze.

8.2.2 Podczas demontażu konieczne jest zwrócenie dużej uwagi na ciała tnące, które mogą spowodować zranienie.

8.2.3 Gdy pompa elektryczna jest nieaktywna w temperaturach poniżej 0°C, należy ją wypróżnić, upewniając się, że nie ma pozostałości wody, która zamrażając sie spowoduje pęknięcia składników pompy elektrycznej. Operacja ta jest zalecana również po długim okresie nieaktywności w normalnych temperaturach.

8.2.4 Jeżeli pompa elektryczna była używana z substancjami, które mają tendencje do osiadnia, wypłukać po użyciu silnym strumieniem wody tak, by uniknąć formowania się osadów lub kamienia osadowego, co mogłoby zmniejszyć właściwości pompy elektrycznej.

8.3 Czyszczenie

Dokonywać okresowego czyszczenia wszystkich filtrów w obwodzie zasysania/lub tłoczenia i ewentualnych krat obecnych w pompie elektrycznej.

9 NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE

9.1 Personel specjalistyczny

9.1.1 **W wypadku wadliwego działania pompy elektrycznej zwrócić się koniecznie do konstruktora lub do autoryzowanego warsztatu. Otwieranie czy modyfikowanie pompy elektrycznej jest dozwolone jedynie po zezewoleniu producenta. Zaznaczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez naszą pompę na skutek bezprawnego otwarcia i montażu.**

9.1.2 **W wypadku uszkodzenia kabla zasilającego, musi on zostać wymieniony przez konstruktoram albo przez serwis techniczny, lub w każdym razie przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć jakiegokolwiek ryzyka.**

9.2 Części zamienne

9.2.1 Używać tylko oryginalne części zamiene i akcesoria. W tym celu, na żądanie, konstruktor daje do dyspozycji stosowną listę części zamiennych.

9.2.2 Głównymi i najczęstszymi operacjami konserwacyjnymi nadzwyczajnymi są zazwyczaj:

- Wymiana uszczelnienia mechanicznego;
- Wymiana pierścieni uszczelniających;
- Wymiana łożysk;
- Wymiana kondensatorów.

10 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Patrz “Annex C”.

11 DOKUMENTACJA TECHNICZNA W WYPOSAŻENIU

Patrz “Annex B”.

12 Ogólne bezpieczeństwo

PROBLEMY		PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
1	POMPA NIE DOSTARCZA, SILNIK NIE PRACUJE	a. Brak napięcia b. Wtyczka nie jest dobrze włożona c. Zadziałał wyłącznik różnicowy d. Zablokowany wirnik e. Uszkodzony silnik lub kondensator f. Wyłącznik pływakowy nie pozwala na włączenie	a. Sprawdzić połączenia b. Sprawdzić czy jest prąd I dobrze włożyć wtyczkę c. Naładować wyłącznik d. Uwolnić wirnik od możliwych zapchań e. Skontaktować się ze sprzedawcą f. Sprawdzić poziom wody i czy pływak się porusza swobodnie ewentualnie skontaktować się ze sprzedawcą w celu wymiany
2	POMPA NIE DOSTARCZA, SILNIK PRACUJE	a. Zatkna kratka ssąca i/lub filtr b. Zablokowany zawór zwrotny c. Pompa nie jest zalana d. Zbyt niski poziom płynu	a. Wyczyścić kratkę i/lub filtr b. Wyczyścić lub wymienić zawór c. Zalać pompę d. Uregulować długość kabla między pływakiem i unieruchomieniem pływaka
3	POMPA NIE DOSTARCZA MNIEJSZA NOŚNOŚĆ NIŻ ZADEKLAROWANA PRZEZ ŁUKI	a. Zatkna kratka ssąca i/lub filtr b. Przewód rurowy doprowadzający częściowo zatkany c. Zużyty wirnik d. Nieprawidłowy kierunek obrotu (tylko w wersji trzyfazowej)	a. Wyczyścić kratkę ssącą i/lub filtr b. Usunąć ewentualne zatkania c. Skontaktować się z serwisem w celu wymiany d. Sprawdzić czy kierunek obrotu jest właściwy ewentualnie odwrócić
4	POMPA NIE ZATRZYMUJE SIĘ	a. Wyłącznik prądu jest wadliwy b. Wyłącznik pływakowy jest zepsuty	a. Wymienić wyłącznik na górze b. Skontaktować się z serwisem w celu wymiany
5	FUNKCJONOWANIE PRZERYWANE	a. Ciała stałe uniemożliwiają swobodne obroty wirnika b. Zbyt wysoka temperatura lub gęstość cieczy do pompowania c. Wadliwy silnik	a. Usunąć ewentualne zatkania b. Sprawdzić warunki cieczy do pompowania c. Skontaktować się z serwisem w celu wymiany
6	URZĄDZENIE OCHRONNE MAGNETOTERMICZNE ZATRZYMUJE POMPĘ	a. Zbyt duże pochłanianie Silnika b. Pompa elektryczna jest zablokowana mechanicznie	a. Sprawdzić ewentualnie przyczyny, kóre powodują nadmierny wysiłek i w konsekwencji przegrzanie silnika b. Sprawdzić czy zachodzi ślizganie się między częściami ruchomymi i stałymi, sprawdzić stan zużycia Łożysk

1 BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1.1 Általános termékbiztonság

DIN 4844-W 8 VESZÉLYJELZŐ SZIMBÓLUM: Azt jelzi, hogy az előírás figyelmen kívül hagyása elektromos kisülést okozhat. A telepítés valamennyi műveletének elvégzéséhez a szivattyút le kell választani az elektromos hálózatról.

DIN 4844-W 9 VESZÉLYJELZŐ SZIMBÓLUM: Azt jelzi, hogy az előírás figyelmen kívül hagyása súlyos személyi és/vagy dologi kockázattal jár. A személyi sérülések elkerülése érdekében szigorúan tilos kézzel ellenőrizni a szívónyílást, ha a szivattyú az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva.

FIGYELMEZTETŐ SZIMBÓLUM: Azt jelzi, hogy az előírás figyelmen kívül hagyása a szivattyú vagy a berendezés sérülését okozhatja.

1.2 Általános termékbiztonság

1.2.1 Ügyeljen a használatra vonatkozó korlátozásokra. A szivattyú rendeltetéstől eltérő használata kárt okozhat a szivattyúban, valamint dologi és személyi sérülést okozhat.

1.2.2 A felhasználó köteles betartani saját országának érvényben lévő balesetvédelmi előírásait, így egyéni védőfelszereléseket köteles viselni, mint biztonsági cipő, gumikesztyű, védőszemüveg és védősisak.

1.2.3 A szivattyú javítása vagy karbantartása során szakítsa meg a tápellátást a szivattyú véletlen elindulásának elkerülése érdekében.

1.2.4 Az elektromos szivattyú elindításakor ne érintkezzen vízzel.

1.2.5 A felhasználó saját kezdeményezésére nem hajthat végre semmilyen beavatkozást. A kézikönyv tartalmának figyelmen kívül hagyása esetén visszautasítunk minden felelősséget.

1.2.6 Az elektromos szivattyút úgy alakítottuk ki, hogy a mozgó részek az áramvonalas burkolatnak köszönhetően ne okozhassanak sérülést. Ezen szerkezetek megrongálásából származó sérülések esetén a gyártó visszautasít bármilyen felelősséget.

1.2.7 A használat kizárólag akkor megengedett, ha az elektromos rendszer a termék telepítési országának érvényben lévő előírásai szerint biztonsági intézkedésekkel van megjelölve.

1.2.8 További halálos áramütés elleni védelemként szereljen be magas érzékenységű differenciál kapcsolót (0,03A).

1.2.9 Hálózati csatlakoztatáshoz használjon többpólusú kapcsolót, legalább 3 mm érintkezők közti távolsággal.

1.2.10 A merülő szivattyú behelyezése előtt homok, vagy egyéb szilád szemcsék eltávolítandóak a kútból.

1.2.11 Ezt a készüléket a 8 évesnél idősebb gyermekek és a csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve a tapasztalat és a tudás hiánya használhatják, ha felügyelték vagy utasították a készülék használatát biztonságos módon, és megértették a veszélyeket részt.

1.2.12 A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

1.2.13 A takarítást és a felhasználói karbantartást gyermek felügyelet nélkül nem végezheti el.

1.3 Munkaterület

1.3.1 A munkaterületet megfelelően körül kell határolni és el kell zárni. A munkálatokat a helyi érvényben lévő

szabályoknak megfelelően kell elvégezni.

1.3.2 Vészhelyzet esetére a munkaterületen biztosítson a területről kivezető utat.

1.3.3 Fulladás vagy mérgezés elkerülésére feltétlenül biztosítson elegendő oxigént a munkaterületen, valamint ellenőrizze, hogy nincs-e gázszivárgás.

1.3.4 Amennyiben hegesztővel vagy elektromos berendezésekkel történő beavatkozásra van szükség, ellenőrizze, hogy nem áll-e fenn robbanásveszély.

1.3.5 Az elektromos szivattyú működtetése alatt a szivattyú telepítési helyén tartózkodni tilos.

1.4 FELELŐSSÉG: A gyártó nem felelős az elektromos szivattyúk megfelelő működtetéséért vagy a szivattyúk esetleges meghibásodásáért, azok megrongálása, módosítása és/vagy a javasolt munkaterületen kívüli, vagy a kézikönyv előírásaitól eltérő működtetése esetén.

1.5 Elhárít továbbá minden felelősséget, a kézikönyv nyomtatási vagy elírási hibáiból származó pontatlanságokra vonatkozóan. Fenntartja a jogot, hogy amennyiben szükségesnek vagy hasznosnak tartja, az alapvető jellemzők befolyásolása nélkül a terméken módosításokat hajtson végre.

2 BEVEZETŐ

2.1 Általános rendelkezések

2.1.1 A kézikönyv az elektromos szivattyúra vonatkozó általános és speciális információkat tartalmazza. Az elektromos szivattyú optimális teljesítményének elérése és rendeltetésszerű üzemeltetése érdekében tartsa be a kézikönyv utasításait. További szükséges információért forduljon a legközelebbi hivatalos forgalmazóhoz.

2.1.2 A telepítésnek és az üzemeltetésnek meg kell felelnie azon ország biztonsági rendelkezéseinek, ahol a termék telepítve lett. A teljes műveletet szakszerűen kell elvégezni. A biztonsági szabályok figyelmen kívül hagyása a személyi biztonság veszélyeztetésén és a berendezésen okozott sérülésen kívül a garanciális igény érvényének elvesztését is okozza.

2.1.3 Gondosan őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi tanulmányozásra és az első telepítés után is.

2.2 FIGYELEM! a telepítés előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A kézikönyv előírásainak figyelmen kívül hagyása miatt keletkező sérülésekre a garancia nem terjed ki, a gyártó nem vonható felelősségre.

2.3 Tilos az illusztrációk és/vagy szövegek bármilyen okból történő, akár részleges sokszorosítása.

3 ALKALMAZÁS ÉS HASZNÁLATRA

3.1 Használat

Többfokozatú, monoblokk merülőszivattyú radiális zárt járókerekekkel, tisztított víz szállításához, melynek hőmérséklete nem haladhatja meg a 35°C - ot, valamint homoktartalma nem haladhatja meg a 60gr/m3 - t. Óránként maximum 40 indítás, a maximum merülési mélységet a szivattyú adattáblája jelzi.

Az elektromos szivattyút az adattáblán vagy a kézikönyv "B Melléklet" - ében megjelölt műszaki jellemzőknek megfelelően használja.

3.2 Használatra vonatkozó korlátozások

3.2.1 A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a szivattyú adattábláján jelzett értéket.

3.2.2 Úszó nélküli merülőszivattyúk víz nélkül nem működhetnek. Ha kétségei vannak afelől, hogy a vízszint nem fedi be a szivattyút, használjon beépített vízszintérzékelőt.

3.2.3 Az elektromos szivattyú nem használható olyan úszómedencékben, medencékben, ahol emberek tartózkodnak.

3.2.4 Használatra vonatkozó korlátozások

3.2.5 A szivattyúzott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a szivattyú adattábláján jelzett értéket.

4 SZÁLLÍTÁS, KEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

4.1 Szállítás

4.1.1 Az elektromos szivattyút ne a tápkábellel, az úszóval vagy a nyomócsővel emelje vagy szállítsa. Kizárólag a fogantyút használja, ha szükséges alkalmazzon kötelet vagy láncot. Az elektromos szivattyú emeléséhez a súlyának és méreteinek megfelelő eszközöket használjon.

4.1.2 Ne tegye ki a terméket ütésnek vagy ütközésnek.

4.2 Tárolás

Valamennyi elektromos szivattyút fedett, száraz és lehetőleg állandó páratartalmú, rezgés-, és pormentes helyen kell tárolni. A szivattyúkat a telepítéséig az eredeti csomagolásban kell tartani, melyben szállításra kerültek. Amennyiben ez nem lehetséges, gondosan zárja le a szívó-, és nyomócső száját.

4.3 Ártalmatlanítás

4.3.1 Ne juttassa a környezetbe.

4.3.2 Az elektromos szivattyú ártalmatlanítását illetően szigorúan tartsa be saját országának rendelkezéseit, ügyeljen arra, hogy a szivattyú belsejében ne maradjon kezelt folyadék maradvány. Az elektromos szivattyú nem ártalmatlanítható háztartási hulladékkal együtt.

Információ az elektromos és elektronikus berendezések elhelyezéséről a 2012/19 / EU (WEEE) irányelvnek megfelelően.

Figyelmeztetés: ne használja a normál háztartási szemétkosárat a termék eldobására. Használt elektromos és elektronikus berendezések kell külön kezelik és az említett termékek kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos előírásoknak megfelelően kezelik. Ban ben a tagállamokban alkalmazott előírásoknak megfelelően az EU-ban lakó magánszemélyek használhatják az elektromos és elektronikus készülékek

használatát a kijelölt gyűjtőhelyeken ingyenesen rendelkezésre álló berendezések. Ha nehézségekbe ütközik az engedélyezett hulladékkezelő központ elhelyezése, forduljon a forgalmazóhoz, akitől megvásárolta a terméket. A nemzeti jogszabályok szankciókat szabnak ki a jogellenes személyekkel szemben elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékait ártalmatlanítja vagy elhagyja.

5 ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

FIGYELEM! MINDEN ESETBEN TARTSA BE A BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKAT!

5.1 SZAKSZEMÉLYZET: Az elektromos telepítést az erre engedéllyel rendelkező villanyszerelő végezheti el, aki viseli az összes felelősséget.

5.2 satlakoztatás

5.2.1 Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség és frekvencia megegyezik-e a motor adattábláján található feszültséggel és frekvenciával, valamint, hogy megfelelően el lehet-e végezni a földelést.

5.2.2 Javasoljuk, hogy alkalmazzon elektromos vezetéket az elektromos szivattyú csatlakoztatásához.

5.2.3 **Az elektromos szivattyú áramforrás felőli oldalához mindig telepítsen 0,03A érzékenységű magnetotermikus megszakító kapcsolót.**

5.2.4 Az elektromos berendezésnek rendelkeznie kell egy legalább 3mm-es kontakt nyílású megszakítóval.

5.2.5 Mielőtt a szivattyú elektromos kábelezését elvégezné, válassza le a feszültséget a szivattyú áramforrás felőli oldalán.

5.2.6 Az egyfázisú motorok feszültség túlterhelés és esetleges blokkolás elleni beépített amperometrikus hővédelmi rendszerekkel vannak ellátva.

5.2.7 A háromfázisú változatokat a telepíteni kívánt elektromos szivattyú adattábláján lévő adatok szerint, megfelelően kalibrált motorvédelemmel kell ellátni.

5.2.8 Az egyfázisú változatok szállíthatók kondenzátorral vagy anélkül. Kondenzátor nélkül a telepítést az "A Melléklet" 1. képe ábrájának megfelelően kell elvégezni.

5.2.9 A motor túlterhelés esetén automatikusan leáll: miután lehűlt, bármilyen kézi üzemmódú beavatkozás nélkül automatikusan újraindul.

5.2.10 A földelőkábel csatlakoztatása kötelező.

5.2.11 Járó motornál ellenőrizze, hogy a felvett áram értéke nem haladja meg az adattáblán lévő (Amperben mért) értéket.

5.2.12 Az elektromos csatlakozásokat nedvességtől védeni kell. Árvízveszély esetén a csatlakozásokat védett helyre kell átszállítani.

5.3 Kapcsolási rajzok

Az elektromos szivattyúk csatlakozásai 3 kategóriába sorolhatók:

- A: Egyfázisú szivattyúk úszó nélkül;
- B: Egyfázisú szivattyúk úszóval;
- C: Háromfázisú szivattyúk.

1: indítás (égszínkék)
2: menet (barna)
3: közös (fekete)
4: kondenzátor
5: kábel
6: tömszelence
7: villásdugó
8: földelő (sárga-zöld)
9: fehér
10: vezeték
11: vezeték
12: úszó

5.4 Tápkábel

5.4.1 Az elektromos szivattyú mind az egyfázisú, mind a háromfázisú verzióban tápkábellel van ellátva. A csatlakozás a CEI EN 60335-2-41 szabványnak megfelelően "Y" típusú, éppen ezért ha megsérül nem javítani kell, hanem kicserélni.

5.4.2 A tápkábelt, megsérülése esetén, bármilyen veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy műszaki szervizszolgálatának vagy hasonló végzettségű személynek kell kicserélnie.

5.4.3 Amennyiben a tápkábel hosszabbítására van szükség, ellenőrizze, hogy ennek minősége és szakaszolt része megfelel a hosszának és a motor teljesítményének. Az illesztést szakszerűen, szakember végezheti el olyan anyagokkal, melyek a vezetők között optimális szigetelést, légmentességet, valamint vízzárósságot biztosítanak.

5.4.4 Az elektromos szivattyún lévő tápkábel hossza korlátozza a maximális merülési mélységet. A szivattyú adattábláján feltüntetett maximális merülési mélység a CEI 60335-2-41 szabvány előírása szerint megegyezik a 3m-re csökkentett tápkábel hosszával.

5.4.5 A tápkábel hossza (beleértve a dugót, ahol az előírt) a gyártó által megadott névleges adatok tekintetében az alábbi tolerancia értékekkel rendelkezik: ±2% maximum 20m hosszúságú kábelekhez; ±2,5% 20m - nél hosszabb kábelekhez;

5.4.6 Amennyiben van, az egyfázisú változatok dugóját, beltéri környezetben, távol vízpermettől, vízcseppektől, esőtől kell az elektromos hálózathoz csatlakoztatni, könnyen hozzáférhetően.

5.5 Forgásirány ellenőrzése

5.5.1 Egyfázisú változatok esetében nem szükséges a forgásirány ellenőrzését elvégezni. A csatlakoztatást az "A Melléklet" 1. képe A vagy B konfigurációja szerint végezze.

5.5.2 A megfelelő forgásirány az adattáblán van feltüntetve, vagy a szivattyú testen a járókerék közelében.

5.5.3 A forgásirány ellenőrzését a vízben teljesen elmerült szivattyúval végezze el, ellenőrizze ezért, hogy a telepítési helyen van-e víz.

5.5.4 A szivattyú száraz futtatása helyreállíthatatlan károkat okozhat a mechanikai tömítésekben.

5.5.5 Háromfázisú változatokban, az elektromos szivattyú elindítása előtt, maximális biztonsági körülmények közötti üzemeltetésben a forgásirányt azt alábbiak szerint ellenőrizze:

- A csatlakoztatásokat az "A Melléklet" 1. képe C konfigurációja szerint végezze;
- Indítsa el az elektromos szivattyút, figyelje meg az adagolt víz mennyiségét;
- Állítsa le és cseréljen fel két fázis vezetőt;
- Indítsa újra, majd hasonlítsa össze az új vízhozamot az előzőleg megfigyelttel;
- A helyes forgásirány megegyezik a maximális hozamot biztosító működéssel.

5.5.6 Javasoljuk, hogy az elektromos szivattyút 2-3 percnél tovább ne járassa ellentétes irányban.

6 TELEPÍTÉS

6.1 SZAKSZEMÉLYZET: A telepítést a vonatkozó speciális előírások által megkövetelt műszaki követelmények

birtokában lévő, erre illetékes szakember végezheti el. Szakembernek tekintendők azok a személyek, akik képzettségük, tapasztalatuk és képesítésük miatt, a vonatkozó szabályok, előírások, baleset megelőzési intézkedések és szerviz szolgáltatási feltételek ismeretében, a berendezés biztonsági felelősének engedélyével rendelkeznek arra, hogy elvégezzenek bármilyen szükséges műveletet, valamint képesek felismerni és elkerülni bármilyen veszélyt. (IEC 364 Meghatározás).

6.2 Telepítés

6.2.1 Tartsa be az "A Melléklet" 2., 3., 3., 4., vagy 5. képe által ismertetett szerelési rajzot.

6.2.2 Mielőtt az elektromos szivattyút a kútba vagy tartályba meríti, ellenőrizze, hogy nem tartalmaz-e homokot vagy szilárd üledéket.

6.2.3 A szivattyút soha ne helyezze a kút szélére, ne állítsa túl közel a falakhoz. Ennek elkerülése érdekében tartsa felfüggesztve a szivattyút, vezessen át egy kábelt a felső részén elhelyezett fogantyún.

6.2.4 Az elektromos szivattyút ne a tápkábellel, az úszóval vagy a nyomócsővel emelje vagy szállítsa. Kizárólag a fogantyút használja, ha szükséges alkalmazzon kötelet vagy láncot. Az elektromos szivattyú emeléséhez a súlyának és méreteinek megfelelő eszközöket használjon.

6.2.5 Ellenőrizze, hogy a kút kapacitása nagyobb legyen mint a szükséges kapacitás, így elkerülve, hogy a szivattyú szárazon fusson, vagy a megengedett frekvenciánál nagyobb frekvenciával induljon el vagy álljon le.

6.2.6 Úszó nélküli merülőszivattyúk víz nélkül nem működhetnek. Ha kétségei vannak afelől, hogy a vízszint nem fedi be a szivattyút, használjon beépített vízszintérzékelőt az “A Melléklet” 2., vagy 4 képe szerint.

6.2.7 A szivattyú sosem futtatható szárazon.

6.2.8 Vegye figyelembe a szivattyú maximális telepítési mélységét, mely az adattáblán van feltüntetve.

6.2.9 Az elektromos szivattyú kútba történő beszerelése után, gondosan zárja le a nyílást teljesen biztonságos módon.

6.2.10 Az elektromos szivattyú üzemzavara miatt a környezet elárasztásából fakadó sérülések elkerülése érdekében, a felhasználónak a telepítésnél fel kell szerelkeznie riasztókészülékkel vagy egy másik szivattyúval.

6.2.11 Javasoljuk, hogy használjon a nyomószáj átmérőjével azonos belső átmérőjű csővezetéket, így elkerülheti az elektromos szivattyú teljesítménycsökkenését, valamint a dugulás lehetőségét.

6.2.12 Telepítsen a szivattyú kimenetéhez visszacsapó szelepet, így elkerülve, hogy a csővezeték a szivattyú minden leállásakor kiürüljön.

6.2.13 Az elektromos szivattyú csatlakozása vas, vagy merev műanyag elemekkel végezhető el. Amennyiben a merev csővezeték helyett flexibilis csövet választ, ellenőrizze, hogy az támogatja-e a szivattyú által adagolt nyomást. Kerülje el, hogy a cső megtörjön, mivel megakadályozza a kívánt kapacitás elérését és a szivattyú megfelelő működését.

6.2.14 Kútban történő használat esetén azt javasoljuk rögzítse kábelkötegelővel vagy szigetelő ragasztószalaggal a tápkábelt a nyomócsőhöz 50cm/1mt - ként.

6.2.15 Az elektromos szivattyú kézi vagy automatikus üzemmódú változatban úszóval vagy úszó nélkül szállítható. Amennyiben a úszó rögzítési pontja és az úszó közti távolság meghosszabbítására vagy rövidítésére van szükség, ellenőrizze, hogy a megszakító a víz minimum szintjénél megállítja-e a szivattyút.

6.2.16 Biztosítson a szívócsőben egy nyílást a szivattyú feltöltésére. A szívószűrőnek üzemelés közben mindig jelen kell lennie.

6.2.17 Ha van, telepítsen a nyomócsőbe egy fenékszelepet. A szívócsőben keletkező légbuborékok elkerülésére biztosítsa a szívócső enyhe lejtését.

6.2.18 Zárja le hermetikusan a vezetők valamennyi esetleges csatlakozásait: a levegő beszivárgása a szívócsőbe negatívan befolyásolja a szivattyú működését.

7 ÜZEMBE HELYEZÉS

7.1 Feltöltés

7.1.1 Elindítás előtt gondoskodjon a szivattyú feltöltéséről a nyomócsövön lévő nyíláson keresztül töltse fel a szivattyúzni kívánt folyadékkal (lásd "A Melléklet" 2., 3., 4., vagy 5. kép).

7.1.2 A feltöltést minden alkalommal meg kell ismételni, ha a szivattyú hosszabb időn keresztül üzemen kívül marad, vagy amikor a berendezésbe levegő kerül.

7.2 Elindítás

7.2.1 Amennyiben van, nyissa meg teljesen az adagoló szelepet.

7.2.2 Csatlakozó dugó nélküli szivattyúk esetében a tápkábel csatlakoztatása után, állítsa az elektromos szivattyú áramforrás felőli oldalán a magnetotermikus differenciál megszakítót ON állásba, és várja meg míg a víz kiürül a nyomócsőből.

7.2.3 A szivattyú feltöltése előtt várjon maximum 30 másodpercet.

7.2.4 Amennyiben működési rendellenességet észlel, válassza le a szivattyút az elektromos hálózatról, a magnetotermikus diferenciál megszakítót fordítsa OFF állásba, majd tanulmányozza a 10. "Lehetséges rendellenességek, okok és megoldások" c. fejezetet.

7.2.5 Amennyiben a berendezés visszacsapó szeleppel rendelkezik a nyomócsőnél, a víz szintje, álló szivattyú esetében is, nem eshet a szívórács nyílásai alá.

7.2.6 Úszó nélküli szivattyúk esetében az indítást és a kikapcsolást a berendezés áramforrás felőli oldalán lévő magnetotermikus diferenciál megszakítóval kell manuálisan vezérelni.

7.2.7 Úszóval rendelkező elektromos szivattyúk esetében az elindítás automatikusan történik, miután a víz elérte a maximum szintet és automatikusan leállnak, amikor az úszó eléri a minimum szintet. Az úszó és a rögzítési pont (kábel rögzítő) közti kábel szakasz meghosszabbításával vagy rövidítésével beállíthatja az elektromos szivattyú leválási szintjeit. A telepítés fázisaiban ügyeljen arra, hogy az úszó szabadon mozoghasson, valamint ellenőrizze, hogy a leállítási szint soha ne takarja ki a szívószűrőt.

7.3 Leállítás

Fokozatosan szakítsa meg a víz keringését az előremenő szakaszban, így elkerülheti a csővezetékekben és a szivattyúkban a vízütés miatti túlnyomást.

8 KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

8.1 SZAKSZEMÉLYZET: Az elektromos szivattyú szétszerelését a vonatkozó speciális előírások

követelményeinek birtokában lévő szakember végezheti el. Minden esetben, valamennyi javítási beavatkozás kizárólag az elektromos szivattyú áramforrásról történő leválasztása után végezhető el.

8.2 Karbantartás

8.2.1 Az elektromos szivattyú normál üzemelés esetén a mechanikai tömítéseknek és a csapágyak élettartam végéig tartó kenésének köszönhetően nem igényel semmilyen karbantartást.

8.2.2 A szétszerelés során ügyeljen az éles részekre, melyek sérülést okozhatnak.

8.2.3 Amikor az elektromos szivattyú 0°C - nál alacsonyabb hőmérsékleten marad inaktív, gondoskodjon a kiürítéséről, ellenőrizze, hogy nem maradt-e vízmaradvány, mely megfagyva az elektromos szivattyú összetevőinek megrepedését okozza. Ennek a műveletnek az elvégzése normál hőmérsékleten történő hosszabb idejű leállás esetén is javasolt.

8.2.4 Amennyiben az elektromos szivattyút olyan anyagokkal használta, melyek lerakódhatnak, a lerakódás elkerülése érdekében, melyek az elektromos szivattyú jellemzőit rontják, használat után erős vízsugárral öblítse ki.

8.3 Tisztítás

Rendszeresen tisztítson meg a szívó/vagy nyomó körben valamennyi szűrőt, valamint tisztítsa meg az elektromos szivattyúban lévő rácsokat.

9 JAVÍTÁS ÉS CSEREALKATRÉSZ

9.1 Szakszemélyzet

9.1.1 **Az elektromos szivattyú hibás működése esetén forduljon kizárólag a gyártóhoz vagy hivatalos szakszervizhez. Az elektromos szivattyú kinyitása vagy módosítása kizárólag a gyártó engedélyével lehetséges. Felhívjuk figyelmét, hogy nem vállalunk semmilyen felelősséget a szivattyúnk jogosulatlan kinyitásából és visszaszereléséből származó esetleges sérülésekért.**

9.1.2 **A tápkábelt, megsérülése esetén, bármilyen veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy műszaki szervizszolgálatának vagy hasonló végzettségű személynek kell kicserélnie.**

9.2 Cserealkatrész

9.2.1 Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Ennek érdekében a gyártó biztosítja a megfelelő robbantott ábrát és a cserealkatrész listát.

9.2.2 A legfőbb és leggyakoribb rendkívüli karbantartási műveletek általában a következők:

- Mechanikai tömítés cseréje;
- Tömítő gyűrűk cseréje;
- Csapágyak cseréje;
- Kondenzátorok cseréje.

10 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Lásd "C Melléklet".

11 MŰSZAKI KÉSZLET DOKUMENTÁCIÓ

Lásd "B Melléklet".

12 Általános termékbiztonság

KELLEMETLENSÉGEK		OKOK	ORVOSLÁS
1	A SZIVATTYÚ NEM ADAGOL, A MOTOR NEM FOROG	a. Feszültség hiány b. A csatlakozó dugó nincs jól beillesztve c. Diferenciál megszakító beavatkozása d. Járókerék blokkolva e. Sérült motor és kondenzátor f. A megszakító és az úszó nem teszi lehetővé a bekapcsolást	a. Ellenőrizze a csatlakozásokat b. Ellenőrizze a villamos energia jelenlétét és illessze be jól a csatlakozó dugót c. Állítsa vissza a megszakítót d. Távolítsa el a járókerekektől a lehetséges akadályokat e. Forduljon a forgalmazóhoz f. Ellenőrizze a vízszintet és hogy az úszó szabadon mozog-e Szükség esetén lépjen kapcsolatba a forgalmazóval az úszó cseréjéhez
2	A SZIVATTYÚ NEM ADAGOL, A MOTOR FOROG	a. Szívórács és/vagy szűrők eldugultak b. Visszacsapó szelep blokkolva c. A szivattyú nincs feltöltve d. A folyadék szintje túl alacsony	a. Tisztítsa meg a rácsot és/vagy a szűrőt b. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet c. Töltse fel a szivattyút d. Állítsa be a kábel hosszát az úszó és az úszórögzítő között
3	A SZIVATTYÚ A GÖRBE ÁLTAL MEGADOTT HOZAMNÁL ALACSONYABB HOZAMOT ADAGOL	a. Szívórács és/vagy szűrők eldugultak b. Nyomóvezeték részlegesen eldugult c. Kopott járókerék d. A forgásirány nem megfelelő (háromfázisú változat esetén)	a. Tisztítsa meg a rácsot és/vagy a szűrőt b. Szüntesse meg a dugulást c. Lépjen kapcsolatba a szervizzel a cseréhez d. Ellenőrizze, hogy a forgásirány megfelelő-e, szükség esetén változtassa meg
4	A SZIVATTYÚ NEM ÁLL LE	a. A tápmegszakító meghibásodott b. Az úszókapcsoló eltört	a. Cserélje ki a megszakítót b. Lépjen kapcsolatba a szervizzel a cseréhez
5	SZAKASZOS ÜZEMELÉS	a. Szilárd testek akadályozzák a járókerék szabad forgását b. A szivattyúzni kívánt folyadék hőmérséklete és sűrűsége túl magas c. Motor meghibásodott	a. Szüntesse meg a dugulást b. Ellenőrizze a szivattyúzni kívánt folyadék állapotát c. Lépjen kapcsolatba a szervizzel a cseréhez
6	A MAGNETOTERMIKUS VÉDELMI BERENDEZÉS LEÁLLÍTJA A SZIVATTYÚT	a. A motor abszorpciója túlmagas b. Az elektromos szivattyú mechanikailag blokkolt	a. Ellenőrizze az esetleges okokat, melyek a motor túlzott erőfeszítését és túlmelegedését okozzák b. Ellenőrizze a súrlódást a mozgó és fix részek között, ellenőrizze a csapágyak elhasználódását

RO

INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE

1 AVERTIZĂRI ÎN MATERIE DE SECURITATE

1.1 Siguranţa generală

SIMBOLUL DE PERICOL DIN 4844-W 8: Avertizează că nerespectarea acestei cerinţe prezintă un risc de descărcare electrică. Toate operaţiunile legate de instalare trebuie realizate atunci când pompa este deconectată de la reţeaua de alimentare

SIMBOLUL DE PERICOL DIN 4844-W 9: Avertizează că nerespectarea acestei cerinţe prezintă un risc grav pentru persoane şi/sau obiecte. Pentru a evita vătămarea persoanelor este strict interzisă, inspectarea manuală a orificiului de aspiraţie atunci când pompa este conectată la reţeaua de alimentare.

SIMBOL DE AVERTIZARE: Avertizează că nerespectarea acestei cerinţe implică un risc de deteriorare a pompei sau a instalaţiei

1.2 Siguranţa generală

1.2.1 Luaţi în considerare limitele de utilizare. Utilizarea neadecvată poate provoca daune pompei, obiectelor şi persoanelor.

1.2.2 Utilizatorul trebuie să respecte cu stricteţe normele de prevenire a accidentelor în vigoare din ţările respective, utilizând un echipament personal adecvat cum ar fi: încălţăminte de siguranţă, mănuşi din cauciuc, ochelari de protecţie şi cască.

1.2.3 Întrerupeţi alimentarea cu energie în timpul operaţiunilor de reparaţie sau de întreţinere a pompei electrice, evitând astfel pornirea accidentală.

1.2.4 Când porniţi pompa electrică evitaţi contactul cu apa.

1.2.5 Utilizatorul nu trebuie să realizeze din proprie iniţiativă nicio intervenţie. Nu ne asumăm niciun fel de responsabilitate, în caz de nerespectare a instrucţiunilor din acest manual.

1.2.6 Pompa electrică este proiectată în aşa fel încât, componentele mobile nu implică niciun risc prin utilizarea carenajului. Prin urmare, producătorul nu îşi asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de manipularea frauduloasă a acestor dispozitive

1.2.7 Utilizarea este permisă numai dacă instalaţia electrică este prevăzută cu măsuri de siguranţă în conformitate cu reglementările în vigoare din ţara în care se instalează produsul.

1.2.8 Pentru o astfel de protecţie împotriva şocurilor electrice, instalaţi un întrerupător diferenţial de înaltă sensibilitate (0,03A).

1.2.9 Conectaţi-vă la reţea cu un întrerupător omnipolar cu distanţa dintre contacte de cel puţin 3 mm.

1.2.10 Înainte de a introduce pompa submersibilă, puţul se va curăţa de nisip sau de alte particule solide.

1.2.11 Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsa de experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și pentru a înțelege pericolele implicat.

1.2.12 Copiii nu se pot juca cu aparatul.

1.2.13 Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

1.3 Zona de lucru

1.3.1 Zona de lucru trebuie să fie definită şi în împrejmuită în mod adecvat. Realizaţi operaţiunile în conformitate cu reglementările în vigoare.

1.3.2 Asiguraţi-vă că rămâne o cale de ieşire în zona de lucru pentru cazuri de urgenţă.

1.3.3 Pentru a evita axifierea sau intoxicarea este esenţial să vă asiguraţi că există oxigen suficient în zona de lucru şi nu sunt scurgeri de gaz.

1.3.4 În cazul în care, este necesară intervenţia cu aparate de sudură sau echipamente electrice, verificaţi dacă nu există vreun pericol de explozie.

1.3.5 În timpul funcţionării pompei electrice este interzisă staţionarea în locul unde aceasta este instalată.

1.4 RESPONSABILITATE: Constructorul nu este responsabil de buna funcţionare a pompelor electrice sau de eventualele daune cauzate de către acestea, în cazul în care, acestea au fost utilizate fraudulos, au suferit modificări şi/sau au fost puse în funcţiune în alt domeniu de utilizare decât cel indicat sau în contradicţie cu alte prevederi specificate în acest manual. De asemenea, acesta nu îşi asumă niciun fel de responsabilite pentru eventualele inadvertenţe care pot apărea în acest manual de instrucţiuni, dacă acestea se datorează erorilor de tipărire sau de transcriere. Acesta îşi rezervă dreptul de a realiza modificări asupra produselor, pe care le consideră necesare sau utile, fără a aduce prejudicii caracteristicilor esenţiale.

2 INTRODUCERE

2.1 Dispoziţii generale

2.1.1 Instrucţiunile prezente conţin informaţii generale şi specifice pentru pompa electrică achiziţionată. Respectaţi dispoziţiile conţinute de aceast manual pentru a obţine un randament optim de funcţionare corectă al pompei electrice. Pentru alte informaţii, contactaţi comerciantul cel mai apropiat.

2.1.2 Instalarea şi funcţionarea trebuie să fie conforme cu reglementările referitoare la siguranţă din ţara în care se instalează. Întreaga operaţiune trebuie realizată conform normelor de specialitate. Nerespectarea normelor de siguranţă, pe lângărearea pericolului pentru siguranţa persoanelor şi deteriorarea echipamentelor, va duce şi la pierderea oricărui drept de solicitare a garanţiei.

2.1.3 Păstraţi cu grijă aceste instrucţiuni pentru orice consultare ulterioară chiar şi după prima instalare.

2.2 ATENŢIE! înainte de realizarea montajului, citiţi cu atenţie conţinutul acestor instrucţiuni. Daunele cauzate de nerespectarea instrucţiunilor nu vor putea fi acoperite de garanţie sau atribuite, în orice alt mod, constructorului.

2.3 Este interzisă reproducerea, din orice motiv, chiar şi parţială, a imaginilor şi/sau a textului.

3 UTILIZARE ŞI LIMITE DE UTILIZARE

3.1 Utilizare

Pompă electrică submersibilă cu mai multe trepte, tip monobloc, cu rotoare radiale închise pentru transportul apelor curate cu temperaturi care nu depăşesc 35°C şi cu conţinut de nisip nu mai mare de 60 gr./m3.

Numărul maxim de porniri pe oră este 40, adâncimea de imersiune maximă este indicată pe plăcuţa pompei.

Utilizaţi pompa electrică în baza caracteristicilor tehnice indicate pe plăcuţă sau în acest manual cu instrucţiuni “Anexa B”.

3.2 Limite de utilizare

3.2.1 Temperatura maximă a lichidului pompat nu trebuie să depăşească valoarea indicată pe plăcuţa pompei.

3.2.2 Pompele electrice submersibile fără flotor nu trebuie să funcţioneze fără apă. Dacă există îndoiala că nivelul scade până când pompa este descoperită, este necesară introducerea în instalaţie a sondelor de nivel.

3.2.3 Pompa electrică nu poate fi utilizată în pişcine, iazuri sau bazine în care sunt persoane.

3.2.4 Pompa electrică nu este adecvată utilizării în sau cu lichide corozive, abrazive, combustibili lichizi sau cu alte produse chimice sau explozive. În cazul în care este posibil să existe agenţi chimici în lichidul care trebuie pompat, verificaţi în prealabil rezistenţa materialelor folosite în construcţia produsului.

3.2.5 Lichidul conţinut de pompa electrică pentru lubrificarea dispozitivului de etanşare este de tip alimentar, netoxic, dar poate modifica caracteristicile apei (în cazul unei ape pure) în cazul în care, dispozitivul de etanşare ar avea pierderi.

4 TRANSPORT, GESTIUNE ŞI ELIMINARE

4.1 Transport

4.1.1 Pompele electrice nu trebuie niciodată ridicate şi transportate utilizând cablul de alimentare, flotorul sau conducta de refulare. Utilizaţi numai mânerul folosind eventual o frânghie sau un lanţ de acesta. Ridicaţi pompa electrică cu mijloace adecvate în funcţie de greutatea şi dimensiunile acesteia.

4.1.2 Evitaţi expunerea produsului la şocuri sau coliziuni.

4.2 Depozitare

Toate pompele electrice trebuie depozitate într-un loc acoperit, uscat şi cu umiditatea aerului pe cât posibil constantă, fără vibraţii şi pulberi. Acestea sunt livrate în ambalajul lor original în care trebuie să rămână până în momentul instalării. În caz contrar, asiguraţi-vă că sunt bine acoperite gurile de aspiraţie şi de refulare.

4.3 Eliminare

4.3.1 A se evita eliminarea în mediul înconjurător.

4.3.2 La eliminarea pompei electrice respectaţi cu stricteţe prevederile în vigoare din ţara dvs., asigurându-vă că nu aţi lăsat în interiorul acesteia resturi de fluid tratat. Pompa electrică nu poate fi aruncată împreună cu gunoiul menajer.

Informaţii privind eliminarea echipamentelor electrice şi electronice în conformitate cu Directiva 2012/19 / UE (RAEE).

Atenție: nu utilizați coșul de gunoi pentru a elimina acest produs. Echipamentul electric și electronic utilizat trebuie să fie manipulate separat și în conformitate cu reglementările privind tratarea, recuperarea și reciclarea produselor respective. În în conformitate cu reglementările aplicate în statele membre, utilizatorii privați rezidenți în UE pot să utilizeze echipamente electrice și electronice uzate echipamente gratuite către centrele de colectare desemnate. Dacă aveți dificultăți în localizarea unui centru autorizat de depozitare, consultați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Reglementările naționale prevăd sancțiuni împotriva celor care au fost ilegali elimină sau abandonează deșeurile de echipamente electrice sau electronice.

5 CONEXIUNEA ELECTRICĂ

ATENŢIE! RESPECTAŢI ÎNTOTDEAUNA NORMELE DE SECURITATE!

5.1 PERSONAL SPECIALIZAT: Conexiunile electrice trebuie realizate de către un electrician calificat, autorizat, care îşi asumă întreaga responsabilitate.

5.2 Conectarea

5.2.1 Asiguraţi-vă că tensiunea şi frecvenţa reţelei corespund cu acelea de pe plăcuţa motorului care urmează să fie alimentat şi dacă este posibilă realizarea unei bune împământări.

5.2.2 Se recomandă alocarea unei linii electrice privilegiate pentru conectarea pompei electrice.

5.2.3 **Instalaţi întotdeauna în amonte faţă de pompa electrică un întrerupător diferenţial automat cu sensibilitate de 0,03A.**

5.2.4 Instalația electrică va trebui să dispună de un întrerupător cu deschiderea dintre contacte de cel puțin 3 mm.

5.2.5 Le versioni trifase devono essere protette con appositi salvamotore opportunamente tarati secondo i dati di targa dell'elettropompa da installare.

5.2.6 Motoarele monofazate sunt echipate standard cu protecţie termo-amperometrică încorporată împotriva supraîncărcării tensiunii şi blocajelor eventuale.

5.2.7 Le versioni trifase devono essere protette con appositi salvamotore opportunamente tarati secondo i dati di targa dell'elettropompa da installare.

5.2.8 Versiunile monofazate pot fi livrate cu şi fără condensator. În cazul lipsei condensatorului se va proceda la instalare în mod asemănător schemei din "Anexa A" Pic.1.

5.2.9 Dacă motorul este supraîncărcat acesta se opreşte automat; după ce se răceşte acesta porneşte automat fără nicio intervenţie manuală.

5.2.10 Este obligatorie conectarea cablului de împământare.

5.2.11 Conexiunile electrice trebuie protejate împotriva umidităţii. În caz de risc de inundaţii, conexiunile trebuie mutate într-o zonă protejată.

5.2.12 Conexiunile electrice trebuie protejate împotriva umidităţii. În caz de risc de inundaţii, conexiunile trebuie mutate într-o zonă protejată.

5.3 Scheme electrice

Conexiunile pompelor electrice pot fi împărţite în 3 categorii:

- A: Pompe versiune monofazată fără flotor;
- B: Pompe versiune monofazată cu flotor;
- C: Pompe versiune trifazată.

Diagramele de cablaj prezentate în "Anexa A" Pic.1 pot fi descrise în modul următor:

1: pornire (albastru deschis)	7: priza
2: rulare (maron)	8: pământ (galben-verde)
3: comun (negru)	9: alb
4: condensator	10: linie
5: cablu	11: linie
6: trecere cablu	12: flotor

5.4 Cablu de alimentare

5.4.1 Pompa electrică este dotată cu cablu de alimentare atât la versiunile monofazate cât şi la cele trifazate. Conexiunea este de tip "Y" în conformitate cu normativul IEC EN 60335-2-41 şi, prin urmare, eventualele daune necesită înlocuirea şi nu repararea acestuia.

5.4.2 În caz de deteriorare a cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către constructor sau de către serviciul său de asistenţă tehnică sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a fi evitat orice fel de risc.

5.4.3 În cazul în care, este necesară prelungirea cablului electric de alimentare, trebuie să se verifice dacă acesta are calitatea şi secţiunea corespunzătoare în raport cu lungimea sa şi puterea motorului. Îmbinarea trebuie realizată în mod profesional, de către personal competent şi cu materiale care asigură izolaţia perfectă între conductori, etanşeitatea şi impermeabilitatea de-a lungul timpului.

5.4.4 Lungimea cablului de alimentare care se află pe pompa electrică limitează adâncimea maximă de scufundare. Adâncimea maximă de scufundare indicată pe plăcuţa pompei este egală cu lungimea cablului de alimentare, mai puţin 3 m, în modul prevăzut de normativul IEC 60335-2-41.

5.4.5 Lungimea cablului de alimentare (inclusiv ştecherul, unde este cazul) are valori de toleranţă faţă de valoarea nominală furnizată de constructor de: - ±2% pentru lungimi de cablu până la 20 m; - ±2,5% pentru lungimi de cablu mai mari de 20 m;

5.4.6 Dacă există, ştecherul versiunilor monofazate trebuie să fie conectat la reţeaua electrică într-un mediu interior, la depărtare de pulverizări, jeturi de apă sau ploaie şi într-un mod accesibil.

5.5 Controlul sensului de rotaţie

5.5.1 Pentru versiunile monofazate nu este necesară realizarea controlului sensului de rotaţie. Realizaţi conexiunile precum în "Anexa A" Pic.1 configuraţii A sau B.

5.5.2 Sensul de rotaţie corect este indicat pe plăcuţă sau este imprimat pe corpul pompei în apropierea elicei.

5.5.3 Realizaţi verificarea sensului de rotaţie numai cu pompa scufundată în întregime în apă şi totodată verificaţi şi prezenţa apei în locul instalării.

5.5.4 Funcţionarea în gol a pompei provoacă degradarea simeringurilor.

5.5.5 Pentru versiunea trifazată, înainte de pornirea pompei electrice, verificaţi sensul de rotaţie, procedând în condiţii de maximă securitate, după cum urmează:

- Realizaţi conexiunile ca în modul prezentat în "Anexa A" Pic.1 configurare C;

- Porniţi pompa electrică observând cantitatea de apă furnizată;
- Opriţi pompa şi inversaţi între ei, doi dintre conductorii de fază;
- Reporniţi şi comparaţi noul flux de apă cu observaţia anterioară;
- Sensul corect de rotaţie corespunde funcţionării care furnizează debitul cel mai mare.

5.5.6 Se recomandă ca funcţionarea în sens invers a pompei electrice să nu depăşească mai mult de 2/3 min.

6 INSTALARE

6.1 PERSONAL CALIFICAT: Instalarea trebuie să fie realizată de către personal competent şi calificat, având specializarea tehnică cerută de normativele în vigoare. Prin personal calificat se înţelege acele persoane care prin formarea lor, experienţă şi instruire, precum şi prin cunoaşterea normelor corespunzătoare, a măsurilor de prevenire a accidentelor şi a condiţiilor de service, au fost autorizate de către responsabilul de securitate a instalaţiei, să realizeze orice activitate necesară şi să fie în măsură să cunoască şi să evite orice pericol. (Definiţie pentru personalul tehnic IEC 364).

6.2 Instalare

6.2.1 Respectaţi schemele de montaj prezentate în "Anexa A" Pic.2, 3, 4 sau 5.

6.2.2 Înainte de scufunda pompa electrică în puţ sau în rezervor, asiguraţi-vă că nu există nisip sau sedimente solide.

6.2.3 Pompa nu trebuie să stea pe fundul puţului, nici prea aproape de pereţi. Pentru a evita acest lucru, ţineţi pompa suspendată, trecând un cablu prin mânerul situat în partea de sus.

6.2.4 Pompa electrică nu trebuie ridicată şi transportată utilizând cablul de alimentare, flotorul sau conducta de refulare. Utilizaţi numai mânerul folosind eventual o funie sau un lanţ de acesta. Ridicaţi pompa electrică cu mijloace adecvate în funcţie de greutatea şi dimensiunile acesteia.

6.2.5 Asiguraţi-vă că debitul puţului este mai mare decât cel necesar pentru a evita ca pompa să funcţioneze în gol sau pornirea şi oprirea acesteia cu o frecvenţă mai mare decât cea permisă.

6.2.6 Pompele electrice submersibile, lipsite de flotor nu trebuie să funcţioneze în lipsa apei. Dacă există dubii că nivelul scade până când pompa este descoperită, este necesară introducerea în instalaţie a sondelor de nivel minim precum în "Anexa A" Pic.2 sau 4.

6.2.7 Pompa nu trebuie să funcţioneze niciodată în gol.

6.2.8 Respectaţi adâncimea maximă de instalare a pompei specificată pe plăcuţă.

6.2.9 După montajul pompei electrice în puţ, închideţi cu grijă deschiderea, într-un mod absolut sigur.

6.2.10 Utilizatorul trebuie să se protejeze prin instalarea unei alarme sau a unei a doua pompe, pentru a evita pagubele rezultate din inundarea mediului, provocate de defectarea pompei electrice instalate.

6.2.11 Se recomandă utilizarea de conducte cu diametrul intern cel puţin egal cu acela al gurii de refulare, pentru a evita scăderea randamentului pompei electrice şi posibilitatea comatării.

6.2.12 Instalaţi o supapă de reţinere la gura de evacuare a pompei pentru a evita golirea conductei de fiecare dată când pompa se opreşte.

6.2.13 Conexiunea pompei electrice poate fi realizată cu elemente din fier sau din material plastic rigid. Dacă se alege un furtun în locul unui tub rigid, asiguraţi-vă că acesta suportă presiunea furnizată de pompă. Evitaţi îndoirea furtunului, deoarece acesta nu va permite obţinerea debitului dorit şi va împiedica buna funcţionare a pompei.

6.2.14 La utilizarea în puţuri se recomandă fixarea cablului de alimentare la conducta de refulare cu bandă de sigilare sau cu bandă adezivă specială la fiecare 50 cm/1 m.

6.2.15 La utilizarea în puţuri se recomandă fixarea cablului de alimentare la conducta de refulare cu bandă de sigilare sau cu bandă adezivă specială la fiecare 50 cm/1 m.

6.2.16 Asiguraţi în conducta de aspiraţie, o gaură pentru amorsarea pompei. Filtrul de aspiraţie trebuie să fie prezent întotdeauna în timpul funcţionarii pompei electrice.

6.2.17 Dacă se prevede, instalaţi în conducta de refulare un sorb cu clapetă. Pentru a evita acumularea aerului în ţeava de aspirare, realizaţi o uşoară înclinare a ţevii de aspiraţie.

6.2.18 Sigilaţi ermetic toate îmbinările eventuale ale conductelor: infiltrarea aerului în ţeava de aspirare influenţează negativ funcţionarea pompei.

7 PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE

7.1 Amorsarea

7.1.1 Înainte de pornire, asiguraţi amorsarea pompei electrice umplând-o cu lichidul care urmează să fie pompat, prin intermediul unui orificiu adecvat prevăzut pe conducta de refular (a se vedea "Anexa A" Pic.2, 3, 4 sau 5).

7.1.2 Amorsarea trebuie repetată de fiecare dată când pompa nu a fost pusă în funcţiune perioade lungi de timp sau când a intrat aer în instalaţie.

7.2 Pornirea

7.2.1 Dacă este cazul, deschideţi complet supapa de distribuţie.

7.2.2 Pentru pompele fără ştecher, după ce aţi conectat cablul de alimentare, aduceţi în poziţia ON întrerupătorul magnetotermic diferenţial în amonte faţă de pompa electrică şi aşteptaţi ca apa să se scurgă din conducta de refulare. Pentru pompele cu ştecher, introduceţi pur şi simplu în priza electrică.

7.2.3 Aşteptaţi timp de 30 de secunde înainte de a amorsa pompa.

7.2.4 Dacă apar erori de funcţionare deconectaţi pompa electrică de la alimentarea cu energie poziţionând întrerupătorul mognetotermic diferenţial în poziţia OFF şi consultaţi capitolul 10 "Defecţiuni posibile, cauze şi remedii".

7.2.5 Dacă instalaţia este echipată cu o supapă de reţinere la descărcare, nivelul de apă, chiar şi în cazul unei pompe oprite, nu trebuie să scadă sub nivelul găurilor de la sita de aspiraţie.

7.2.6 În cazul pompelor fără flotor pornirea şi oprirea sunt controlate manual de la întrerupătorul magnetotermic diferenţial din amonte faţă de instalaţie.

7.2.7 La pompele electrice prevăzute cu flotor, funcţionarea porneşte automat de îndată ce este atins nivelul maxim de apă şi se opreşte automat când flotorul atinge nivelul minim. Prelungind sau scurtând lungimea cablului dintre flotor şi punctul fix (blocajul cablului), se reglează nivelul de distribuţie al pompei electrice. Fiţi atenţi în etapele de instalare ca flotorul să se poată mişca

liber şi verificaţi ca nivelul de oprire să nu descopere filtrul de aspiraţie.

7.3 Închiderea

Întrerupeţi treptat circulaţia apei în conducta de distribuţie pentru a evita suprapresiunile datorate şocului în conducte şi în pompă.

8 ÎNTREŢINERE ŞI CURĂŢARE

8.1 PERSONAL CALIFICAT: Pompa electrică trebuie să fie demontată de către personal specializat şi calificat, care îndeplineşte condiţiile cerute de normativele specifice în materie. În orice caz, toate intervenţiile de reparare trebuie efectuate numai după deconectarea pompei electrice de la reţeaua de alimentare.

8.2 Întreţinere

8.2.1 În cazul unei funcţionări normale, pompa electrică nu necesită niciun fel de întreţinere datorită etanşărilor mecanice şi rulmenţilor cu lubrifiere permanentă.

8.2.2 În timpul demontării este necesar să se acorde o atenţie deosebită, obiectelor ascuţite care pot provoca vătămări.

8.2.3 Când pompa electrică rămâne inactivă la o temperatură mai mică de 0°C, este necesar să realizaţi golirea, asigurându-vă că nu au rămas resturi de apă, care îngheţând, provoacă fisuri la componentele pompei electrice. Se recomandă o astfel de operaţie şi după o perioadă de inactivitate prelungită la temperaturi normale.

8.2.4 Dacă pompa electrică a fost utilizată cu substanţe care au tendinţa să se depună, clătiţi după utilizare cu un jet puternic de apă pentru a evita formarea de depuneri sau de cruste care ar avea tendinţa să reducă caracteristicile pompei.

8.3 Curăţarea

Realizaţi periodic curăţarea tuturor filtrelor din circuitul de aspiraţie şi/sau de refulare şi ale gurilor eventuale situate în pompa electrică

9 REPARARE ŞI PIESE DE SCHIMB

9.1 Personal calificat

9.1.1 **În cazul funcţionării defectuoase a pompei electrice este necesar să vă adresaţi numai constructorului sau unui atelier specializat, autorizat. Deschiderea sau modificarea pompei electrice este permisă numai cu acordul producătorului. Precizăm faptul că nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele pagube cauzate de pompa noastră care a fost desfăcută şi reasamblată în mod nejustificat.**

9.1.2 **În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către constructor sau de către serviciul său de asistenţă tehnică sau de către o persoană cu calificare similară pentru a evita orice risc.**

9.2 Piese de schimb

9.2.1 Utilizaţi numai piese de schimb şi accesorii originale. În acest scop, la cerere, constructorul va furniza detaliile corespunzătoare şi lista cu piese de schimb.

9.2.2 Operaţiunile principale şi cele de întreţinere cele mai frecvente sunt în general următoarele:

- Înlocuirea etanşării mecanice;
- Înlocuirea garniturilor de etanşare;
- Înlocuirea rulmenţilor;
- Înlocuirea condensatorilor.

10 DECLARAŢIA DE CONFORMITATE

A se vedea “Anexa C”.

11 DOCUMENTAŢIA TEHNICĂ FURNIZATĂ

A se vedea “Anexa B”.

12 Siguranţa generală

DEFECŢIUNI		CAUZE	REMEDII
1	POMPA NU VARSĂ APĂ, MOTORUL NU SE ROTEŞTE	a. Lipsă de tensiune b. Ştecherul nu este introdus bine c. S-a declanşat întrerupătorul diferenţial d. Rotorul este blocat e. Motor sau condensator defect f. Întrerupătorul de la flotor nu nu permite funcţionarea	a. Verificaţi conexiunile b. Verificaţi existenta curentului electric şi introduceţi bine ştecherul c. Aduceţi întrerupătorul în poziţia iniţială d. Eliberaţi rotorul de obstacolele eventuale e. Contactaţi comerciantul f. Verificaţi nivelul de apă şi dacă flotorul se mişcă liber dacă este cazul, contactaţi comerciantul pentru înlocuire
2	POMPA NU VARSĂ APĂ, MOTORUL SE ROTEŞTE	a. Gura de aspiraţie şi/sau filtrul înfundate b. Supapa de reţinere blocată c. Pompa nu este amorsată d. Nivelul lichidului este prea scăzut	a. Curăţaţi gura şi/sau filtrul b. Curăţaţi sau înlocuiţi supapa c. Amorsaţi pompa d. Reglaţi lungimea cablului între flotor şi blocajul flotorului
3	POMPA VARSĂ UN DEBIT INFERIOR FAŢĂ DE CEL INDICAT DE CURBĂ	a. Gura de aspiraţie şi/sau filtru înfundate b. Conducta de refulare este înfundată parţial c. Rotor uzat d. Sensul de rotaţie nu este corect (numai pentru versiunile trifazate)	a. Curăţaţi gura şi/sau filtrul b. Înlăturaţi blocajele c. Adresaţi-vă serviciului de asistenţă clienţi pentru înlocuire d. Verificaţi dacă sensul de rotaţie este respectat şi eventual, înlocuiţi-l
4	POMPA NU SE OPREŞTE	a. Întrerupătorul de alimentare este defect b. Întrerupătorul de la flotor este defect	a. Înlocuiţi întrerupătorul în amonte b. Adresaţi-vă serviciului de asistenţă clienţi pentru înlocuire
5	FUNCŢIONARE INTERMITENTĂ	a. Corpuri solide împiedică rotaţia liberă a rotorului b. Temperatura lichidului care trebuie pompat sau densitate prea mare c. Motor defect	a. Îndepărtaţi eventualele blocaje b. Verificaţi starea lichidului care tebuie pompat c. Adresaţi-vă serviciului de asistenţă clienţi pentru înlocuire
6	DISPOZITIVUL DE PROTECŢIE MAGNETOTERMICĂ OPREŞTE POMPA	a. Absorţia motorului este prea ridicată b. Pompa electrică este blocată mecanic	a. Verificaţi cauzele eventuale care duc motorul la un efort excesiv şi în consecinţă, la supraîncălzire b. Controlaţi apariţia frecării între părţile mobile şi fixe ale pompei, controlaţi starea de uzură a rulmenţilor

SK

NÁVOD NA POUŽITIE

Obsah:

1. Technická data
2. Montáž čerpadla
3. Elektrické zapojení
4. Obsluha a provoz
5. Závady a jejich odstranění
6. Zásady bezpečnosti práce
7. Servis a dodávka ND

1. Technická data:

Nerezová ponorná čerpadla AQ - TEC jsou určena pro čerpání čisté vody bez mechanických nečistot. Čerpadla jsou vícestupňová, s 20 m přívodním kabelem a plovákovým spínačem. Jednofázové provedení má motory jištěny proti přetížení zabudovaným kondenzátorem.

2. Montáž čerpadla

Čerpadlo instalujeme do prostředí a v objektu kde neklesá teplota pod bod mrazu a nepřevyšuje 40°C. Průměr potrubí na výtlaku nesmí být menší než je průměr tvarovky tělesa čerpadla. Sací potrubí spádujeme směrem k ponornému čerpadlu, umístěnému minimálně 50 cm ode dna vodního zdroje.
Pokud je instalované čerpadlo na větší tlak než je provozní tlak tlakové nádoby, je nutno vložit do výtlačného potrubí pojistný ventil odpovídajících hodnot.

3. Elektrické zapojení:

Elektrické zapojení může provést pouze odborník s elektrotechnickým vzděláním. Ponorná čerpadla je nutno chránit vhodnou tepelnou ochranou motoru (nemusí být součástí dodávky). Čerpadlo v provedení 230 V je chráněno proti přetížení motoru standardně zabudovaným kondenzátorem.

4. Obsluha a provoz:

Před uvedením do provozu se ujistěte, že elektrické zapojení odpovídá hodnotám uvedeným na štítku elektromotoru.
U třífázových motorů zkontrolujte směr otáčení a případně vzájemně zaměňte fáze v tlakovém spínači a zvolna otevřete výtlačný systém.
Na manometru zkontrolujte nastavení zapínací a vypínací tlak, případně jej upravte v závislosti na výkonu čerpadla.
Při nedostatečné vydatnosti zdroje vody je nutno čerpadlo chránit proti chodu nasucho vhodným zařízením (čerpadlo s plovákovým spínačem nebo EZH).

5. Závady a jejich odstranění:

ZÁVADA	PŘÍČINA	NÁPRAVA
Čerpadlo neběží	1. bez proudu	1. Kontrola správného připojení k síti.
	2. zablokované čerpadlo	2. Odpojit od sítě a vyčistit
Čerpadlo nedává vodu	1. opačné otáčky motoru	1. Zaměnit fáze
	2. Vadný zpětný ventil	2. Vyměnit, opravit
Čerpadlo bylo vypnuto tepelným jištěním motoru.	1. Nesprávné napájecí napětí	* Odpojit od el. sítě, odstranit příčinu přehřívání, nechat vychladnout a opět zapojit.
	2. Zablokované oběžné kolo cizím předmětem	
	3. Vysoká teplota média nebo prac. prostředi	
	4. Čerpadlo běží nasucho	
Časté spínání	1. Poškozený vak	1. Výměna vaku
	2. Únik vzduchu tl. nádoby	2. Upravit tlak na požadovanou hodnotu
	3. Zablokované sací síto	3. Vyměnit či opravit sací síto
Nedostatečný tlak	1. Nízké nastavení tlakového spínače	1. Kontaktovat servisní středistko
	2. Ucpané oběžné kolo	2. Vypnout, rozebrat, vyčistit čerpadlo.
Čerpadlo nevypíná	1. Vysoké nastavení tlakového spínače	1. Seřídit

6. Zásady bezpečnosti práce

Dodržujte obecně platné předpisy o styku s elektrickými spotřebiči.
Je zakázáno:
*manipulace s čerpadlem za provozu
*zasahovat do elektrických částí čerpadla
*manipulace s čerpadlem pomocí kabelů
*při instalaci nebo údržbě čerpadla používejte ochranné pracovní pomůcky jako gumové rukavice, holinky, ochranné brýle, atd.

*pokud je čerpadlo připojeno do elektrické sítě nevstupujte do bazénu, jímky či studny

7. Servis a dodávka ND:

Záruční a pozáruční servis je prováděn v souladu s obchodním zákoníkem. Náhradní díly dodáváme na objednávku a nebo prostřednictvím prodejců a servisních středisek (viz. záruční list).

⚠ Nebyť používať deti alebo osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami. Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so spotrebičom.

KSA

دلـ يل الـ تـ شغـ يل

دليل الاستخدام والصيانة

١ـ لوائح السلامة العامة

تعريف الرموز المستخدمة في هذا الدليل
أي لوائح تتعلق بالسلامة وردت في دليل التعليمات هذا ويعتبر عدم مراعاتها يمكن ان يسبب ضررا للأشخاص يعلم عليها برمز الخطر العام حسب المواصفات DIN 4844-W 9

بالنسبة لتحذيرات الجهد العالي، يكون الرمز مستخدم وفقا للمواصفات DIN 4844-W 8

تعليمات السلامة

بالإضافة الى البنود في هذا القسم، يمكن ان توجد تعليمات السلامة الأخرى في هذا الدليل ولعله من المفيد ان نذكر ان أي توصيات ومقاييس عامة لم ترد تحديدا في هذا الدليل تظل سارية ويجب مراعاتها.

يحتوي هذا الدليل على تحذيرات متعددة يجب مراعاتها فيما يتعلق بالتركيب والاستخدام والصيانة.
لذلك من المهم ان يقرا الفني المتخصص المسئول عن تركيب الماكينة هذه التعليمات كاملة وبعناية.
بالإضافة الى ذلك، فإننا نوصي بالاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن في موقع التركيب حتى يمكن الرجوع اليه دائما.

يجب ابعاد الاطفال والشباب تحت عمر ١٦ عام بعيدا عن الماكينة.

يجب غلق منطقة العمل بشكل صحيح. يجب تنفيذ كافة العمل وفقا للوائح المحلية السارية.

يجب استخدام معدات شخصية مناسبة مثل احذية السلامة وقفازات المطاط والنظارات والخوذة.

تأكد من وجود طريق خروج مفتوح من منطقة العمل في حالة الطوارئ.

من اجل تجنب الاختناق والتسمم، من المهم التأكد من وجود مقدار كافي من الاكسجين في منطقة العمل وعدم وجود تسرب غاز ضار.

اشطف المضخة بمياه منعشة قبل بدء أي أعمال اصلاح او صيانة.

في حالة أي عمل يتطلب معدات لحام او كهرباء يجب التأكد من عم وجود خطر الانفجار.

يحظر التواجد في منطقة تركيب المضخة اثناء عمل المضخة.

لا تتحمل الشركة أي مسئولية نتيجة عدم مراعاة المعلومات الواردة في هذا الدليل.

٢ـ النقل

عند نقل المضخة الكهربائية، استخدم فقط المقبض ولا تستخدم كابل الكهرباء او انبوب التسليم يمكن ربط أي حبال او سلاسل بالمقبض فقط.

لا تقم بإسقاط او هز المضخة.

٣ـ التخلص من المضخة

لا تقم بإلقاء المضخة في البيئة.

٤ـ الاستخدام

يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الذي يتم ضخه المستوى الاقصى المبين في الشكل الفني.
لا تستخدم مضخة كهربائية لحمامات السباحة

المضخة الغاطسة التي قمت بشرائها صممت لضخ المياه غير الضارة التي تم تنظيفها اما كيميائيا او ميكانيكيا.
يجب ان تكون كمية المواد الصلبة المعلقة ٥٠جم/م٣.
يسري ضمان المضخة فقط للاستخدام المتقطع.

في حالة وجود أي عوامل ضارة ميكانيكيا في السائل الذي يتم ضخه، يجب التحقق من مقاومة المواد المستخدمة في الانشاء قبل الاستخدام.

المضخات الكهربائية غير مناسبة للاستخدام مع سوائل مسببة للصدأ او الوقود او أي منتجات كيميائية اخرى.

٥- التوصيل الكهربائي

قبل تركيب المضخة الكهربائية، يجب على الفني المتخصص ان يجري اختبار كهربائي لضمان مراعاة كافة إجراءات السلامة وفقا للمقاييس السارية حاليا.
يجب التأكد من ان الجهد والتردد يتطابق مع القيم المبينة في لوحة التعريف. يجب اجراء التوصيلات الكهربائية باستخدام مقبس السلامة الذي تم تركيبه بشكل صحيح وانه سوف يزود الموتور بجهد التغذية ضمن مدى ± ١٠ من قيمة لوحة التعريف.

معايرة مرحل الحماية. لا يجب ان يزيد الضبط عن ٥٪ من مواصفات لوحة التعريف الخاصة بالمضخة الكهربائية.

مع تشغيل الموتور، تأكد من ان قيمة التيار (امبير) لا تتجاوز مواصفات لوحة التعريف.
لا يجب استخدام المضخة لحمامات السباحة والبنود المماثلة ما لم يتم تركيب ملامس للسلامة. اتصل بأخصائي فني للمزيد من التفاصيل.

يجب حماية التوصيلات الكهربائية ضد الرطوبة. في حالة وجود أي خطر فيضان، يجب نقل التوصيلات الى منطقة محمية.

في حالة طلب تمديد لكابل مصدر الطاقة، تأكد من استخدام سلك عالي الجودة مع مقطع مستعرض كافي يتعلق بطول الكابل وقدرة الموتور. يجب اجراء التوصيلات من قبل الأفراد المؤهلين. من المهم ان نستخدم المواد التي تضمن العزل التام وتكون محكمة وعزلة للمياه.

كمقياس فان المضخة ذات الطور الاحادي تورد مجهزة بالكامل بقاطع دائرة مدمج يحميها من زيادة الحمل والتوقف. وبدلا من ذلك فان المستخدم النهائي مسئول عن تركيب أجهزة حماية على الموديل ثلاثي الطور. كما يورد الموديل احادي الطور يورو-تك-بج مع مكثف مدمج. بالنسبة لموديل صب-جت، يتم توصيل المكثف كما يلي:

في حالة توقف الموتور نتيجة لزيادة التسخين، فانه سوف يبدأ في العمل مرة ثانية بعد فترة تبريد حوالي ١٥ دقيقة (وفي نفس الوقت يتم منع سبب زيادة التسخين).

٦- فحص اتجاه التدوير

لا يحتاج اتجاه التدوير الى الفحص في موديل الطور الاحادي.

بالنسبة للموديل ثلاثي الطور، راجع اتجاه التدوير قبل بدء تشغيل المضخة. تأكد من ان تعمل وفقا لشروط السلامة القصوى. ابدأ تشغيل المضخة الكهربائية مع مراعاة كم مياه الضخ. اوقف المضخة. ابدأ تشغيل المضخة مرة ثانية وقارن المضخة واعكس كم مياه الضخ بكم الضخ من قبل. الاتجاه الصحيح للتدوير يتطابق مع نوع التشغيل الذي يضمن ضخ اكبر. لا تشغل المضخة في الاتجاه المعاكس لأي فترة اطول من ٤/٥ دقائق.

٧- التركيب

راجع مخطط البيانات الفنية للحصول على اقصى عمر غمر.

بعد تركيب المضخة الكهربائية في بئر (خندق) تأكد من غلق الفتحة بشكل صحيح وسلامة تامة.

يجب على المستخدم النهائي حماية التشغيل من خلال تركيب انذار او مضخة إضافية لتجنب أي ضرر يتسبب فيه فيضان بيئة العمل نتيجة أي اعطال تحدث في المضخة الكهربائية المركبة.

اثناء عمل التركيب، لا تستخدم الكابل الكهربائي لحمل او رفع المضخة الكهربائية.

تأكد من أن البئر او الحوض او الخزان كبير بصورة كافية لحمل المضخة الكهربائية وان كم الماء الذي يتم ضخه سوف يكفي لتأمين التشغيل الصحيح بأقل عدد من مرات بدء التشغيل في الساعة. بالإضافة الى ذلك، فانه قبل التركيب يجب التأكد من عدم وجود أي رمل او رواسب او مادة غريبة اخرى يمكن ان تسد انابيب المضخة الكهربائية.

بالنسبة للمضخات غير المجهزة بمفتاح عوامة اوتوماتيكي، يجب تركيب نظام تحكم نوع مجس لحماية المضخة ضد التشغيل الجاف (شكل ١).

يجب تثبيت أنابيب صلبة او أنابيب مطاطية بمخرج توصيل المضخة. تأكد من عدم ثني الانبوب وان له نفس قطر تسليم الماء.

ضع المضخة الكهربائية في مكانها

يتوفر ايضا نمط اوتوماتيكي للمضخة الكهربائية يورو-تك -بج، كاملة مع مفتاح بعوامة. ومع هذا، اذا كانت المسافة بين ملحق مفتاح العوامة وحاجة مفتاح العوامة للتطويل او التقصير، تأكد من ان المفتاح يوقف المضخة عند نزول الماء الى ادنى مستوى.

تنبيه: المسافة بين نقطة الاداة الملحقة والعوامة يجب ان تكون ١٠ سم على الاقل.

٨- التشغيل

لا يجب تشغيل المضخة على الجاف.

ضع القابس في المقبس

سوف تعمل المضخات الالكترونية المجهزة بعوامة اوتوماتيكيا بمجرد الوصول الى اقصى منسوب للمياه وسوف تتوقف عند ادنى مستوى (شكل ٢).

٩- الإصلاح والصيانة

اسحب القابس قبل القيام بأي أعمال صيانة.

في حالة حدوث عطل للمضخة، اتصل فقط بورش الإصلاح المعتمدة والمتخصصة لإجراء أي أعمال اصلاح. يجب الحصول على اذن المصنع قبل فتح او تعديل المضخة.
استخدم فقط قطع الغيار الاصلية.
نرجو ملاحظة انه لا يمكننا تحمل أي مسئولية عن الاضرار التي تحدث للمضخة الكهربائية اذا فتحت او اعيد تجميعها بدون اذن منا او من ورشة الإصلاح المعتمدة. كما اننا لسنا مسئولين عن الاضرار التي تنجم عن استخدام قطع الغيار غير الاصلية.

تسري الشروط ايضا على أي ملحقات تورد مع المضخة.

في حالة استخدام المضخة في سوائل يمكن ان ينتج عنها أي ترسبات فإننا نوصي بغسلها بشكل متكرر بمياه نظيفة.

من اجل تفادي أي مشاكل في المضخة بعد التشغيل طويلة الامد، فإننا ننصح بإجراء فحص سنوي من قبل ورشة اصلاح معتمدة.
يجب فحص القطع التالية اثناء عمل الصيانة هذا:

الفحـــــص	العـــــلاج
اهتراء موانع التسرب	تستبدل بأخرى جديدة
اهتراء الرفاص	يستبدل برفاص جديد
اهتراء حلقة على شكل O	تستبدل بحلقة على شكل O
	لا تستخدم المضخة اذا كانت حلقة على شكل O تعرضت للضرر


يجب تنفيذ عمليات التركيب من قبل افراد مؤهلين وذوي خبرة مع استخدام المعدات والحماية المناسبة. يجب مراعاة لوائح الوقاية من الحوادث السارية.

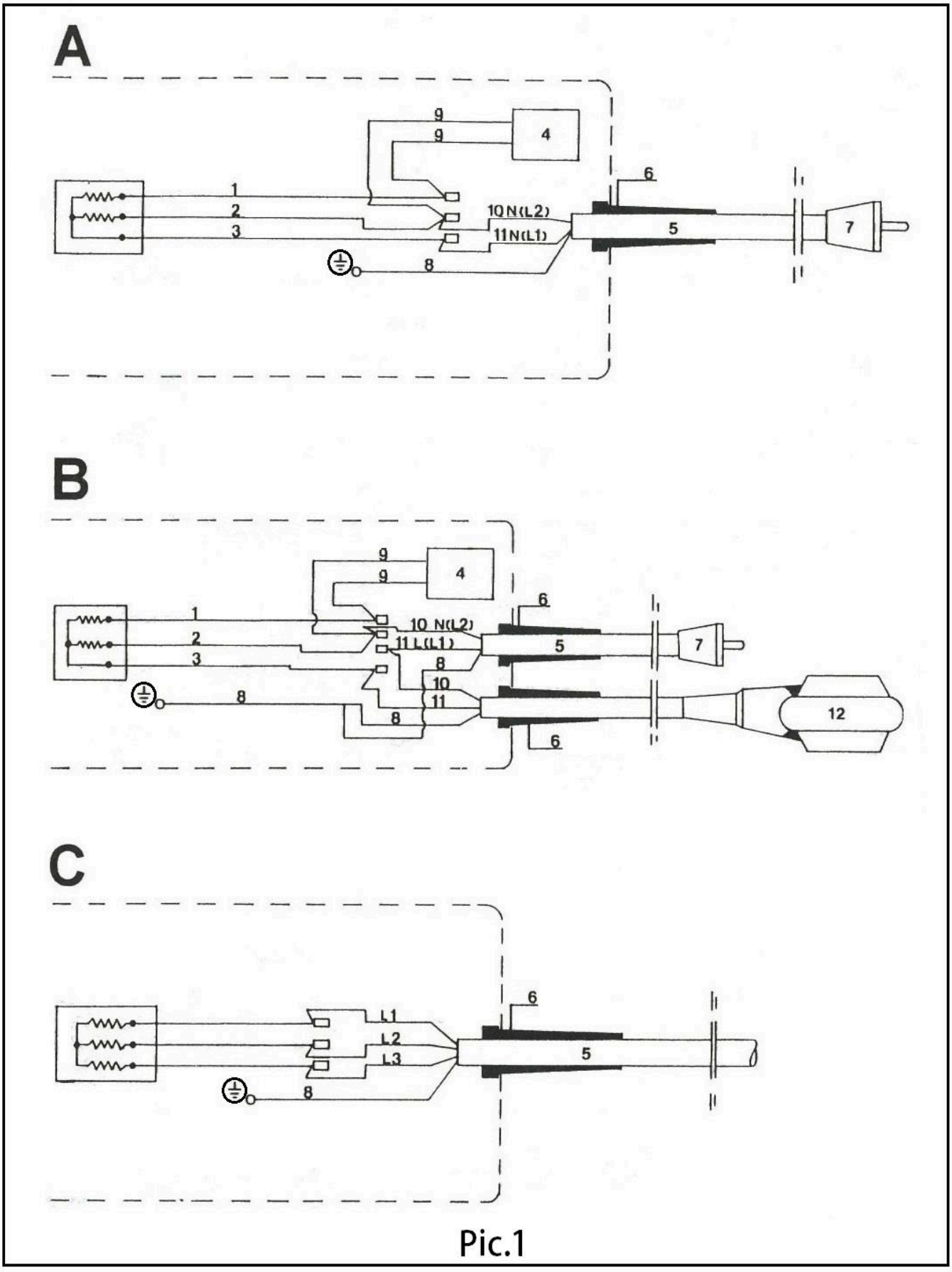

لا يجب ان يستخدم من قبل الاطفال او الاشخاص ذوي الاعاقة العقلية او الجسدية او نقص الخبرة ما لم يقدم لهم الاشراف او التعليمات.


يجب الاشراف على الاطفال لضمان عدم العبث بالجهاز.

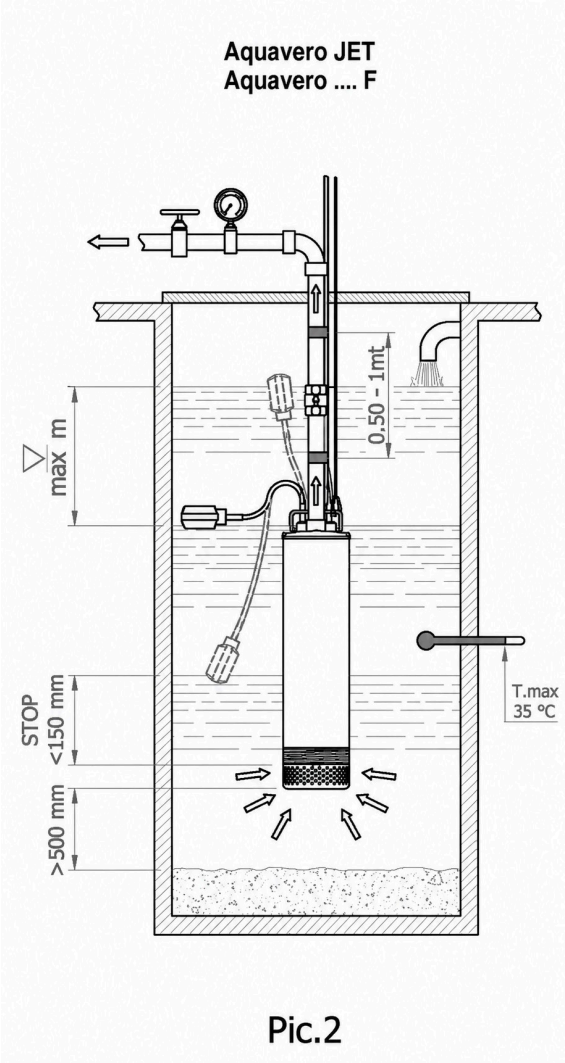

يجب تأريض الموتور قبل التوصيل بمصدر الطاقة الكهربائية


يجب دمج مفتاح فصل الطاقة في التوصيلات الثابتة.

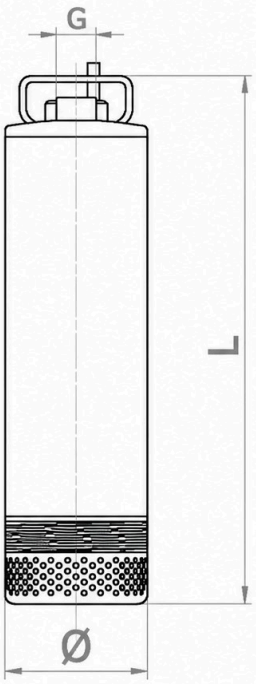
العـــــطل	الاسبـــــاب	العـــــلاج
المضخة لا تبدأ في العمل	لا يوجد جهد	تأكد من أن تثبت القابس في المقبس وان الجهد هو الخط الحالي
	انسداد الرفاص	قم بإزالة الشبكة وتأكد من ان الرفاص يدور بحرية
	العوامة لا تعمل	حرك العوامة باليد وتأكد من انها ترتفع بشكل طبيعي
المضخة تعمل ولكن لا تضخ مياه او تضخ مياه ضعيفة	السرعة بطيئة للغاية بسبب الجهد غير الكافي	اوقف المضخة. وافحص الجهد وتوصيلات الاسلاك
	مستوى المياه اقل من ادنى مستوى للسحب	اوقف المضخة. في الموديل الاوتوماتيكي، يجب فحص العوامة
	انسداد في شبكة السحب	تنظيف الشبكة والقطعة الهيدروليكية عن الضرورة
	انسداد في انبوب التسليم	تفكيك وتنظيف الانبوب
توقف المضخة نتيجة لزيادة التسخين وضمان عمل قاطع الدائرة	المضخة تعمل على الجاف. المضخة تعمل على مياه حارة للغاية.	اذا لم يحدث ضرر للمضخة بشكل دائم بعد فترة تبريد ١٥ دقيقة، فإنها تبدأ التشغيل اوتوماتيكيا. يجب تقليل اسباب اثارة زيادة التسخين.


A
9
9
4
6
1
2
3
10 N(L2)
11 N(L1)
5
7
8
B
9
9
4
6
1
2
3
10 N(L2)
11 L(L1)
5
7
8
10
11
8
8
12
6
C
6
L1
L2
L3
5
8

Pic.1



Pic.2



AQUAVERO JET

Type	Nº KIT	Ø mm	L mm	G	kg
AQUAVERO JET	10	100	585	1"	10

AQUAVERO

Type	Nº KIT	Ø mm	L mm	G	kg
60	5	127	529	1" 1/4	13
80	7	127	649	1" 1/4	15
160	5	127	605	1" 1/4	14
170	6	127	649	1" 1/4	15

Pic.6

TECHNICAL CHARACTERISTICS - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

4" AQUAVERO JET

Monofase Single Phase Monophasè Wechselstrom	Motore Motor Toteur Motor	Motore Motor Toteur Motor	Motore Motor Toteur Motor	Ampere	Condensatore Capacitor Condensateur Kondensator		DNM	Q	PORTATA - DELIVERY - DEBIT - FORDERM ENGE									
								m^3/h	0	0,6	0,9	1,2	1,5	1,8	2,1	2,4	2,7	3
230 V - 50 Hz	P2 HP	P2 kW	P1 kWass	230 V.	µF	V.		l/ 1'	0	10	15	20	25	30	35	40	45	55
AQUAVERO JET	0,75	0,55	0,95	4,1	20	450	1"	Hm	57	52	49	44	39	33	27	20	14	0

5" AQUAVERO

Monofase Single Phase Monophasè Wechselstrom	Motore Motor Toteur Motor	Motore Motor Toteur Motor	Motore Motor Toteur Motor	Ampere	Condensatore Capacitor Condensateur Kondensator		DNM	Q	PORTATA - DELIVERY - DEBIT - FORDERM ENGE								
								m^3/h	0	1,2	1,6	2,4	3,6	4,2	4,8	5,4	5,7
230 V - 50 Hz	P2 HP	P2 kW	P1 kWass	230 V.	µF	V.		l/ 1'	0	20	30	40	60	70	80	90	95
60	1	0,75	1,25	6	25	450	1"¼	Hm	57	54	50	44	36	27	18	8	0
80	1,6	1,2	1,8	8,5	40	450	1" ¼		82	78	72	66	55	42	29	13	0

Monofase Single Phase Monophasè Wechselstrom	Motore Motor Toteur Motor	Motore Motor Toteur Motor	Motore Motor Toteur Motor	Ampere	Condensatore Capacitor Condensateur Kondensator		DNM	Q	PORTATA - DELIVERY - DEBIT - FORDERM ENGE								
								m^3/h	0	1,2	2,4	3,0	3,6	4,8	6,0	7,2	8,1
230 V - 50 Hz	P2 HP	P2 kW	P1 kWass	230 V.	µF	V.		l/ 1'	0	20	40	50	60	80	100	120	135
160	1,2	0,9	1,6	7	32	450	1"¼	Hm	55	52	47	45	41	34	25	15	0
170	1,6	1,2	1,8	8,5	40	450	1" ¼		65	60	55	52	48	38	30	18	0

LIST OF PRODUCT:

AQUAVERO JET	**v.230**

AQUAVERO	**60, 80 - v.230** **160, 170 - v.230**

CE DECLARATION OF CONFORMITY

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Η εταιρεία IDATOR SA - Γλαύκου 83Α, P.C. 26332, Πάτρα - Ελλάδα,
δηλώνει με αποκλειστικά δική της ευθύνη ότι τα προαναφερθέντα προϊόντα συμμορφώνονται με:
MD2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Εφαρμόζονται οι εθνικοί κανόνες: EN ISO 9906

(GB) DECLARATION OF CONFORMITY

The Company IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras-Greece,
declares under its sole responsibility that the above-mentioned products comply with:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Harmonized Standards:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
National Standards: EN ISO 9906

(S) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Bolaget IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Grekland,
försäkrar under eget ansvar att de ovannämnda produkterna överensstämmer med:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Harmoniserade Standarder:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Nationella Standarder: EN ISO 9906

(FIN) VAATIMUSTENMUKAISUUSILMOITUS

Yritys IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Kreikka,
vakuuttaa omalla vastuullaan, että edellä mainitut tuotteet ovat seuraavien mukaisia:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Yhdenmukaistetut Standardit:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Kansalliset Standardit: EN ISO 9906

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Firma IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Grecja,
deklaruje na swoją wyłączną odpowiedzialność, że wyżej wymienione produkty są zgodne z:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Normy skoordynowane:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Normy krajowe: EN ISO 9906

(HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A vállalat IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Görögország,
saját kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a fent említett termékek megfelelnek a következőknek:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Harmonizált Szabványok:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
A nemzeti Szabványok: EN ISO 9906

(RO) DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Compania IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Grecia,
declară pe răspunderea sa exclusivă că produsele menționate mai sus sunt conforme cu:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Standardele armonizate:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Standardele naționale: EN ISO 9906

(SK) PREHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Grécko,
vyhlasuje na svoju výhradnú zodpovednosť, že vyššie uvedené výrobky sú v zhode s:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Harmonizované Normy:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Národné Normy: EN ISO 9906

(KSA) اقرار مطابقة

تقر على مسؤوليتها الحصرية بأن المنتجات المذكورة أعلاه مطابقة لما يلي:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
مقاييس التجانس السارية:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
EN ISO 9906

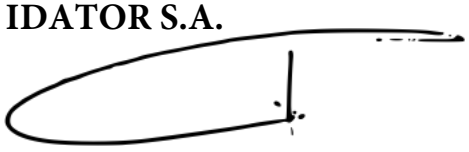
(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Компанията IDATOR SA - Glafkou 83a, P.C. 26332, Patras - Гърция,
декларира на своя изключителна отговорност, че гореспоменатите продукти отговарят на:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Хармонизирани стандарти:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Национални стандарти: EN ISO 9906

(AL) DEKLARATË KONFORMITETI

Kompania IDATOR SA - Glafkou 83A, P.C. 26332, Patras - Greqi,
deklaron nën përgjegjësinë e saj të vetme se produktet e lartpërmendura janë në përputhje me:
2006/42/CE, LVD (2014/35/CE), EMC (2014/30/CE), RoHS (UE 2015/863),
RAEE (2012/19/CE), Reg. REACH (1907/2006), ErP (2009/125/CE)
Standardet e harmonizuara:
EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-1; -2, EN 61000-3-2; -3-3
Standardet kombëtare: EN ISO 9906

IDATOR S.A.



George Efstratiadis
Managing Director
29/07/2026

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Η εταιρεία IDATOR SA, με έδρα στην διεύθυνση Γλαύκου 83Α, ΤΚ. 26332, Πάτρα – Ελλάδα, δηλώνει με αποκλειστικά δική της ευθύνη ότι τα προαναφερθέντα προϊόντα συμμορφώνονται με τις παρακάτω οδηγίες:

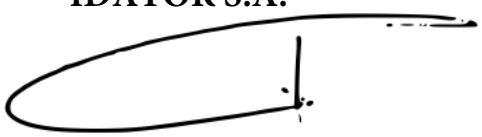
- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008;
- Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016;
- Electromagnetic Compatibility Regulations 2016;
- RoHS, WEEE, REACH

Harmonized Standards:

BS EN 60335-1, BS EN 60335-2-41, BS EN 55014-1; - 2 BS EN 61000-3-2; -3-3, BS EN ISO 9906

UK CA

IDATOR S.A.

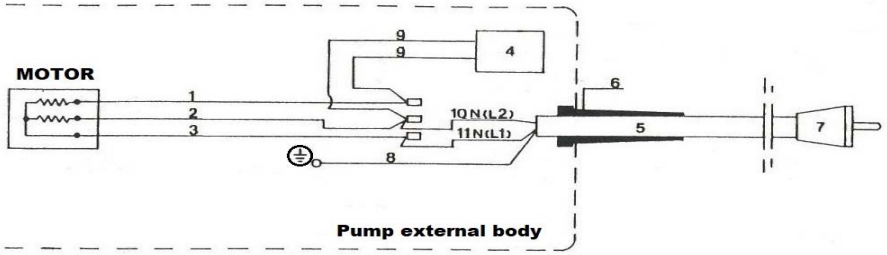


George Efstratiadis
Managing Director
29/07/2026

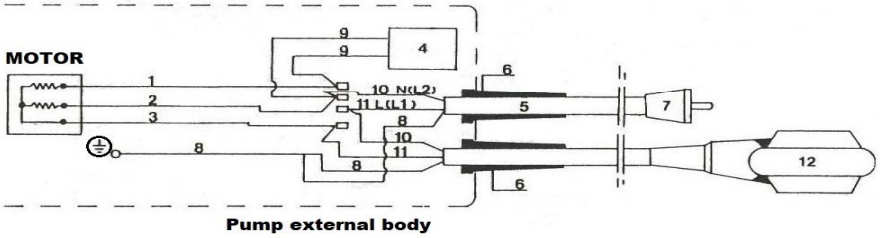
Certification Applicant:
WorldWideBridge LLC, Moscow,
Luzhnetskaya naberezhnaya, 2/4, bld. 3, office 304

ELECTRIC CONNECTION:

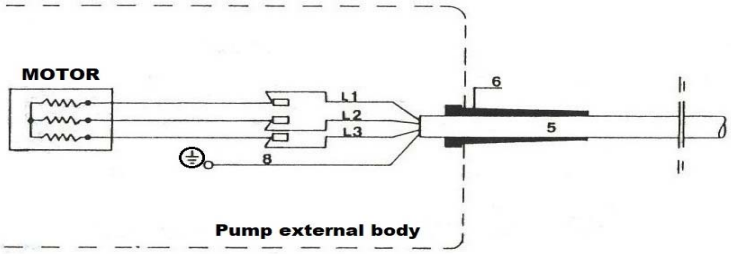
A - manual single phase pumps (without float switch)



B - automatic single phase pumps (with float switch)



C - three phase pumps



Summary:

1 start (blue)
2 march (brown)
3 common (black)
4 capacitor
5 cable
6 conduit
7 electric plug
8 grounding (yellow-green)
9 white
10 line
11 line
12 float switch

ACCEPTANCE TEST RESULTS:

PUMP:

MODEL:

DATE:

SERIAL NUMBER:

MEASURED MAX POWER:

MEASURED MAX CURRENT:

PUMP SERVICE LIFE:

PUMP LABEL:

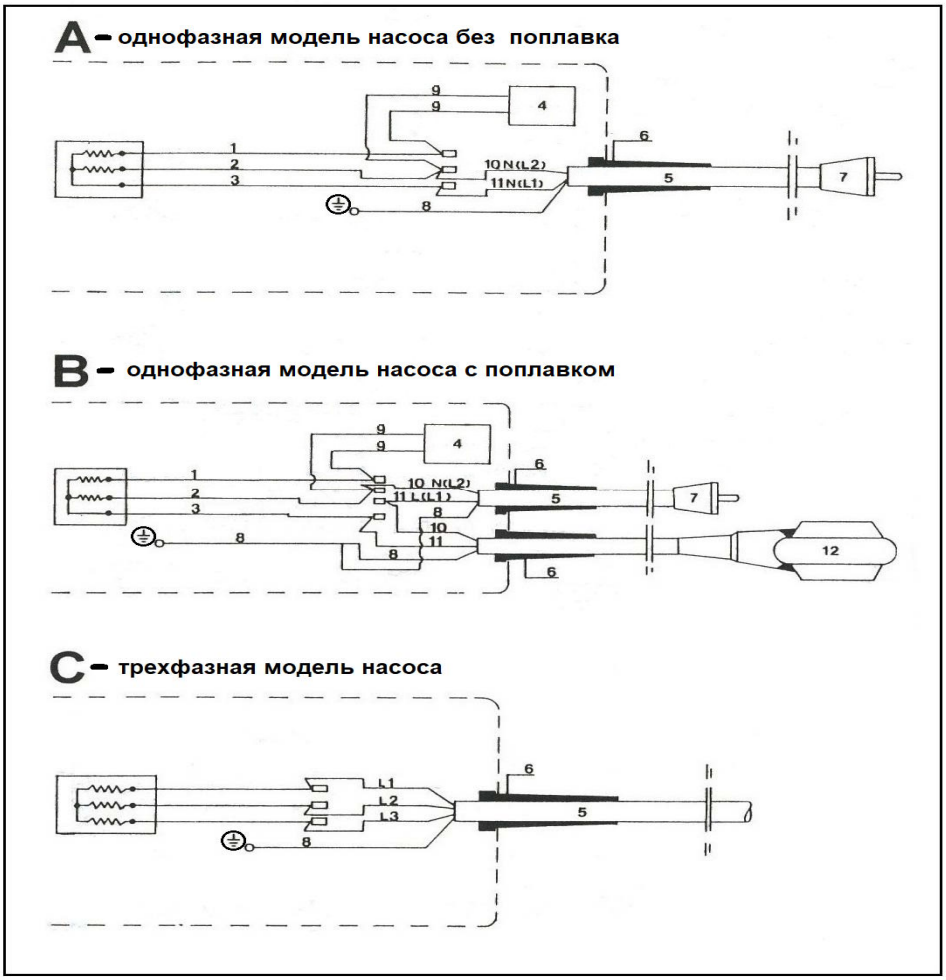
METTA
an IDATOR brand

EAC

WorldWideBridge LLC, Moscow,
Luzhnetskaya naberezhnaya, 2/4, bld. 3, office 304
+7 495 787 87 70 order@wwbridge.org

ООО «УорлдУайдБридж»
Россия, Москва, Лужнецкая набережная, 2/4, строение 3, офис

Схемы подключения:



Резюме

1 запуск (голубой)
2 ход (коричневый)
3 общий (черный)
4 конденсатор
5 кабель
6 кабельный ввод
7 вилка
8 Земля (желто зеленый)
9 белый
10 линия
11 линия
12 поплавок

результат приемочного испытания

насос:

модель:

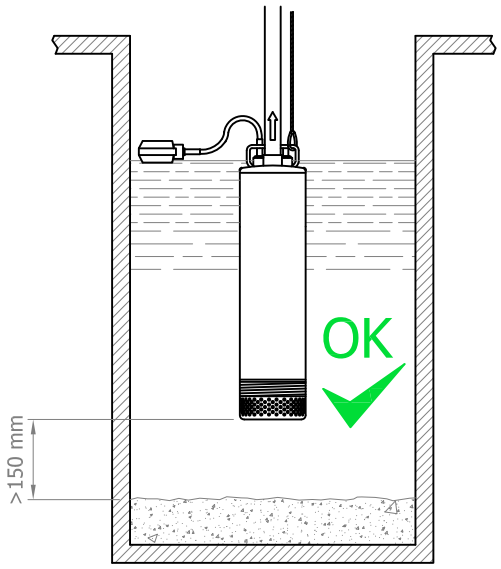
Дата:

серийный номер:

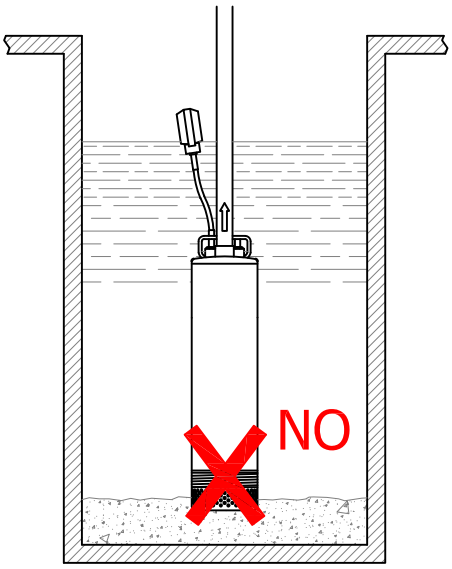
измеренная максимальная мощность:
измеренный максимальный ток:

срок службы насоса:

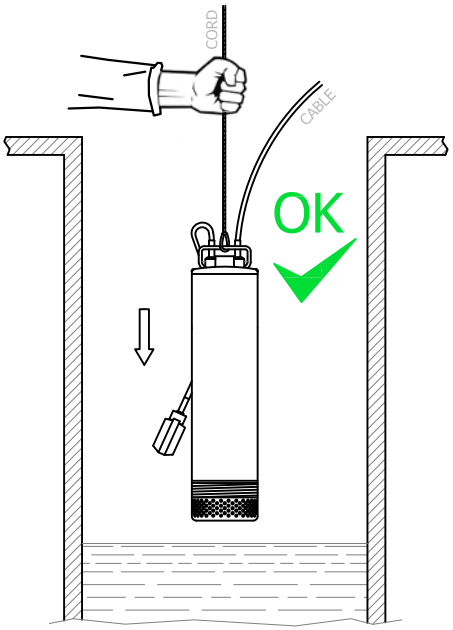
этикетка насоса



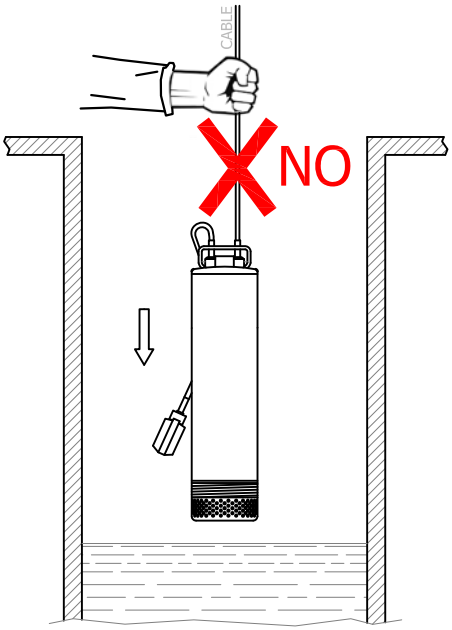
HANG THE PUMP FROM A CORD THROUGH THE HANDLE



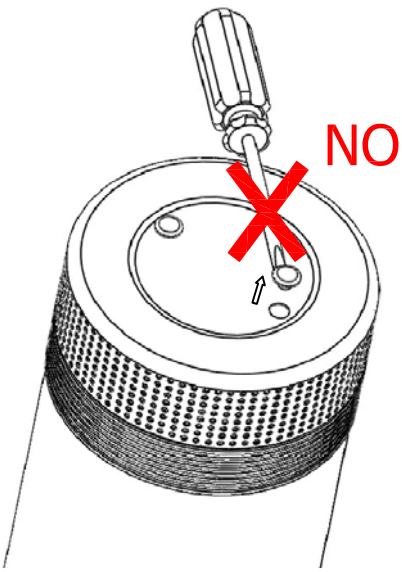
PUMP SHOULD NOT BE AT THE BOTTOM OF THE TANK



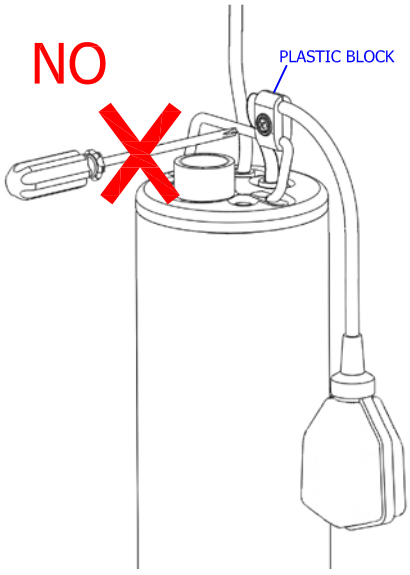
LIFT THE PUMP USING A CORD THROUGH THE HANDLE



NEVER LIFTED THE PUMP FROM THE CABLE



DO NOT REMOVE THE TWO PLASTIC
CAPS FROM THE SUCTION FILTER



DO NOT REMOVE THE PLASTIC BLOCK ON THE FLOAT CABLE

(GB) Information on the disposal of electric and electronic equipment in compliance with directive 2012/19/UE (RAEE).
Warning: do not use the normal house trash bin to dispose of this product. Used electric and electronic equipment must be handled separately and in compliance with the regulations relating to the treatment, recovery and recycling of the said products. In accordance with the regulations applied in the member States, private users resident in the EU can take used electric and electronic equipment free of charge to designated collection centers. If you experience difficulties in locating an authorized disposal center, consult the dealer from whom you purchased the product. The national regulations provide sanctions against whoever unlawfully disposes of or abandons waste of electric or electronic equipment.

(F) Informations sur l'élimination des appareillages électriques et électroniques en conformité avec la directive 2012/19/UE (RAEE).
Attention: pour éliminer ce produit, ne pas utiliser la poubelle ordinaire. Les appareillages électriques et électroniques usages doivent être gérés séparément et en conformité avec la legislation régissant le traitement, la récupération et le recyclage de ces produits. Suite aux dispositions en vigueur dans les Etats membres, les particuliers résidant en UE peuvent porter gratuitement les appareillages électriques et électroniques usages aux centres de récolte désignes. En cas de difficultés pour trouver le centre de récolte autorise à l'élimination, veuillez interpeller le revendeur qui vous a vendu l'appareil. La legislation nationale prévoit des sanctions a la charge des sujets qui abandonnent ou éliminent les déchets d'appareillages électriques ou électroniques de façon illégale.

(D) Informationen zur Entsorgung von Eleldrogeraten sowie elektronischen Gersten gema0 Richtlinie 2012/19/UE (RAEE).
Hinweis: verwenden Sie nicht den normalen Hausabfall, um dieses Produkt zu beseitigen. Gebrauchte Elektrogerate sowie elektronische Gerate mussen separat, gemal3 der Gesetzgebung, welche die sachgernaBe Behandlung, Verwertung and das Recycling dieser Produkte vorschreibt, verwertet werden. GernaB aktueller Anordnungen der Mitgliedsstaaten k6nnen private Haushalter der EU die gebrauchten Elektrogerate sowie elektronische Gerate kostenlos zu den deur vorgesehen Miillverwertungszentren bringen. Die nationalen Anordnungen sehen Sanktionen gegen diejenigen vor, die Abfalle von elektrischen oder elektronischen Gersten rechtswidrig entsorgen oder verlassen.

(I) Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto **separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore secondo le seguenti modalità: per apparecchiature di piccolissime dimensioni, ovvero con almeno un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa. Per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti di vendita in modalità 1contro1, ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.**

(E) Informaciones sobre el desguace de aparatos electricos y electronicos en conformidad con la directiva 2012/19/UE (RAEE).
Atencion: no utilizar la normal lata de la basura para desguazar el presente producto. Los aparatos electricos y electronicos necesitan un manejamiento saparado en conformidad con la legislacion que require el tratamiento, la recuperacion y el reciclaje de los dichos productos. En conformidad con las disposiciones vigentes en los Estados miembros, los particulares residentes en la UE pueden llevar gratuitamente los aparatos electricos y electrOnicos de use a centrales de recoleccion designadas. En caso de dificultades para localizar la central de recolecciOn autorizada para el desguace, sirvanse consultar el rivendidor donde el producto fue comprado. La normativa nacional preve sanciones a cargo de sujetos que abandonan O desguazan los desechos de aparatos electricos O electronicos en forma abusiva.

(P) InformagOes a respeito da eliminagao de aparelhos electricos e electronicos conforme disposto na directiva 2012/19/UE (RAEE).
Atencao: nao elimine este produto deitando-o nos recipientes de lixo normals. Os aparelhos electricos e electrOnicos devem ser tratados em separado e segundo a legislagao que preve a recuperagao, a reciclagem e tratamento adequados de tais produtos. Segundo as disposigOes actuadas pelos Estados-membros, os utilizadores domesticos que residam na Uniao Europeia podem entregar gratuitamente os aparelhos electricos e electrOnicos usados em centros de recolha autorizados. Se for diflcil localizar um centro de recolha autorizado para a eliminagao, contactar o revendedor onde se comprou o produto. A legislagao nacional preve sangoes para aqueles que efectuam a eliminagao abusiva de reskluos de aparelhos electricos e electronicos ou os abandonam no meio ambiente.

(S) Information om deponering av avfall som utglirs av eller innehaller elektriska och elektroniska produkter i enlighet med direktiv 2012/19/UE (WEEE).
Observera! Slang inte denna produkt i den vanliga soptunnan som utg6rs av eller innehaller elektriska och elektroniska maste hanteras separat och i enlighet med lagstiftningen som kraver behandling, atervinning och ateranvandning av sadana produkter. I enlighet med bestammelserna som antagits av medlemsstaterna far privatpersoner som ar bosatta inom EU kostnadsfritt lamna in uttjanta elektriska och elektroniska produkter till speciella uppsamlingsstallen. Om du har svarighet att hitta en uppsamlingsplats som är auktoriserad for deponering, vand dig till distributoren dar du har k6pt produkten. Den nationella lagstiftningen omfattar sanktioner for den som pa olagligt salt deponerar eller Overger avfall bestaende av elektriska och elektroniska produkter.

(DK) Informationer om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr i overensstemmelse med direktiv 2012/19/UE (WEEE).
Advarsel: brug ikke den normale affaldsbeholder til bortskaffelse af dette produkt. Brugt elektrisk og elektronisk udstyr skal behandles separat i henhold til lovgivningen, der kraver passende behandling, genvinding og genbrug af disse produkter. I henhold til bestemmelserne, der er ivmrksat af EU-landene, kan privatpersoner, der er bosat her, gratis aflevere brugt elektrisk og elektronisk udstyr til udvalgte indsamlingscentre. Hvis det er vanskeligt at finde et opsamlingscenter, der har tilladelse til bortskaffelse, bedes De kontakte forhandleren, hvor produktet er kobt. Det nationale normativ forskriver sanktioner for dem, der foretager ulovlig bortskaffelse eller efterladelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

(FIN) Tietoja sahkiisten ja elektronisten laitteiden havittimisesta direktiivin 2012/19/UE (WEEE) mukaisesti.
Huomio: Tata tuotetta ei saa heittaa tavalliseen jatesaili6On Kaytetyt sahkoiset ja elektroniset laitteet taytyy havittaa erikseen ja se on tehtava naiden tuotteiden kasittelya, talteenottoa ja kierratysta koskevien lakien mukaisesti. Mikali havittamiseen valtuutettua kerayskeskusta on vaikea lOytaa, kysy asiaa jalleenmyyjalta, jolta tuote on ostettu. Kansalliset asetukset maaraavat rangaistuksen henkilOille, jotka havittavat sahkOiset ja elektroniset laitteet vaarin tai jattavat ne heitteille.

(NL) Informatie over het milieuvriendelijk afvoeren van elektronische installatie volgens richtlijn 2012/19/UE (RAEE)
Opgepast: product niet meegeven met normaal huisvuil ophaling. Gebruikte elektrische en elektronische apparaten moeten apart worden verwerkt volgens de wet van het de verwerking, hergebruiking en recyclage van het product. Overeenkomstig de regeringen die in de lidstaten worden toegepast, de prive gebruikers wonende in de EU kunnen gebruikte elektrische en elektronisch kosteloos inleveren in aangewezen inzamelingscentra. Als u moeilijkheden ondervindt met het vinden van een inzamelingscentrum, neem dan contact op met de dealer waar u het product heeft aangekocht. De nationale regeringen verstrekken sancties tegen personen die afval van elektrisch of elektronisch materiaal wegdoen of onwettig achterlaten.

(PL) Informacje na temat usuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego zgodnie z dyrektywą 2012/19 / UE (RAEE).
Ostrzeżenie: nie wyrzucaj tego produktu ze zwykłego kosza na śmieci. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być przetwarzane osobno i zgodnie z przepisami dotyczącymi przetwarzania, odzysku i recyklingu wymienionych produktów. W zgodnie z przepisami obowiązującymi w państwach członkowskich prywatni użytkownicy mieszkający w UE mogą korzystać z energii elektrycznej i elektronicznej bezpłatny sprzęt do wyznaczonych punktów odbioru. Jeśli napotkasz trudności w zlokalizowaniu autoryzowanego centrum utylizacji, skonsultuj się ze sprzedawcą, od którego zakupiłeś produkt. Przepisy krajowe przewidują sankcje wobec osób bezprawnie unieszkodliwia lub zrzuca zużyty sprzęt elektryczny lub elektroniczny.

(HU) Információ az elektromos és elektronikus berendezések elhelyezéséről a 2012/19 / EU (WEEE) irányelvnek megfelelően.
Figyelmeztetés: ne használja a normál háztartási szemétkosárat a termék eldobására. Használt elektromos és elektronikus berendezések kell külön kezelik és az említett termékek kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos előírásoknak megfelelően kezelik. Ban ben a tagállamokban alkalmazott előírásoknak megfelelően az EU-ban lakó magánszemélyek használhatják az elektromos és elektronikus készülékek használatát a kijelölt gyűjtőhelyeken ingyenesen rendelkezésre álló berendezések. Ha nehézségekbe ütközik az engedélyezett hulladékkezelő központ elhelyezése, forduljon a forgalmazóhoz, akitől megvásárolta a terméket. A nemzeti jogszabályok szankciókat szabnak ki a jogellenes személyekkel szemben elektromos vagy elektronikus berendezések hulladékait ártalmatlanítia vagy elhagyia.

(GR) Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σύμφωνα με την οδηγία 2012/19 / ΕΕ (RAEE).
Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τον κανονικό κάδο απορριμμάτων για να απορρίψετε αυτό το προϊόν. Χρησιμοποιείται ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός μεμονωμένα και σύμφωνα με τους κανονισμούς που αφορούν την επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των εν λόγω προϊόντων. Σε σύμφωνα με τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στα κράτη μέλη, ιδιώτες χρήστες που κατοικούν στην ΕΕ μπορούν να χρησιμοποιούν τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξοπλισμό δωρεάν στα καθορισμένα κέντρα συλλογής. Εάν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στον εντοπισμό ενός εξουσιοδοτημένου κέντρου διάθεσης, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Οι εθνικοί κανονισμοί προβλέπουν κυρώσεις εναντίον όποιου παρανόμως διαθέτει ή εγκαταλείπει τα απόβλητα ηλεκτρικού ή ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

(RO) Informaţii privind eliminarea echipamentelor electrice şi electronice în conformitate cu Directiva 2012/19 / UE (RAEE).
Atenţie: nu utilizaţi coşul de gunoi pentru a elimina acest produs. Echipamentul electric şi electronic utilizat trebuie să fie manipulate separat şi în conformitate cu reglementările privind tratarea, recuperarea şi reciclarea produselor respective. În în conformitate cu reglementările aplicate în statele membre, utilizatorii privaţi rezidenţi în UE pot să utilizeze echipamente electrice şi electronice uzate echipamente gratuite către centrele de colectare desemnate. Dacă aveţi dificultăţi în localizarea unui centru autorizat de depozitare, consultaţi distribuitorul de la care aţi achiziţionat produsul. Reglementările naţionale prevăd sancţiuni împotriva celor care au fost ilegali elimină sau abandonează deşeurile de echipamente electrice sau electronice.

(RUS) Информация об утилизации электрического и электронного оборудования в соответствии с Директивой 2012/19 / EC (WEEE).
Предупреждение: не используйте обычную мусорную корзину для выброса этого продукта. Использованное электрооборудование и электронные устройства должны выбрасываться строго в специально отведенных для этого местах, в соответствии с законодательством, требующим их дальнейшей переработки и адекватного рециклинга . В соответствии с положениями, применяемыми государствами-членами ЕС, лица, проживающие в ЕС, могут бесплатно доставить использованное электрическое и электронное оборудование в назначенные центры сбора. В случае затруднений в поисках специализированного центра, обратитесь к дилеру, у которого было приобретено устройство. Национальное законодательство предусматривает наказания для лиц, осуществляющих незаконный выброс электрического и электронного оборудования в непредусмотренных для этого местах.

(SK) Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2012/19 / EÚ (RAEE).
Upozornenie: Nepoužívajte bežný odpadkový kôš na uloženie tohto produktu. Používané elektrické a elektronické zariadenia musia byť zaobchádzať samostatne av súlade s predpismi týkajúcimi sa spracovania, zhodnotenia a recyklácie uvedených výrobkov. V v súlade s predpismi uplatňovanými v členských štátoch môžu súkromní používatelia s bydliskom v EÚ využívať použité elektrické a elektronické zariadenia bezplatne do určených zberných stredísk. Ak máte ťažkosti s umiestnením autorizovaného zariadenia na likvidáciu odpadu, obráťte sa na predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili. Vnútroštátne právne predpisy stanovujú sankcie proti osobe, ktorá bola protiprávne zbavuje alebo zanecháva odpad z elektrických alebo elektronických zariadení.

(TR) Elektrikli ve elektronik cihazların 2012/19 / UE (RAEE) yönergesine uygun olarak bertaraf edilmesi hakkında bilgi.
Uyarı: Bu ürünü bertaraf etmek için normal ev çöp kutusunu kullanmayın. Kullanılan elektrikli ve elektronik ekipman Ayrıca, söz konusu ürünlerin arıtılması, geri kazanılması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili düzenlemelere uygun olarak ele alınır. İçinde Üye Devletlerde uygulanan yönetmeliklere uygun olarak, AB'de yerleşik özel kullanıcılar elektrik ve elektronik kullanabilmektedir. belirlenmiş toplama merkezlerine ücretsiz ekipman. Yetkili bir bertaraf merkezinin yerini bulmakta zorluk çekiyorsanız, Ürünü satın aldığınız satıcıya danışın. Ulusal düzenlemeler yasadışı bir şekilde yasadışı yollardan her kim karşı yaptırımlar sağlar Elektrikli veya elektronik ekipman atıklarını bertaraf eder veya terk eder.

(KSA) التخلص من المعدات النفايات من قبل الأفراد داخل الاتحاد الأوروبي
هذا الرمز على المنتج أو عبوتها يشير إلى أنه لا يمكن للمنتج يتم التخلص منها مع النفايات المنزلية. ومن مسؤوليتكم للتخلص من المعدات عن طريق تسليمها في نقطة جمع مخصصة لإعادة التدوير والتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية. جمع وإعادة تدوير منفصلة السليم للمعدات إلى أن يتم التخلص يساعد على حماية صحة الفرد والنظام البيئي. لمزيد من المعلومات المتعلقة مجموعة من المعدات، والاتصال بالسلطة المحلية من أجل التخلص من النفايات، مجموعة من المعدات، والاتصال بالسلطة المحلية من أجل التخلص من النفايات، أو المحل الذي اشتريت به

METTA
an IDATOR brand

MAT.IMB.337
12/2024

IDATOR

GREECE
14th km, Athens–Lamia
National Road,
145 64, Kifisia
83A Glafkou Str., 263 32,
Patras

CYPRUS
99 Strovolos Street,
Nicosia,
P.C. 2020

BULGARIA
40 Bratya Buxton Blvd.,
Buxton District, 1618
Sofia
2 Aquastart